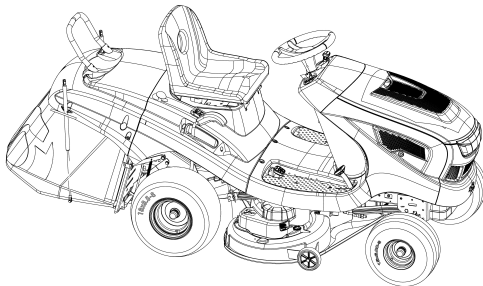
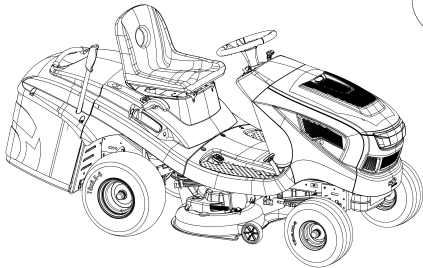
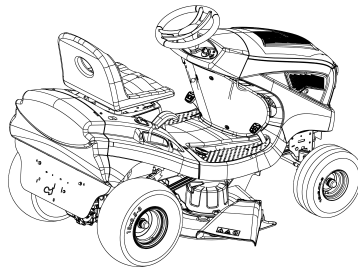


MONTAGEANLEITUNG

RASENTRAKTOREN COMFORT

Seitenauswurf
Heckauswurf 220 l
Heckauswurf 250 l
Heckauswurf 300 l



DE

GB

NL

FR

ES

IT

SI

HR

RS

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

FI

EE

LT

LV

BG

RU

UA

GR

MK

TR



Inhaltsverzeichnis

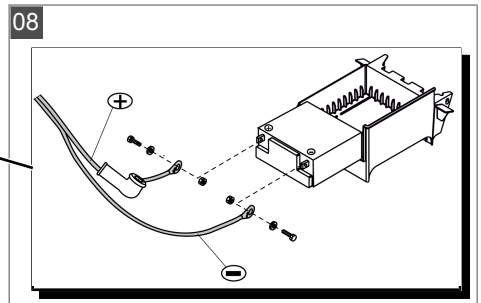
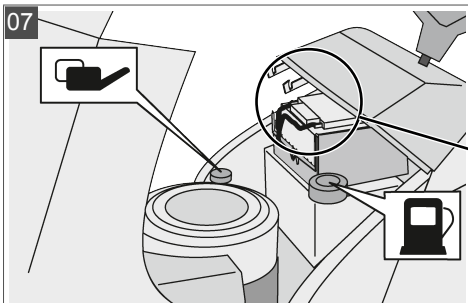
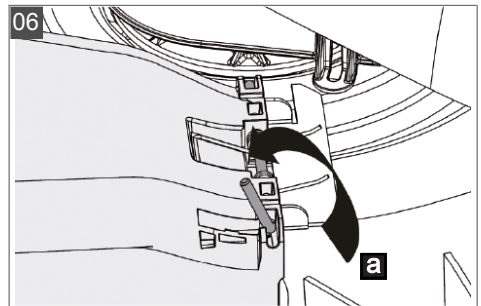
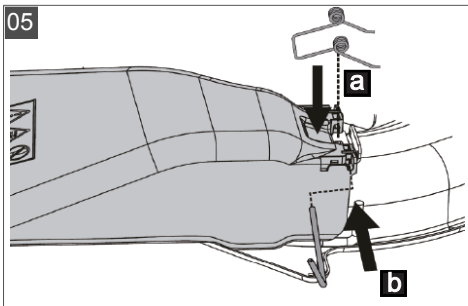
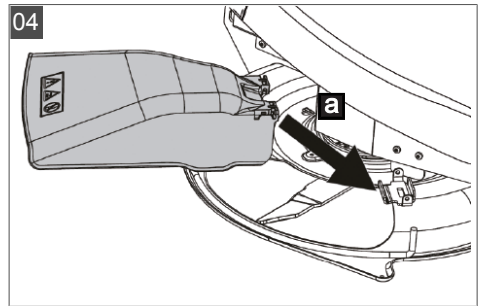
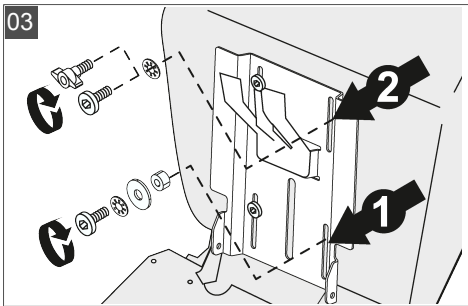
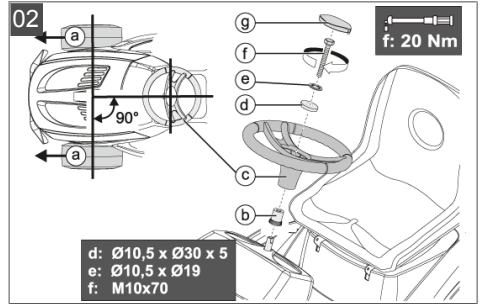
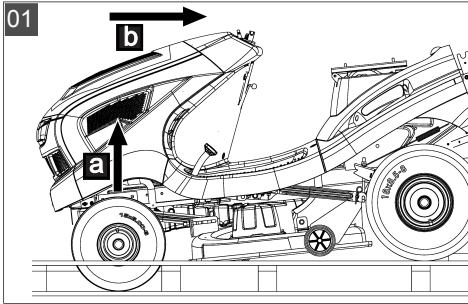
Deutsch	10
English	14
Nederlands	18
Français	22
Español	26
Italiano	30
Slovenščina	34
Hrvatski	38
Српски	41
Polski	45
Česky	49
Slovenská	53
Magyarul	57
Dansk	61
Svensk	64
Norsk	67
Suomi	70
Eesti	74
Lietuvių	77
Latviešu	81
български	85
Русский	89
Україна	93
Ελληνικά	97
Македонски	101
Türkçe	105

© 2022

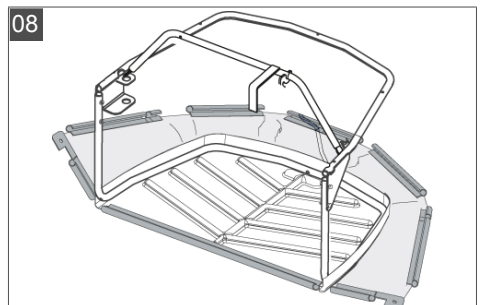
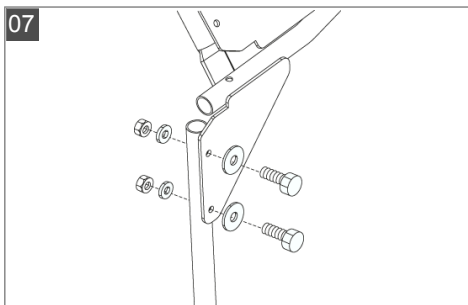
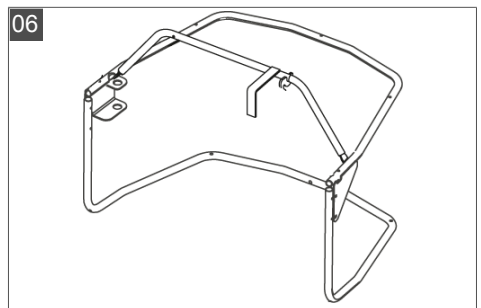
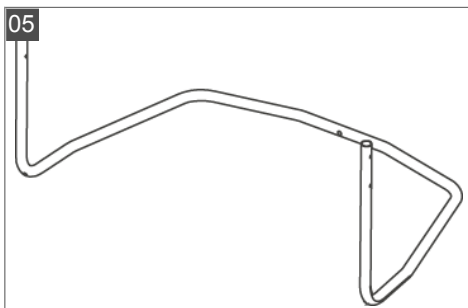
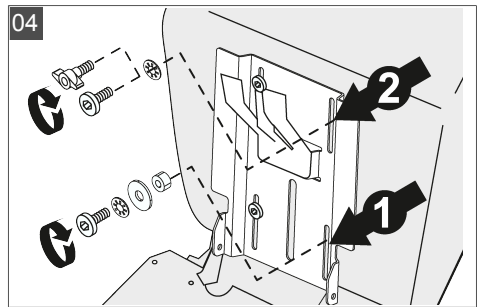
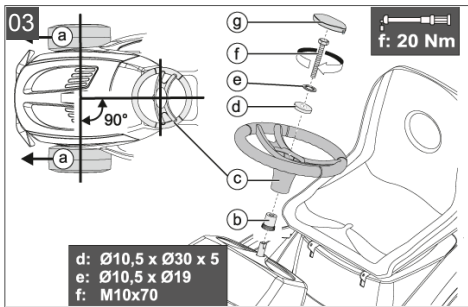
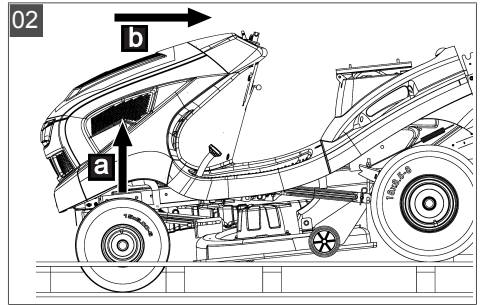
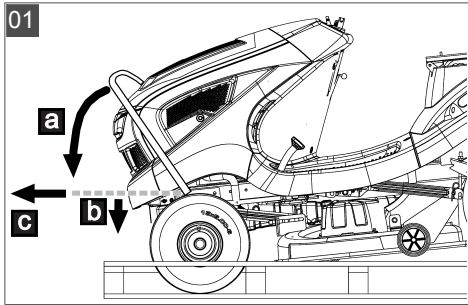
AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

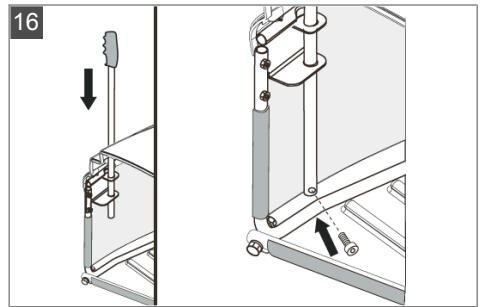
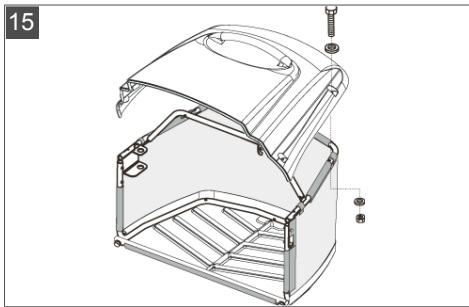
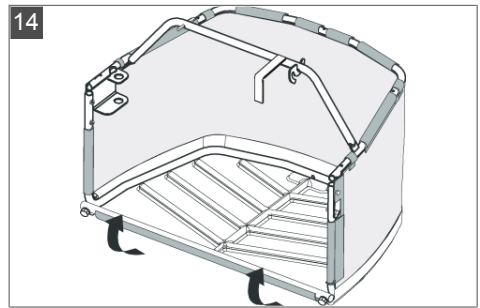
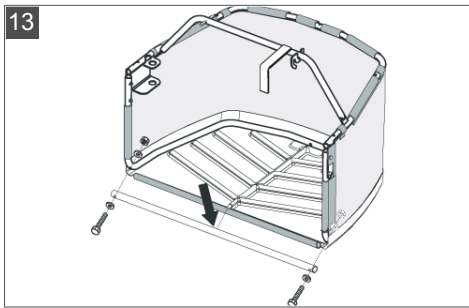
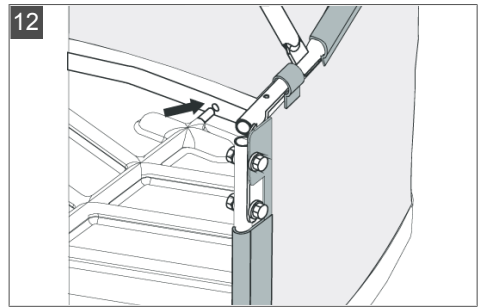
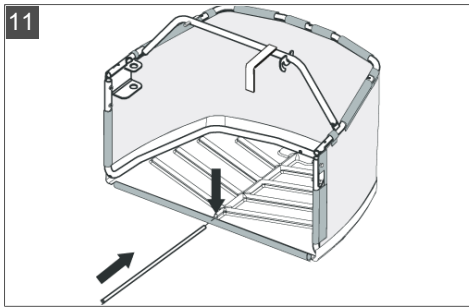
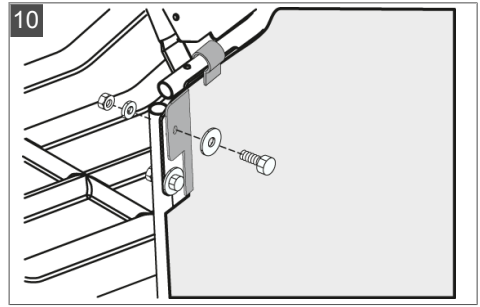
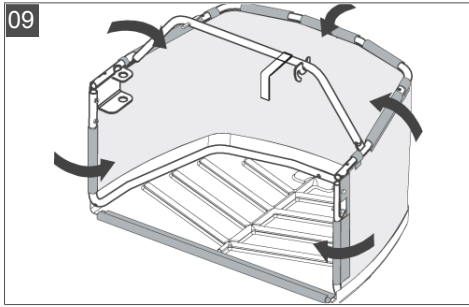
This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

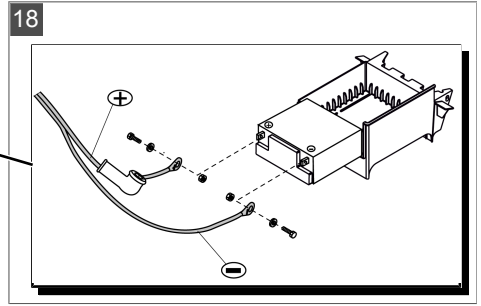
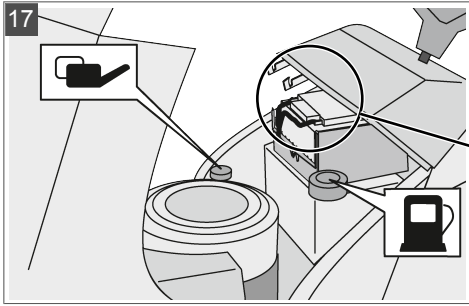
Rasentraktor Comfort Seitenauswurf



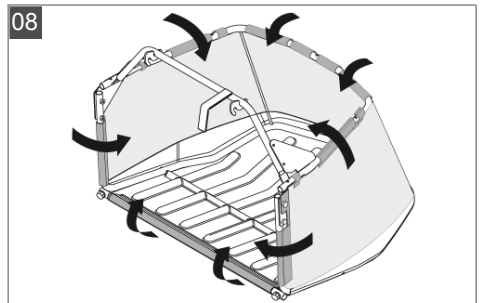
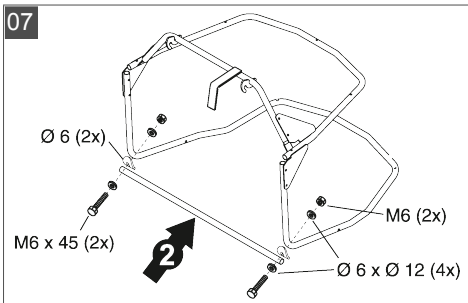
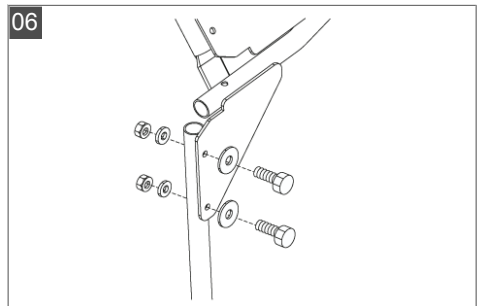
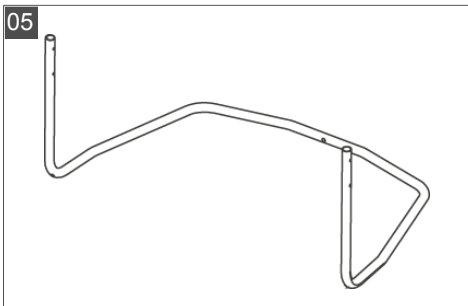
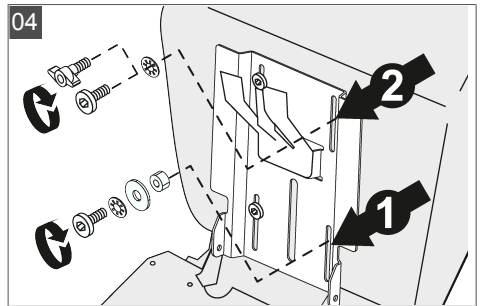
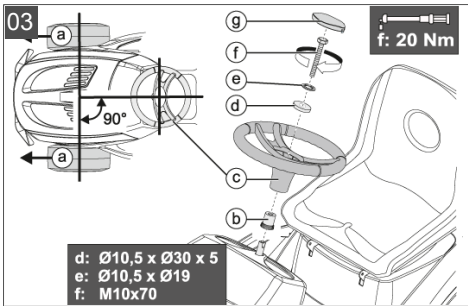
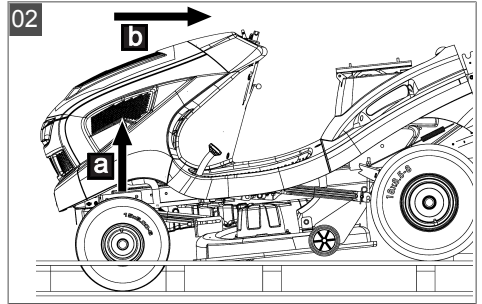
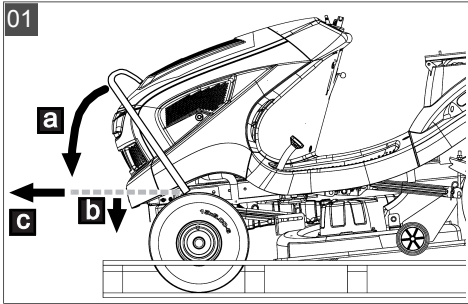
Rasentraktor Comfort Heckauswurf 220 I

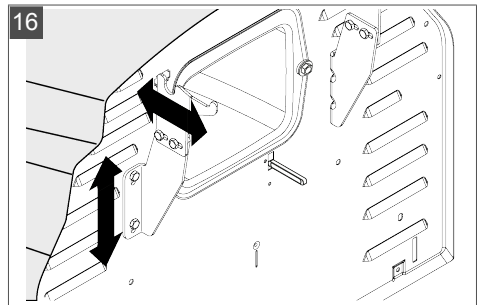
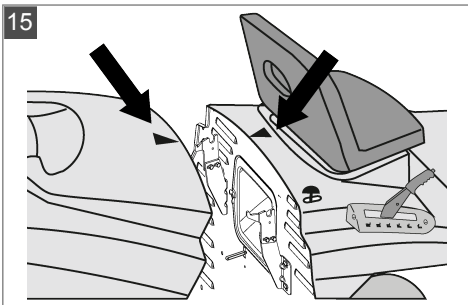
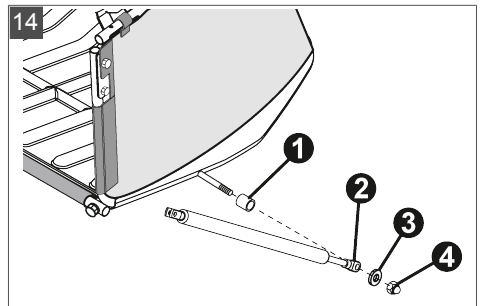
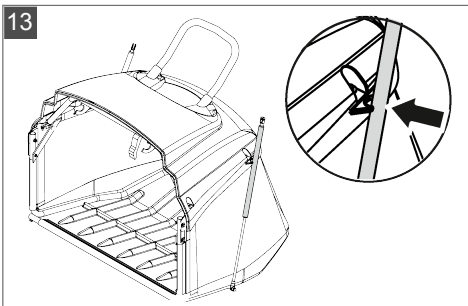
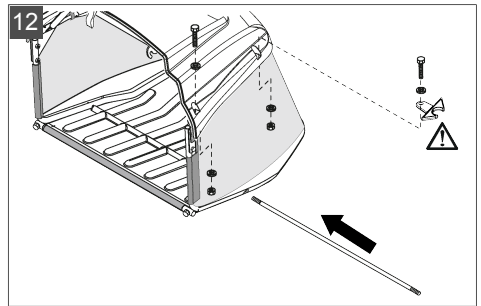
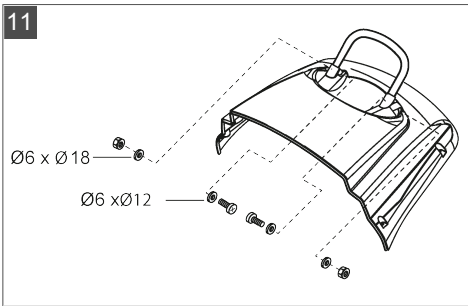
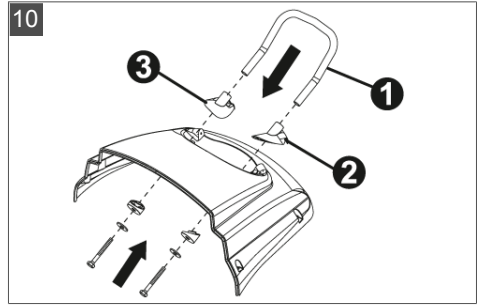
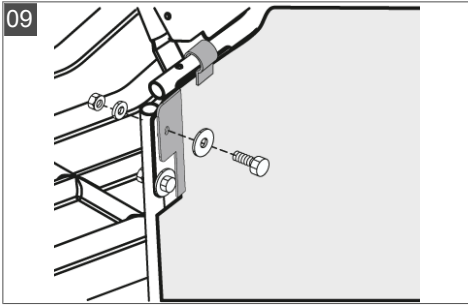


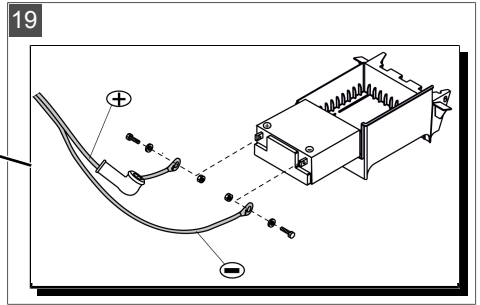
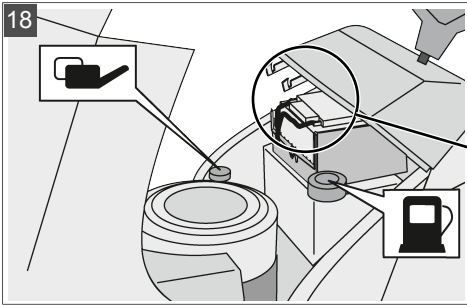
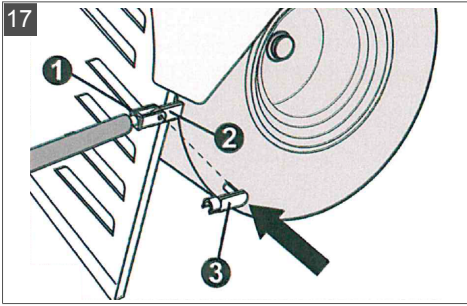




Rasentraktor Comfort Heckauswurf 300 I







ORIGINAL-MONTAGEANLEITUNG




Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Montageanleitung	10
1.1	Symbole auf der Titelseite	10
1.2	Zeichenerklärungen und Signalwörter	10
2	Auspacken	11
2.1	Rasentraktor Seitenauswurf	11
2.2	Rasentraktor Heckauswurf	11
3	Montage	11
3.1	Lenkrad montieren	11
3.2	Fahrersitz montieren	12
3.3	Seitenauswurfklappe montieren (nur Seitenauswurf)	12
3.4	Grasfangbox montieren (nur Heckauswurf 220 l, 250 l)	12
3.5	Grasfangbox montieren (nur Heckauswurf 300 l)	12
3.6	Befüllung mit Öl	12
3.7	Starterbatterie einbauen	12

1 ZU DIESER MONTAGEANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Montageanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Montageanleitung.
- Lesen Sie vor der Montage des Rasentraktors diese Montageanleitung sorgfältig durch und führen Sie alle Montagearbeiten gewissenhaft aus. Bei Fragen oder Unsicherheiten zur Montage fragen Sie bitte einen Fachhändler oder den Hersteller.
- Beachten Sie für den Betrieb des Rasentraktors die Betriebsanleitung des Rasentraktors.
- Bewahren Sie die Montageanleitung für den Gebrauch auf und geben Sie diese auch an Nachbenutzer weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Montageanleitung.
- Die Rasentraktoren werden in unterschiedlichen Ausstattungsvarianten ausgeliefert. Bitte beachten Sie, dass die Bilder vom Original etwas abweichen können. Sollten Sie Schwierigkeiten haben die Beschreibungen nachzuvollziehen, wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt oder den Hersteller.

1.1 Symbole auf der Titelseite

Symbol	Bedeutung
	Lesen Sie vor der Montage des Aufsitzrasenmähers diese Montageanleitung sorgfältig durch und führen Sie alle Montagearbeiten gewissenhaft aus. Bei Fragen oder Unsicherheiten zur Montage fragen Sie bitte einen Fachhändler oder den Hersteller.
	Montageanleitung
	Benzingerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen betreiben.

1.2 Zeichenerklärungen und Signalwörter



GEFAHR!

Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.



WARNUNG!

Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.



VORSICHT!

Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG!

Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.



HINWEIS

Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

2 AUSPACKEN

Der Rasentraktor wird auf einer soliden Holzpalette geliefert.

2.1 Rasentraktor Seitenauswurf

1. Stellen Sie zum Auspacken die Palette auf einen waagerechten Untergrund.
2. Entfernen Sie die Beipackteile und die Verpackungsmaterialien.
3. Entfernen Sie die Nägel und Schrauben aus dem Brett oder schlagen Sie diese mit einem Hammer so um, dass die Reifen nicht beschädigt werden können.
4. Heben Sie den Traktor mit den Vorderrädern aus der Palette (01/a).
5. Schieben Sie den Traktor nach hinten aus der Palette (01/b).
6. Sichern Sie den Traktor gegen Wegrollen (z. B. mit Unterlegkeilen).

2.2 Rasentraktor Heckauswurf

1. Stellen Sie zum Auspacken die Palette auf einen waagerechten Untergrund.
2. Bügel der Grasfangbox entfernen:
 - Drehen Sie den Bügel nach unten in die waagerechte Position (01/a).
 - Drücken Sie den Bügel mit leichtem Druck nach unten, um ihn aus der Arretierung zu lösen (01/b).
 - Entnehmen Sie den Bügel waagerecht nach vorne (01/c).
3. Entfernen Sie die Beipackteile und die Verpackungsmaterialien.
4. Entfernen Sie die Nägel und Schrauben aus dem Brett oder schlagen Sie diese mit einem Hammer so um, dass die Reifen nicht beschädigt werden können.
5. Heben Sie den Traktor mit den Vorderrädern aus der Palette (02/a).
6. Schieben Sie den Traktor nach hinten aus der Palette (02/b).
7. Sichern Sie den Traktor gegen Wegrollen (z. B. mit Unterlegkeilen).

3 MONTAGE



WARNUNG!

Gefahren durch unvollständige Montage!

Der Rasentraktor darf nicht betrieben werden, bevor er nicht komplett montiert ist!

Führen Sie alle in der Montageanleitung beschriebenen Montagearbeiten durch. Fragen Sie im Zweifel vor der Inbetriebnahme einen Fachmann, ob die Montage korrekt ausgeführt wurde!

Prüfen Sie, ob alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen vorhanden und funktionsfähig sind!

Bevor der Rasentraktor, wie in der Betriebsanleitung beschrieben, in Betrieb genommen werden kann, müssen folgende Montagearbeiten erfolgreich durchgeführt worden sein:

- Lenkrad montieren
- Fahrersitz montieren
- Seitenauswurfklappe ans Mähblech montieren*
- Grasfangbox montieren**
- Starterbatterie einbauen
- Öl einfüllen.

*: nur Seitenauswurf, **: nur Heckauswurf

3.1 Lenkrad montieren

Seitenauswurf: siehe Bild 02,

Heckauswurf: siehe Bild 03.

1. Stellen Sie die Vorderräder gerade in Fahrtrichtung (a).
2. Setzen Sie die Spannhülse (b) auf die Lenksäule.
3. Setzen Sie das Lenkrad (c) auf die Spannhülse.
Hinweis: Beachten Sie die Position, die Speiche soll zum Fahrer zeigen.
4. Setzen Sie die Scheibe (d) und die Tellerfeder (e) ein.
5. Befestigen Sie das Lenkrad (c) mit der Sechskantschraube (f).
Hinweis: Beachten Sie den Anzugsdrehmoment mit 20 Nm + 5. Verwenden Sie einen Drehmomentschlüssel.
6. Stecken Sie die Abdeckung (g) auf.

3.2 Fahrersitz montieren

Seitenauswurf: siehe Bild 03,

Heckauswurf: siehe Bild 04.

1. Fahrersitz aufsetzen.
2. Beide Flügelschrauben (2) in den vorderen beiden Gewinden des Sitzes festschrauben.
3. Beide Innensechskantschrauben (1) in den hinteren beiden Gewinden des Sitzes festschrauben.

3.3 Seitenauswurfklappe montieren (nur Seitenauswurf)



WARNUNG!

Gefahren durch fehlende oder beschädigte Seitenauswurfklappe.

Der Rasentraktor darf nur betrieben werden, wenn die Seitenauswurfklappe für den Seitenauswurf montiert ist. Wenn sie nicht montiert ist, ist der Betrieb nicht erlaubt, da die Gefahr besteht, in die Messer des Mähwerks zu gelangen. Eine beschädigte Schutzeinrichtung ist umgehend durch ein Original-Ersatzteil zu ersetzen.

1. Seitenauswurfklappe an die Auswurföffnung des Mähwerks halten (04/a).
2. Feder an Seitenauswurfklappe und Mähwerk einhängen (05/a).
3. Feder und Seitenauswurfklappe mit Sicherungsstift sichern (05/b).
4. Sicherungsstift verriegeln (06/a).

3.4 Grasfangbox montieren (nur Heckauswurf 220 l, 250 l)

1. Grasfangbox in Reihenfolge der Bilder 05 bis 16 montieren.

3.5 Grasfangbox montieren (nur Heckauswurf 300 l)

1. Grasfangbox in Reihenfolge der Bilder 05 bis 14 montieren.
2. Haltearme der Grasfangbox so einstellen, dass:
 - die Grasfangbox beim Einhängen ohne Spalt am Traktorgehäuse anliegt (16).
 - Die Markierungen an Grasfangbox und Traktorgehäuse zueinander ausgerichtet sind (15).
3. Verriegelung des Gasdruckdämpfers am Traktorgehäuse anbringen (17).

3.6 Befüllung mit Öl

Seitenauswurf: siehe Bild 07,

Heckauswurf: siehe Bild 17 (220 l, 250 l), Bild 18 (300 l).

ACHTUNG!

Gefahr von Motorschäden!

Der Motor ist bei der Lieferung ohne Öl. Der Motor wird zerstört, wenn er ohne Öl in Betrieb genommen wird.

- Vor der Erstinbetriebnahme muss der Motor mit Öl befüllt werden! Beachten Sie hierzu die Anleitung des Motorherstellers!

Verwenden Sie zum Einfüllen des Öls einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Öl auf den Motor, das Gehäuse oder die Erde verschüttet werden kann.

1. Schrauben Sie die Kappe vom Öleinfüllstutzen ab.
2. Füllen Sie Öl ein, bis der Ölstand zwischen MIN und MAX am Ölmesstab zu sehen ist. **Hinweis:** Motor nicht überfüllen! Füllmenge: siehe Anleitung des Motorherstellers.
3. Schrauben Sie die Kappe wieder auf den Öleinfüllstutzen.

3.7 Starterbatterie einbauen

Seitenauswurf: siehe Bild 08,

Heckauswurf: siehe Bild 18 (220 l, 250 l), Bild 19 (300 l).

Im Lieferumfang des Rasentraktors ist eine Starterbatterie enthalten.

Die Halterung der Starterbatterie befindet sich unter der Motorabdeckhaube.

Grundsätzlich ist die Starterbatterie ab Werk geladen.



WARNUNG!

Gefahr durch falschen Umgang mit der Starterbatterie!

Zur Vermeidung von Gefahren, die vom falschen Umgang mit der Batterie ausgehen können, beachten Sie folgende Punkte!

- Die Starterbatterie darf nicht in unmittelbarer Nähe von offenem Feuer gelagert, verbrannt oder auf Heizungen abgestellt werden. Es droht Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie die Starterbatterie zur Winterlagerung in einem kühlen, trockenen Raum (10 – 15 °C) auf. Temperaturen unter

dem Gefrierpunkt sollten bei der Lagerung vermieden werden.

- Lassen Sie die Starterbatterie nicht über einen längeren Zeitraum ungeladen. Wenn die Starterbatterie über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, sollte sie mit einem geeigneten Ladegerät aufgeladen werden.
- Die Starterbatterie nicht zerstören. Der Elektrolyt (Schwefelsäure) verursacht Verätzungen auf Haut und Bekleidung – sofort mit viel Wasser auswaschen.
- Die Starterbatterie sauber halten. Nur mit einem trockenen Tuch abwischen. Kein Wasser, Benzin, Verdünnungsmittel oder ähnliches dazu verwenden!
- Die Anschlusspole sauber halten und mit Polfett einfetten.
- Anschlusspole nicht kurzschließen.



VORSICHT!

Kurzschlussgefahr!

Um einen Kurzschluss zu vermeiden, immer zuerst das Minuskabel (-) an der Batterie ab- und als letztes wieder an-klemmen!

Ziehen Sie bei Arbeiten an der Batterie immer den Zündschlüssel ab!

1. Ziehen Sie den Zündschlüssel ab.
2. Öffnen Sie die Motorhaube.
3. Verbinden Sie die Batteriekabel mit den Anschlusspolen der Batterie.



HINWEIS

Beachten Sie die Polarität:

- Rote Klemme = Pluspol (+)
- Schwarze Klemme = Minuspol (-)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTALLATION INSTRUCTIONS




Contents

1	About these assembly instructions	14
1.1	Symbols on the title page	14
1.2	Legends and signal words	14
2	Unpacking	15
2.1	Lawn tractor with side discharge	15
2.2	Lawn tractor with rear discharge	15
3	Installation	15
3.1	Mounting the steering wheel	15
3.2	Mounting the operator's seat	15
3.3	Mounting the side discharge flap (side discharge only)	16
3.4	Mounting the grass catcher (rear discharge 220 l, 250 l only)	16
3.5	Mounting collector (only rear discharge 300 l)	16
3.6	Oil fill	16
3.7	Installing the starter battery	16

1 ABOUT THESE ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- The German version is the original version of the assembly instructions. All additional language versions are translations of the original assembly instructions.
- Before assembling the lawn tractor, read through these assembly instructions carefully and perform all of the assembly work conscientiously. Please ask a dealer or the manufacturer if you have any questions or doubts about assembly.
- Comply with the lawn tractor's instructions for use regarding operation of the lawn tractor.
- Keep the assembly instructions to refer to during use of the product, and pass them on to subsequent users.
- Comply with the safety and warning information in these assembly instructions.
- The lawn tractors are supplied with different levels of equipment. Please note that the illustrations may differ somewhat from the original. Please contact a specialist workshop or the manufacturer if you encounter difficulties in following the descriptions.

1.1 Symbols on the title page

Symbol	Meaning
	Before assembling the ride-on mower, read these assembly instructions carefully and perform all assembly work conscientiously. Please ask a dealer or the manufacturer if you have any questions or doubts about assembly.
	Assembly instructions
	Never operate the petrol powered device in the vicinity of open flames or heat sources.

1.2 Legends and signal words



DANGER!

Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.



WARNING!

Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.



CAUTION!

Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

IMPORTANT!

Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.



NOTE

Special instructions for ease of understanding and handling.

2 UNPACKING

The lawn tractor is supplied on a sturdy wooden pallet.

2.1 Lawn tractor with side discharge

1. Place the pallet on level ground in order to unpack the lawn tractor with side discharge.
2. Remove all accessory kits and the packaging materials.
3. Remove the nails and screws from the board, or knock them flat using a hammer so that the tyres cannot be damaged.
4. Lift the tractor off the pallet (01/a) with the front wheels.
5. Push the tractor backwards off the pallet (01/b).
6. Secure the tractor to prevent it from rolling away (e.g. with wheel chocks).

2.2 Lawn tractor with rear discharge

1. Place the pallet on level ground in order to unpack the lawn tractor with side discharge.
2. Remove the bar of the grass catcher:
 - Rotate the bar downwards into the horizontal position (01/a).
 - Press the bar downwards with light pressure to release it from the locking mechanism (01/b).
 - Remove the bar horizontally forwards (01/c).
3. Remove all accessory kits and the packaging materials.
4. Remove the nails and screws from the board, or knock them flat using a hammer so that the tyres cannot be damaged.
5. Lift the tractor out of the pallet (02/a) with the front wheels.
6. Push the tractor from the pallet (02/b) backwards.
7. Secure the tractor to prevent it from rolling away (e.g. with wheel chocks).

3 INSTALLATION



WARNING!

Danger if assembly is not carried out completely!

Do not operate the lawn tractor before it has been fully assembled!

Carry out all the work described in the assembly instructions. If you are uncertain about anything, ask a specialist to confirm that the assembly has been carried out correctly before the machine is started up!

Check whether all safety and protective devices are in place and functioning correctly!

The following assembly jobs must have been carried out correctly before the lawn tractor can be taken into operation as described in the operating instructions:

- Mounting the steering wheel
- Mounting the operator's seat
- Mounting the side discharge flap on the mower plate*
- Mounting the grass catcher**
- Installing the starter battery
- Fill with oil.

*: side discharge only, **: rear discharge only

3.1 Mounting the steering wheel

*Side discharge: see Figure 02,
Rear discharge: see Figure 03.*

1. Position the front wheels in the straight-ahead position (a).
2. Place the clamping sleeve (b) on the steering column.
3. Place the steering wheel (c) on the clamping sleeve.

Note: Make sure the position is correct with the spoke pointing towards the operator.
4. Insert the washer (d) and the cup spring (e).
5. Fix the steering wheel (c) in place using the hexagon bolt (f).

Note: Make sure the tightening torque is 20 Nm + 5. Use a torque wrench.
6. Put on the cover (g).

3.2 Mounting the operator's seat

*Side discharge: see image 03,
Rear discharge: see image 04.*

1. Position the operator's seat.

2. Tighten the two wing screws (2) in the front two threads of the seat.
3. Tighten the two socket screws (1) in the rear two threads of the seat.

3.3 Mounting the side discharge flap (side discharge only)



WARNING!

Danger due to missing or damaged side discharge flap.

The lawn tractor must only be operated if the side discharge flap for the side discharge has been mounted. If the side discharge flap is not mounted, operation is prohibited because there is a danger of reaching into the blade area of the mower mechanism. A damaged protection device must be replaced immediately by an original spare part.

1. Hold the side discharge flap at the ejection opening of the mower (04/a).
2. Mount the spring on the side discharge flap and mower mechanism (05/a).
3. Secure the spring and side discharge flap with the locking pin (05/b).
4. Lock the locking pin (06/a).

3.4 Mounting the grass catcher (rear discharge 220 l, 250 l only)

1. Mount the grass catcher in the sequence of Figures 05 to 16.

3.5 Mounting collector (only rear discharge 300 l)

1. Mount collector in the sequence of the images 05 to 14.
2. Adjust the retaining arms of the grass catcher in such a way that:
 - the grass catcher makes contact with the tractor housing without a gap when mounting (16).
 - the markings on the grass catcher and tractor housing line up with one another (15).
3. Attach the locking mechanism of the gas pressure absorber on the tractor housing (17).

3.6 Oil fill

*Side discharge: see Figure 07,
Rear discharge: see Figure 17 (220 l, 250 l),
Figure 18 (300 l).*

IMPORTANT!

Danger of engine damage!

The engine is delivered without oil. The engine will be destroyed if it is operated without oil.

- The engine must be filled with oil before initial start-up. Comply with the instructions from the engine manufacturer in this regard.

Use a suitable funnel or a filler pipe when filling the oil so that no oil is spilled on the engine, the housing or the ground.

1. Unscrew the cap of the oil filler neck.
2. Fill with oil until the oil level can be seen between the MIN and MAX markings of the dipstick.

Note: Do not overfill the engine! For the filling amount: see the instructions of the engine manufacturer.

3. Screw the cap back on the oil filler neck.

3.7 Installing the starter battery

Side discharge: see image 08,

*Rear discharge: see image 18 (220 l, 250 l),
image 19 (300 l).*

The lawn tractor comes with a starter battery.

The starter battery mount is located under the engine cover.

The starter battery is always supplied from the factory pre-charged.



WARNING!

Danger if the starter battery is not handled correctly!

The following points must be complied with to avoid the dangers arising from incorrect handling of the battery!

- Do not store the starter battery in the immediate vicinity of naked flames, do not burn it or place it on heaters. Risk of explosion.
- Store the starter battery in a cool, dry room (10 - 15 °C) over the winter. Avoid storing at temperatures below the freezing point.
- Do not leave the starter battery without charge for a long period. If the starter battery is not used for a long period, it should be charged using a suitable charger.
- Do not smash the starter battery. The electrolyte (sulphuric acid) causes chemical burns to the skin and clothing – immediately rinse off with copious amounts of water.

- Keep the starter battery clean. Only wipe clean with a dry cloth. Do not use water, petrol, thinners or similar for this purpose.
- Keep the connection terminals clean and grease them with terminal grease.
- Do not short-circuit the connection terminals.



CAUTION!

Danger of a short circuit!

To avoid a short circuit, always disconnect the negative cable (-) of the battery first, and reconnect it last!

Always remove the ignition key before starting work on the battery!

1. Remove the ignition key.
2. Open the engine cover.
3. Connect the battery cables to the connection terminals of the battery.



NOTE

Check the polarity:

- Red terminal = positive terminal (+)
- Black terminal = negative terminal (-)

VERTALING VAN DE ORIGINALE MONTAGEHANDLEIDING

Inhoudsopgave

1	Over deze montagehandleiding	18
1.1	Symbolen op de titelpagina	18
1.2	Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden	18
2	Uitpakken	19
2.1	Gazontrekker zijuitworp	19
2.2	Gazontrekker achteruitworp	19
3	Montage	19
3.1	Het stuur monteren	19
3.2	De bestuurdersstoel monteren	19
3.3	De zijuitworpkap monteren (alleen bij zijuitworp)	20
3.4	Grasopvangbak monteren (alleen achteruitworp 220 l, 250 l)	20
3.5	Grasopvangbak monteren (alleen achteruitworp 300 l)	20
3.6	Vullen met olie	20
3.7	Startbatterij monteren	20

1 OVER DEZE MONTAGEHANDLEIDING

- De Duitse versie is de originele montagehandleiding. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele montagehandleiding.
- Lees vóór de montage van de gazontrekker deze montagehandleiding zorgvuldig door en voer alle montagewerkzaamheden nauwgezet uit. Informeer in geval van vragen of twijfels over de montage bij een dealer of de fabrikant.
- Neem vóór het gebruik van de gazontrekker de gebruikershandleiding van de gazontrekker in acht.
- Bewaar de montagehandleiding voor het gebruik en geef deze ook door aan latere gebruikers.
- Lees de veiligheids- en waarschuwingsinstructies in deze montagehandleiding en neem deze in acht.
- De gazontrekken worden geleverd in verschillende uitvoeringsvarianten. Houd er rekening mee dat de afbeeldingen licht kunnen afwijken van het origineel. Indien u moeilijk-

heden zou hebben om de beschrijvingen te begrijpen, neem contact op met een erkende reparatiewerkplaats of de fabrikant.

1.1 Symbolen op de titelpagina

Symbool	Betekenis
	Lees vóór de montage van de zitmaaier deze montagehandleiding zorgvuldig door en voer alle montagewerkzaamheden nauwgezet uit. Informeer in geval van vragen of twijfels over de montage bij een dealer of de fabrikant.
	Montagehandleiding
	Gebruik het benzineapparaat niet in de buurt van open vlammen of hittebronnen.

1.2 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden



GEVAAR!

Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.



WAARSCHUWING!

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.



VOORZICHTIG!

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

LET OP!

Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.

**OPMERKING**

Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

2 UITPAKKEN

De gazontrekker wordt geleverd op een stevige houten pallet.

2.1 Gazontrekker zijuitworp

1. Plaats de pallet op een horizontale ondergrond om deze uit te pakken.
2. Pak de meegeleverde onderdelen uit en verwijder de verpakkingsmaterialen.
3. Verwijder de spijkers en schroeven uit de plank of sla deze met een hamer plat, zodat de banden niet beschadigd kunnen worden.
4. Til de trekker aan de voorwielen omhoog uit de pallet (01/a).
5. Schuif de trekker naar achteren uit de pallet (01/b).
6. Beveilig de trekker tegen weggrollen (bijv. met wielblokken).

2.2 Gazontrekker achteruitworp

1. Plaats de pallet op een horizontale ondergrond om deze uit te pakken.
2. De beugel van de grasopvangbak verwijderen:
 - Draai de beugel omlaag in de horizontale stand (01/a).
 - Druk de beugel met beperkte kracht omlaag, om deze uit de vergrendeling los te nemen (01/b).
 - Verwijder de beugel door deze in een rechte lijn naar voren te trekken (01/c).
3. Pak de meegeleverde onderdelen uit en verwijder de verpakkingsmaterialen.
4. Verwijder de spijkers en schroeven uit de plank of sla deze met een hamer plat, zodat de banden niet beschadigd kunnen worden.
5. Til de trekker aan de voorwielen omhoog uit de pallet (02/a).
6. Schuif de trekker naar achteren uit de pallet (02/b).
7. Beveilig de trekker tegen weggrollen (bijv. met wielblokken).

3 MONTAGE**WAARSCHUWING!****Gevaren door onvolledige montage!**

De gazontrekker mag niet worden gebruikt voordat hij volledig is gemonteerd!

Voer alle montagewerkzaamheden uit die in de montagehandleiding worden beschreven. Vraag in geval van twijfel vóór de ingebruikname aan een vakman of de montage correct werd uitgevoerd!

Controleer of alle veiligheids- en beschermingsinrichtingen aanwezig zijn en functioneren!

Voordat de gazontrekker in gebruik kan worden genomen, zoals in de gebruikershandleiding beschreven, moeten volgende montagewerkzaamheden succesvol zijn uitgevoerd:

- Het stuur monteren
- De bestuurdersstoel monteren
- Zijuitworpkap aan het maaidek monteren*
- De grasopvangbak monteren**
- Startbatterij monteren
- Vullen met olie.

*: alleen bij zijuitworp, **: alleen bij achteruitworp

3.1 Het stuur monteren

Zijuitworp: zie afbeelding 02,

Achteruitworp: zie afbeelding 03.

1. Zet de voorwielen recht in de rijrichting (a).
2. Plaats de spanhuls (b) op de stuurkolom.
3. Plaats het stuur (c) op de spanhuls.
Opmerking: Let op de positie, de spaak moet naar de bestuurder wijzen.
4. Plaats de schijf (d) en de schotelveer (e).
5. Bevestig het stuur (c) met de zeskant Schroef (f).
Opmerking: Gebruik een aanhaalmoment van 20 Nm + 5. Gebruik een momentsleutel.
6. Bevestig de afdekking (g) bovenop.

3.2 De bestuurdersstoel monteren

Zijuitworp: zie afbeelding 03,

Achteruitworp: zie afbeelding 04.

1. Bestuurdersstoel monteren.
2. Schroef de beide vleugelbouten (2) in de voorste twee draadgaten in de stoel.
3. Schroef de beide inbusbouten (1) in de achterste twee draadgaten in de stoel.

3.3 De zijuitworpkap monteren (alleen bij zijuitworp)



WAARSCHUWING!

Gevaren door ontbrekende of beschadigde zijuitworpkap.

De gazontrekker mag alleen worden gebruikt wanneer de zijuitworpkap voor de zijdelingse uitworp gemonteerd is. Wanneer deze niet is gemonteerd, is het gebruik niet toegestaan omdat er gevaar bestaat dat men door de messen van de maaier geraakt wordt. Een beschadigde beveiligingsvoorziening moet onmiddellijk door een origineel reserveonderdeel worden vervangen.

1. Houd de zijuitworpkap voor de uitworp-opening in het maaidek (04/a).
2. Haak de veer in de zijuitworpkap en het maaidek (05/a).
3. Borg de veer en de zijuitworpkap met de borgpen (05/b).
4. Vergrendel de borgpen (06/a).

3.4 Grasopvangbak monteren (alleen achteruitworp 220 l, 250 l)

1. Monteer de grasopvangbak in de stappenvolgorde als getoond in afbeeldingen 05 t/m 16.

3.5 Grasopvangbak monteren (alleen achteruitworp 300 l)

1. Monteer de grasopvangbak in de stappenvolgorde als getoond in afbeeldingen 05 t/m 14.
2. Stel de ophangarmen van de grasopvangbak zo in, dat:
 - bij het ophangen van de grasopvangbak geen spleet bestaat tussen de bak en de trekkerbehuizing (16).
 - de markeringen op de grasopvangbak en de trekkerbehuizing op elkaar zijn uitgelijnd (15).
3. Vergrendeling van de gasdrukdemper monteren op de trekkerbehuizing (17).

3.6 Vullen met olie

Zijuitworp: zie afbeelding 07,

Achteruitworp: zie afbeelding 17 (220 l, 250 l), afbeelding 18 (300 l).

LET OP!

Gevaar voor beschadiging van de motor!

Bij aflevering is de motor niet gevuld met olie. Wanneer de motor in gebruik wordt genomen zonder olie, zal deze vernield worden.

- Voor de eerste ingebruikname moet de motor met olie worden gevuld! Neem hiervoor de handleiding van de motorfabrikant in acht!

Gebruik bij het vullen met olie een geschikte vultrichter of vulbuis om zo te voorkomen dat er olie wordt gemorst op de motor, de behuizing of op de ondergrond.

1. Draai de dop van de olievlopening.
2. Vul olie bij, tot het peil op de oliepeilstok tussen MIN en MAX staat.
Opmerking: *Overvul de motor niet met olie! Vulhoeveelheid: zie de handleiding van de motorfabrikant.*
3. Draai de dop weer op de olievlopening.

3.7 Startbatterij monteren

Zijuitworp: zie afbeelding 08,

Achteruitworp: zie afbeelding 18 (220 l, 250 l), afbeelding 19 (300 l).

De leveromvang van de gazontrekker omvat een startbatterij.

De houder van de startbatterij bevindt zich onder de motorkap.

In principe is de startbatterij af fabriek opgeladen.



WAARSCHUWING!

Gevaar door verkeerde omgang met de startbatterij!

Neem de volgende punten in acht om gevaren te vermijden die kunnen ontstaan door foutieve omgang met de batterij!

- De startbatterij mag niet in de buurt van open vuur worden opgeslagen of verbrand of op een verwarming worden gelegd. Er bestaat explosiegevaar.
- Bewaar de startaccu in een koele, droge ruimte (10 – 15 °C) voor opslag in de winter. Temperaturen onder het vriespunt moeten vermeden worden tijdens de opslag.
- Laat de startbatterij niet gedurende een langere tijd ongeladen. Wanneer de startbatterij gedurende langere tijd niet werd gebruikt,

moet deze met een geschikt apparaat worden opgeladen.

- Vernietig de startbatterij niet. De elektrolyt (zwavelzuur) veroorzaakt brandwonden op de huid en verbranding van de bekleding - was onmiddellijk uit met veel water.
- Houd de startbatterij schoon. Wis enkel af met een droge doek. Gebruik daarvoor geen water, benzine, verdunningsmiddel of dergelijke!
- Houd de aansluitpolen schoon en vet in met poolvet.
- Sluit de aansluitpolen niet kort.



VOORZICHTIG!

Risico op kortsluiting!

Sluit altijd als eerste de minkabel (-) aan de batterij af en klem deze als laatste weer aan om kortsluiting te vermijden!

Trek bij werkzaamheden aan de batterij altijd de contactsleutel uit!

1. Trek de contactsleutel uit.
2. Open de motorkap.
3. Verbind de batterijkabel met de aansluitpolen van de batterij.



OPMERKING

Let op de polariteit:

- rode klem = pluspool (+)
- zwarte klem = minpool (-)

TRADUCTION DE LA NOTICE DE MONTAGE ORIGINALE

Table des matières



1	À propos de cette notice de montage	22
1.1	Symboles sur la page de titre.....	22
1.2	Explications des symboles et des mentions.....	22
2	Déballage.....	23
2.1	Tondeuse autoportée à éjection latérale	23
2.2	Tondeuse autoportée à éjection arrière	23
3	Montage.....	23
3.1	Monter le volant.....	23
3.2	Monter le siège conducteur.....	23
3.3	Monter le volet d'éjection latérale (uniquement pour l'éjection latérale) ..	24
3.4	Monter le bac de ramassage (uniquement pour l'éjection arrière 220 l, 250 l).....	24
3.5	Monter le bac de ramassage (uniquement pour l'éjection arrière 300 l).....	24
3.6	Remplissage d'huile	24
3.7	Monter la batterie de démarrage.....	24

1 À PROPOS DE CETTE NOTICE DE MONTAGE

- La version originale de la notice de montage est la version allemande. Toute autre version linguistique est une traduction de la notice de montage originale.
- Veuillez lire attentivement la présente notice de montage avant d'effectuer le montage et exécutez les travaux de montage consciencieusement. Pour toute question ou incertitude concernant le montage, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou au fabricant.
- Référez-vous à la notice d'utilisation de la tondeuse autoportée dans le cadre de son exploitation.
- Conservez la notice de montage pour l'utilisation et remettez-la à tout utilisateur ultérieur.
- Lire et respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice de montage.

- Les tondeuses autoportées sont disponibles en différentes variantes d'équipement. Veuillez noter SVP que les illustrations peuvent différer quelque peu des originaux. En cas de difficultés pour comprendre les descriptions, veuillez vous adresser à un atelier spécialisé ou au fabricant.

1.1 Symboles sur la page de titre

Symbole	Signification
	Veillez lire attentivement la présente notice de montage avant d'effectuer le montage et exécutez les travaux de montage consciencieusement. Pour toute question ou incertitude concernant le montage, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou au fabricant.
	Notice de montage
	Ne pas utiliser un appareil à essence à proximité de flammes nues ou de sources de chaleur.

1.2 Explications des symboles et des mentions

	DANGER ! Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort, ou des blessures graves.
	AVERTISSEMENT ! Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort, ou des blessures graves.
	ATTENTION ! Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères à moyennes.
	ATTENTION ! Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dégâts matériels.

**REMARQUE**

Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et maniabilité.

2 DÉBALLAGE

La tondeuse autoportée est livrée sur une solide palette en bois.

2.1 Tondeuse autoportée à éjection latérale

1. Pour le déballage, posez la palette sur un sol plat.
2. Retirez les pièces jointes et le matériel d'emballage.
3. Retirez les clous et les vis de la planche ou retournez-les avec un marteau afin de ne pas abîmer les pneus.
4. Soulevez la tondeuse de la palette par les roues avant (01/a).
5. Sortez la tondeuse de la palette en poussant vers l'arrière (01/b).
6. Sécurisez la tondeuse afin de l'empêcher de rouler (p. ex. à l'aide de cales).

2.2 Tondeuse autoportée à éjection arrière

1. Pour le déballage, posez la palette sur un sol plat.
2. Retirer l'étrier du bac de ramassage :
 - Tournez l'étrier vers le bas pour le mettre en position horizontale (01/a).
 - Appuyez légèrement l'étrier vers le bas pour le dégager du blocage (01/b).
 - Sortez l'étrier à l'horizontale vers l'avant (01/c).
3. Retirez les pièces jointes et le matériel d'emballage.
4. Retirez les clous et les vis de la planche ou retournez-les avec un marteau afin de ne pas abîmer les pneus.
5. Soulevez la tondeuse de la palette par les roues avant (02/a).
6. Sortez la tondeuse de la palette en poussant vers l'arrière (02/b).
7. Sécurisez la tondeuse afin de l'empêcher de rouler (p. ex. à l'aide de cales).

3 MONTAGE**AVERTISSEMENT !**

Dangers liés à un montage incomplet !

La tondeuse ne doit pas être employée si elle n'est pas totalement montée.

Effectuez tous les travaux de montage décrits dans la notice de montage. En cas de doute, avant la mise en service, demandez à un professionnel si votre montage a été correctement effectué.

Vérifiez si tous les dispositifs de sécurité et de protection sont disponibles et en état de fonctionner !

Avant que la tondeuse autoportée ne soit mise en service comme décrit dans le mode d'emploi, il faut que les travaux de montage suivants aient été réalisés correctement :

- Monter le volant
- Monter le siège conducteur
- Monter le volet d'éjection latéral sur la tôle de coupe*
- Monter le bac de ramassage**
- Monter la batterie de démarrage
- Remplir d'huile.

* : pour l'éjection latérale seulement, ** : pour l'éjection arrière seulement

3.1 Monter le volant

Pour l'éjection latérale, voir l'image 02, pour l'éjection arrière, voir l'image 03.

1. Mettez les roues avant droites dans le sens de la marche (a).
2. Positionnez la douille de serrage (b) sur la colonne de direction.
3. Mettez le volant (c) sur la douille de serrage.
Remarque: Faites attention à la position, le rayon doit être dirigé vers le conducteur.
4. Positionnez la rondelle (d) et la rondelle à ressort (e).
5. Fixez le volant (c) avec une vis à six pans (f).
Remarque: Observez un couple de serrage de 20 Nm + 5. Utilisez une clé dynamométrique.
6. Mettez le couvercle (g).

3.2 Monter le siège conducteur

Pour l'éjection latérale, voir l'image 03, pour l'éjection arrière, voir l'image 04.

1. Placer le siège du conducteur.

2. Visser fermement les deux vis à oreilles (2) dans les deux filetages avant du siège.
3. Visser fermement les deux vis à six pans creux (1) dans les deux filetages arrière du siège.

3.3 Monter le volet d'éjection latérale (uniquement pour l'éjection latérale)



AVERTISSEMENT !

Danger si le volet d'éjection latérale est absent ou endommagé.

La tondeuse autoportée doit uniquement être utilisée lorsque le volet d'éjection latérale pour l'éjection latérale est monté. S'il n'est pas monté, le fonctionnement est interdit, puisqu'il y a un danger d'accéder aux lames du plateau de coupe. Un dispositif de protection endommagé doit être remplacé dans les plus brefs délais par une pièce de rechange originale.

1. Maintenir le volet d'éjection latérale au niveau de l'ouverture d'éjection du mécanisme de coupe (04/a).
2. Accrocher le ressort sur le volet d'éjection latérale et sur le mécanisme de coupe (05/a).
3. Sécuriser le ressort et le volet d'éjection latérale à l'aide d'une goupille de sécurité (05/b).
4. Verrouiller la goupille de sécurité (06/a).

3.4 Monter le bac de ramassage (uniquement pour l'éjection arrière 220 l, 250 l)

1. Monter le bac de ramassage dans l'ordre des figures 05 à 16.

3.5 Monter le bac de ramassage (uniquement pour l'éjection arrière 300 l)

1. Monter le bac de ramassage dans l'ordre des figures 05 à 14.
2. Régler les bras de maintien du bac de ramassage de sorte que :
 - le bac de ramassage soit entièrement en contact avec le carter de la tondeuse (16) quand elle est accrochée ;
 - les marques sur le bac de ramassage et le carter de la tondeuse sont alignées (15).
3. Attacher le verrouillage de l'amortisseur à pression de gaz sur le carter de la tondeuse (17).

3.6 Remplissage d'huile

Pour l'éjection latérale, voir l'image 07, pour l'éjection arrière, voir l'image 17 (220 l, 250 l) ou l'image 18 (300 l).

ATTENTION !

Risque de dommages sur le moteur.

Le moteur ne contient pas d'huile à la livraison. Le moteur sera détruit s'il est mis en service sans huile.

- Avant la première mise en service, le moteur doit être rempli d'huile. Respectez à ce sujet les indications du fabricant moteur.

Pour verser l'huile, utilisez un entonnoir adapté ou un tube de remplissage afin d'éviter que du carburant ne soit renversé sur le moteur, le carter ou la terre.

1. Dévissez le capuchon de la tubulure de remplissage.
2. Versez de l'huile jusqu'à ce que le niveau d'huile se situe entre MIN et MAX sur la jauge d'huile.
Remarque: Ne pas remplir à l'excès. Quantité à verser : voir la notice du fabricant du moteur.
3. Revissez le capuchon sur la tubulure de remplissage.

3.7 Monter la batterie de démarrage

Pour l'éjection latérale, voir l'image 08, pour l'éjection arrière, voir l'image 18 (220 l, 250 l) ou l'image 19 (300 l).

Une batterie de démarrage est fournie avec la tondeuse autoportée.

Le support de batterie se trouve sous le capot moteur.

Généralement la batterie de démarrage est chargée en usine.



AVERTISSEMENT !

Danger lié à une manipulation erronée de la batterie de démarrage !

Afin d'éviter les risques liés à une mauvaise manipulation de la batterie, respectez les points suivants !

- La batterie de démarrage ne doit pas être rangée à proximité d'un feu ouvert, brûlée ou posée sur des radiateurs. Risque d'explosion.

- Pour le stockage d'hiver, conservez la batterie de démarrage dans un local frais et sec (10 - 15 °C). Il convient d'éviter les températures inférieures à zéro pour le stockage.
- Ne laissez pas la batterie de démarrage déchargée pendant une longue période. Lorsque la batterie de démarrage n'a pas été utilisée pendant une longue période, vous devez la recharger à l'aide d'un chargeur approprié.
- Ne pas détruire la batterie de démarrage. L'électrolyte (acide sulfurique) cause des brûlures sur la peau et les vêtements – rincer immédiatement à grande eau.
- Garder la batterie de démarrage propre. Essuyer uniquement avec un chiffon sec. Ne pas utiliser d'eau, d'essence, de diluant ou produit similaire pour cela !
- Les pôles de raccordement sont à garder propres et à graisser avec de la graisse pour contact.
- Les pôles de raccordement ne doivent pas être court-circuités.



ATTENTION !

Risque de court-circuit !

Afin d'éviter un court-circuit, toujours débrancher le câble négatif (-) de la batterie en premier et le rebrancher en dernier !

Lors de travaux sur la batterie toujours retirer la clé de contact. !

1. Retirez la clé de contact.
2. Ouvrez le capot moteur.
3. Raccordez les câbles de batterie avec les pôles de connexion de la batterie.



REMARQUE

Prenez garde à la polarité :

- Borne rouge = pôle plus (+)
- Borne noire = pôle négatif (-)

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE MONTAJE

Índice


1	Información sobre estas instrucciones de montaje	26
1.1	Símbolos de la portada	26
1.2	Explicación de símbolos y palabras de señalización	26
2	Desembalaje	27
2.1	Descarga lateral del tractor cortacésped	27
2.2	Tractor cortacésped con descarga trasera	27
3	Montaje	27
3.1	Montaje del volante	27
3.2	Montaje del asiento del conductor	27
3.3	Montaje de la compuerta de descarga lateral (solo descarga lateral).....	28
3.4	Montaje del recogedor de césped (solo descarga trasera 220 l, 250 l)....	28
3.5	Montaje del recogedor de césped (solo descarga trasera 300 l)	28
3.6	Llenado de aceite	28
3.7	Incorporación de la batería del estérter	28

1 INFORMACIÓN SOBRE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- La versión original de estas instrucciones de montaje está en alemán. Todas las demás versiones en otros idiomas son traducciones de las instrucciones de montaje originales.
- Antes de montar el tractor cortacésped, lea atentamente estas instrucciones de montaje y lleve a cabo todos los trabajos de montaje a conciencia. En caso de preguntas o dudas sobre el montaje, consulte a un distribuidor especializado o al fabricante.
- Para la operación del tractor cortacésped tenga en cuenta el manual de instrucciones del mismo.
- Conserve las instrucciones de montaje para el uso y entréguelas a cualquier usuario posterior.
- Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencias de estas instrucciones de montaje.

- Los tractores cortacésped se suministran con diferentes variantes de equipamiento. Tenga en cuenta que las imágenes pueden diferir en cierta medida del original. Si tiene alguna dificultad para comprender las descripciones, diríjase a un taller especializado o al fabricante.

1.1 Símbolos de la portada

Símbolo	Significado
	Antes de montar la segadora con asiento, lea atentamente estas instrucciones de montaje y lleve a cabo todos los trabajos de montaje a conciencia. En caso de preguntas o dudas sobre el montaje, consulte a un distribuidor especializado o al fabricante.
	Instrucciones de montaje
	No opere el aparato a gasolina cerca de llamas abiertas o fuentes de calor.

1.2 Explicación de símbolos y palabras de señalización



¡PELIGRO!

Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, produce lesiones graves o la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones graves o la muerte.



¡PRECAUCIÓN!

Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas.

¡ATENCIÓN!

Indica una situación que, en caso de no evitarse, podría producir daños materiales.

**NOTA**

Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

2 DESEMBALAJE

El tractor cortacésped se suministra sobre un sólido palé de madera.

2.1 Descarga lateral del tractor cortacésped

1. Para desembalarlo, coloque el palé sobre una superficie horizontal.
2. Retire las piezas adicionales y los materiales de embalaje.
3. Retire los clavos y tornillos del tablón o dóblelos golpeándolos con un martillo de forma que los neumáticos no se dañen.
4. Eleve el tractor del palé por las ruedas delanteras (01/a).
5. Desplace el tractor hacia atrás, sacándolo del palé (01/b).
6. Asegure el tractor para evitar que se desplace por sí solo (p. ej., mediante calzos de seguridad).

2.2 Tractor cortacésped con descarga trasera

1. Para desembalarlo, coloque el palé sobre una superficie horizontal.
2. Retire el estribo del recogedor de césped:
 - Gire el estribo hacia abajo hasta la posición horizontal (01/a).
 - Presione el estribo ligeramente hacia abajo para soltarlo del bloqueo (01/b).
 - Retire el estribo en sentido horizontal hacia delante (01/c).
3. Retire las piezas adicionales y los materiales de embalaje.
4. Retire los clavos y tornillos del tablón o dóblelos golpeándolos con un martillo de forma que los neumáticos no se dañen.
5. Eleve el tractor del palé por las ruedas delanteras (02/a).
6. Desplace el tractor hacia atrás, sacándolo del palé (02/b).
7. Asegure el tractor para evitar que se desplace por sí solo (p. ej., mediante calzos de seguridad).

3 MONTAJE**¡ADVERTENCIA!**

Peligro debido a un montaje incompleto.

El tractor cortacésped no se puede operar antes de estar completamente montado.

Lleve a cabo todos los trabajos de montaje descritos en las instrucciones de montaje. En caso de duda, antes de la puesta en marcha pregunte a un técnico especializado si el montaje se ha efectuado correctamente.

Compruebe que todos los dispositivos de seguridad y protección están disponibles y funcionan perfectamente.

Antes de poner en marcha el tractor cortacésped como se describe en el manual de instrucciones, se deben llevar a cabo correctamente los siguientes trabajos de montaje:

- Montaje del volante
- Montaje del asiento del conductor
- Montaje de la compuerta de descarga lateral en la chapa de segado*
- Montaje del recogedor de césped**
- Incorporación de la batería del estérter
- Rellene con aceite.

*: solo descarga lateral, **: solo descarga trasera

3.1 Montaje del volante

Descarga lateral: véase la imagen 02, descarga trasera: véase la imagen 03.

1. Coloque las ruedas delanteras rectas en la dirección de marcha (a).
2. Coloque el manguito de sujeción (b) sobre la columna de dirección.
3. Coloque el volante (c) sobre el manguito de sujeción.

Nota: Tenga en cuenta la posición, el radio debe apuntar hacia el conductor.
4. Inserte la arandela (d) y el resorte de disco (e).
5. Sujete el volante (c) mediante el tornillo hexagonal (f).

Nota: Tenga en cuenta el par de apriete de 20 Nm + 5. Utilice una llave dinamométrica.
6. Coloque la cubierta (g).

3.2 Montaje del asiento del conductor

Descarga lateral: véase la imagen 03, descarga trasera: véase la imagen 04.

1. Coloque el asiento del conductor.
2. Coloque ambos tornillos de mariposa (2) en las dos roscas delanteras del asiento y apriéte los.
3. Coloque ambos tornillos hexagonales interiores (1) en las dos roscas traseras del asiento y apriéte los.

3.3 Montaje de la compuerta de descarga lateral (solo descarga lateral)



¡ADVERTENCIA!

Peligro debido a una compuerta de descarga lateral dañada o faltante.

El tractor cortacésped solamente puede utilizarse cuando esté montada la compuerta de descarga lateral para la descarga lateral. Si no está montada, no se permitirá el funcionamiento, ya que existe peligro de alcanzar la cuchilla del mecanismo de segado. Deberá sustituirse el mecanismo de protección dañado inmediatamente por una pieza de repuesto original.

1. Sostenga la compuerta de descarga lateral en la abertura de descarga del mecanismo de segado (04/a).
2. Enganche el muelle en la compuerta de descarga lateral y el mecanismo de segado (05/a).
3. Sujete el muelle y la compuerta de descarga lateral con un perno de seguridad (05/b).
4. Bloquee el perno de seguridad (06/a).

3.4 Montaje del recogedor de césped (solo descarga trasera 220 l, 250 l)

1. Monte el recogedor de césped siguiendo el orden de las imágenes de 05 a 16.

3.5 Montaje del recogedor de césped (solo descarga trasera 300 l)

1. Monte el recogedor de césped siguiendo el orden de las imágenes de 05 a 14.
2. Ajuste los brazos de soporte del recogedor de césped de forma que:
 - Al engancharlo, el recogedor de césped quede situado junto a la carcasa del tractor sin ninguna separación (16).
 - Las marcas del recogedor de césped y de la carcasa del tractor estén alineadas entre sí (15).
3. Coloque el bloqueo del amortiguador de presión de gas en la carcasa del tractor (17).

3.6 Llenado de aceite

Descarga lateral: véase la imagen 07, descarga trasera: véase la imagen 17 (220 l, 250 l) y la imagen 18 (300 l).

¡ATENCIÓN!

Peligro de daños en el motor.

En el momento de entrega del tractor el motor no contiene aceite. El motor se destrozará si se pone en marcha sin aceite.

- Antes de la primera puesta en marcha, el motor se debe llenar de aceite. Para ello tenga en cuenta las instrucciones del fabricante del motor.

Utilice un embudo o un tubo de llenado adecuado para llenar el motor de aceite y así evitar que se derrame aceite en el motor, la carcasa o el suelo.

1. Desenrosque la tapa del tubo de llenado de aceite.
2. Llene de aceite hasta que el nivel de aceite se vea entre las marcas MIN y MAX de la varilla del nivel de aceite.

Nota: No llene en exceso el motor. Cantidad de llenado: véanse las instrucciones del fabricante del motor.

3. Vuelva a enroscar la tapa en el tubo de llenado de aceite.

3.7 Incorporación de la batería del estérter

Descarga lateral: véase la imagen 08, descarga trasera: véase la imagen 18 (220 l, 250 l) y la imagen 19 (300 l).

El volumen de suministro del tractor cortacésped incluye una batería del estérter.

El soporte de la batería del estérter se encuentra bajo la cubierta del motor.

En principio la batería del estérter está cargada de fábrica.



¡ADVERTENCIA!

Peligro debido a un manejo incorrecto de la batería del estérter.

Para evitar los peligros que se puedan derivar de un manejo incorrecto de la batería, tenga en cuenta los siguientes puntos.

- La batería del estérter no se debe almacenar en las proximidades de una llama abierta, no se debe quemar ni depositar sobre fuentes de calefacción. Existe peligro de explosión.

- Para el almacenamiento invernal, guarde la batería del estérter en un lugar seco y fresco (10 - 15 °C). Durante el almacenamiento se deben evitar las temperaturas inferiores al punto de congelación.
- No deje la batería del estérter descargada durante un período de tiempo prolongado. Si la batería del estérter no se ha utilizado durante un período de tiempo prolongado, se debe recargar con un cargador adecuado.
- No destroce la batería del estérter. El electrolito (ácido sulfúrico) provoca quemaduras cutáneas y abrasiones en la ropa; lávelos de inmediato con agua abundante.
- Mantenga limpia la batería del estérter. Límpiela únicamente con un paño seco. Para ello no utilice agua, gasolina, diluyentes ni ningún producto similar.
- Mantenga limpios los polos de conexión y aplíqueles grasa para polos de batería.
- No cortocircuite los polos de conexión.



¡PRECAUCIÓN!

Peligro de cortocircuito.

Para evitar un cortocircuito, siempre desconecte primero el cable negativo (-) de la batería y vuelva a conectarlo el último.

A la hora de efectuar trabajos en la batería, retire siempre la llave de encendido.

1. Extraiga la llave de encendido.
2. Abra la cubierta del motor.
3. Conecte el cable de la batería a los polos de conexión de la batería.



NOTA

Preste atención a la polaridad:

- Borne rojo = polo positivo (+)
- Borne negro = polo negativo (-)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ORIGINALI

Sommario

1 Istruzioni di montaggio.....	30
1.1 Simboli sulla copertina	30
1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche.....	30
2 Rimuovere l'imballaggio.....	31
2.1 Trattorino con scarico laterale.....	31
2.2 Trattorino con scarico posteriore.....	31
3 Montaggio.....	31
3.1 Montaggio volante.....	31
3.2 Montaggio sedile di guida	31
3.3 Montaggio sportello dello scarico laterale (soltanto scarico laterale).....	32
3.4 Montaggio cesto di raccolta (soltanto scarico posteriore 220 l, 250 l).....	32
3.5 Montaggio cesto di raccolta (soltanto scarico posteriore 300 l).....	32
3.6 Riempimento con olio.....	32
3.7 Montaggio batteria di avviamento	32

1 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.
- Prima di montare il trattorino, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso ed eseguire scrupolosamente tutti i lavori di montaggio. In caso di domande o incertezze sul montaggio, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o al costruttore.
- Per l'utilizzo del trattorino attenersi alle relative istruzioni d'uso.
- Conservare le istruzioni di montaggio a portata di mano e consegnarle agli eventuali utenti successivi.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni di montaggio.
- I trattorini vengono consegnati con diverse varianti di allestimento. Tenere presente che le immagini possono discostarsi leggermente dall'originale. Se si dovessero avere difficoltà a capire le descrizioni, rivolgersi a un'officina specializzata o al costruttore.

1.1 Simboli sulla copertina

Simbolo	Significato
	Prima di montare il trattorino rasaerba, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso ed eseguire scrupolosamente tutti i lavori di montaggio. In caso di domande o incertezze sul montaggio, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o al costruttore.
	Istruzioni di montaggio
	Non utilizzare l'apparecchio a benzina in prossimità di fiamme libere o fonti di calore.

1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche



PERICOLO!

Mostra una situazione pericolosa imminente che ha come conseguenza la morte o una seria lesione se non viene evitata.



ATTENZIONE!

Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una seria lesione.



CAUTELA!

Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, ha come conseguenza una leggera o media lesione.

ATTENZIONE!

Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.



AVVISO

Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

2 RIMUOVERE L'IMBALLAGGIO

Il trattorino viene consegnato su un robusto pallet di legno.

2.1 Trattorino con scarico laterale

1. Per rimuovere l'imballaggio del trattorino collocare il pallet su un fondo piano.
2. Rimuovere i componenti acclusi e i materiali dell'imballo.
3. Rimuovere i chiodi e le viti dalla tavola o estrarli con un martello per impedire che i pneumatici possano venire danneggiati.
4. Spingere il trattorino con le ruote anteriori giù dal pallet (01/a).
5. Spingere il trattorino indietro giù dal pallet (01/b).
6. Assicurare il trattorino per impedire che si sposti (ad esempio con dei cunei).

2.2 Trattorino con scarico posteriore

1. Per rimuovere l'imballaggio del trattorino collocare il pallet su un fondo piano.
2. Rimuovere la griglia del cesto di raccolta:
 - Ruotare la griglia verso il basso in posizione orizzontale (01/a).
 - Premere la griglia verso il basso con una leggera pressione per togliere il blocco (01/b).
 - Rimuovere la griglia orizzontale in avanti (01/c).
3. Rimuovere i componenti acclusi e i materiali dell'imballo.
4. Rimuovere i chiodi e le viti dalla tavola o estrarli con un martello per impedire che i pneumatici possano venire danneggiati.
5. Spingere il trattorino con le ruote anteriori giù dal pallet (02/a).
6. Spingere il trattorino indietro giù dal pallet (02/b).
7. Assicurare il trattorino per impedire che si sposti (ad esempio con dei cunei).

3 MONTAGGIO



ATTENZIONE!

Pericolo dovuto a montaggio incompleto!

Il trattorino non deve essere utilizzato prima di essere stato completamente montato!

Svolgere tutti i lavori descritti nelle relative istruzioni di montaggio. In caso di dubbi chiedere a un tecnico se il montaggio è stato realizzato correttamente!

Verificare che tutti i dispositivi di sicurezza e di protezione siano presenti e funzionanti!

Prima di mettere in funzione il trattorino come descritto nelle istruzioni d'uso, è necessario eseguire correttamente i seguenti lavori di montaggio:

- Montaggio volante
- Montaggio sedile di guida
- Montaggio sportello dello scarico laterale sulla piastra di taglio*
- Montaggio cesto di raccolta**
- Montaggio batteria di avviamento
- Inserire l'olio.

*: *soltanto scarico laterale*, **: *soltanto scarico posteriore*

3.1 Montaggio volante

Scarico laterale: vedere fig. 02, Scarico posteriore: vedere fig. 03.

1. Raddrizzare le ruote anteriori nel senso di marcia (a).
2. Collocare la bussola di serraggio (b) sul pannello dello sterzo.
3. Collocare il volante (c) sulla bussola di serraggio.
Avviso: *Attenzione alla posizione, la razza deve essere rivolta verso il guidatore.*
4. Inserire la rondella (d) e la molla a tazza (e).
5. Fissare il volante (c) con le viti a testa esagonale (f).
Avviso: *Attenersi alla coppia prescritta di 20 Nm + 5. Utilizzare una chiave dinamometrica.*
6. Inserire la copertura (g).

3.2 Montaggio sedile di guida

Scarico laterale: vedere fig. 03, Scarico posteriore: vedere fig. 04.

1. Posizionare il sedile di guida.

2. Avvitare le due viti (2) nei due fori anteriori del sedile.
3. Avvitare le due viti a brugola (1) nei due fori posteriori del sedile.

3.3 Montaggio sportello dello scarico laterale (soltanto scarico laterale)



ATTENZIONE!

Pericolo di protezione dello sportello dello scarico laterale incompleta o danneggiata.

Il trattorino può essere utilizzato solo se lo sportello dello scarico laterale per lo scarico laterale è montato. Se non è montato, non è consentito il funzionamento a causa del rischio di entrare a contatto con il piatto di taglio. Un dispositivo di protezione danneggiato deve essere sostituito immediatamente con un pezzo di ricambio originale.

1. Tenere lo sportello dello scarico laterale sull'apertura di espulsione del piatto di taglio (04/a).
2. Agganciare la molla sullo sportello dello scarico laterale e sul piatto di taglio (05/a).
3. Fissare la molla e lo sportello dello scarico laterale con perni di sicurezza (05/b).
4. Serrare i perni di sicurezza (06/a).

3.4 Montaggio cesto di raccolta (soltanto scarico posteriore 220 l, 250 l)

1. Montaggio del cesto di raccolta nella sequenza indicata nelle figure 05-16.

3.5 Montaggio cesto di raccolta (soltanto scarico posteriore 300 l)

1. Montaggio del cesto di raccolta nella sequenza indicata nelle figure 05-14.
2. Regolare i bracci di supporto del cesto di raccolta in modo che:
 - il cesto di raccolta si appoggi sull'alloggiamento del trattore senza spazio (16).
 - I contrassegni sul cesto di raccolta e l'alloggiamento del trattore siano allineati (15).
3. Azionare il blocco della molla a gas sull'alloggiamento del trattore (17).

3.6 Riempimento con olio

*Scarico laterale: vedere fig. 07,
Scarico posteriore: vedere fig. 17 (220 l, 250 l),
fig. 18 (300 l).*

ATTENZIONE!

Rischio di danni al motore!

Il motore viene consegnato senza olio. Il motore viene distrutto se viene avviato senza olio.

- Prima della prima messa in funzione è necessario riempire d'olio il motore! Attenersi alle istruzioni del costruttore del motore!

Per fare rifornimento di olio, utilizzare un imbuto adatto oppure un tubo di riempimento per non versare olio sul motore, sull'alloggiamento o al suolo.

1. Riavvitare il tappo della coppa.
2. Riempire l'olio finché il livello dell'olio non arriva tra MIN e MAX sull'astina di livello.
Avviso: *Non riempire eccessivamente il motore! Capacità: vedere istruzioni d'uso del costruttore del motore.*
3. Riavvitare il tappo della coppa.

3.7 Montaggio batteria di avviamento

*Scarico laterale: vedere fig. 08,
Scarico posteriore: vedere fig. 18 (220 l, 250 l),
fig. 19 (300 l).*

Nella dotazione del trattorino è inclusa una batteria di avviamento.

Il supporto della batteria di avviamento si trova sotto il cofano motore.

Essenzialmente la batteria di avviamento viene caricata in fabbrica.



ATTENZIONE!

Pericolo di manipolazione errata della batteria di avviamento!

Per evitare pericoli che possono derivare da una manipolazione errata della batteria si prega di attenersi ai seguenti punti!

- La batteria di avviamento non deve mai essere riposta nelle dirette vicinanze di fiamme aperte, incendiata o collocata su riscaldamenti. Pericolo di esplosione.
- Conservare la batteria di avviamento per l'immagazzinaggio invernale in un locale fresco e asciutto (10 - 15 °C). Evitare temperature di immagazzinaggio inferiori al punto di congelamento.
- Non lasciare la batteria di avviamento scarica per un periodo di tempo prolungato. Se la batteria di avviamento non è stata utilizzata

per un periodo prolungato, deve venire caricata con un caricatore idoneo.

- Non distruggere la batteria di avviamento. L'elettrolita (acido solforico) causa corrosione della pelle e dei vestiti: risciacquare immediatamente con molta acqua.
- Tenere pulita la batteria di avviamento. Passare solo con un panno asciutto. Non utilizzare acqua, benzina, diluente o simili!
- Tenere pulito il polo di collegamento e ingrassare con grasso specifico.
- Non mettere il polo di collegamento in cortocircuito.



CAUTELA!

Pericolo di cortocircuito!

Per evitare un cortocircuito scollegare sempre il cavo negativo (-) per primo e ricollegarlo sempre per ultimo alla batteria!

In caso di lavoro sulla batteria sfilare sempre la chiave di accensione!

1. Sfilare la chiave di accensione.
2. Aprire il cofano motore.
3. Collegare il cavo della batteria con i poli di collegamento della batteria.



AVVISO

Attenzione alla polarità:

- morsetto rosso = polo positivo (+)
- morsetto nero = polo negativo (-)

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL ZA MONTAŽO

Kazalo vsebine

1	K tem navodilom za montažo	34
1.1	Simboli na naslovnici.....	34
1.2	Razlaga znakov in opozorilne besede	34
2	Razpakiranje.....	35
2.1	Traktorska kosilnica s stranskim izmetavanjem.....	35
2.2	Traktorska kosilnica z izmetavanjem zadaj.....	35
3	Montaža	35
3.1	Montaža volana.....	35
3.2	Montaža voznikovega sedeža.....	35
3.3	Montaža lopute stranskega izmetalnika (samo pri stranskem izmetavanju)	36
3.4	Montaža košare za travo (samo pri izmetavanju zadaj 220 l, 250 l).....	36
3.5	Montaža košare za travo (samo pri izmetavanju zadaj 300 l)	36
3.6	Točenje olja	36
3.7	Vgradnja akumulatorskega zaganjalnika.....	36

1 K TEM NAVODILOM ZA MONTAŽO

- Nemška različica je izvirnik navodil za montažo. Različice v vseh drugih jezikih so prevodi originalnih navodil za montažo.
- Pred montažo traktorske kosilnice temeljito preberite ta navodila za montažo in vestno opravite vsa montažna dela. V primeru vprašanj ali nejasnosti glede montaže se obrnite na prodajalca ali proizvajalca.
- Za obratovanje traktorske kosilnice upoštevajte navodila za uporabo traktorske kosilnice.
- Shranite navodila za montažo in jih izročite tudi morebitnemu naslednjemu uporabniku.
- Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za montažo.
- Traktorske kosilnice se dobavljajo v različicah z različno opremo. Upoštevajte, da se slike lahko nekoliko razlikujejo od izvirnikov. Če imate težave pri razumevanju opisov, se obrnite na strokovno delavnico ali proizvajalca.

1.1 Simboli na naslovnici

Simbol	Pomen
	Pred montažo traktorske kosilnice s sedežem temeljito preberite ta navodila za montažo in vestno opravite vsa montažna dela. V primeru vprašanj ali nejasnosti glede montaže se obrnite na prodajalca ali proizvajalca.
	Navodila za montažo
	Ne uporabljajte bencinske naprave v bližini odprtih plamenov ali virov toplote.

1.2 Razlaga znakov in opozorilne besede



NEVARNOST!

Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškodbe.



OPOZORILO!

Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.



PREVIDNO!

Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

POZOR!

Označuje situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči materialno škodo.



NAPOTEK

Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje.

2 RAZPAKIRANJE

Traktorska kosilnica se dobavlja na trdni leseni paleti.

2.1 Traktorska kosilnica s stranskim izmetavanjem

1. Pred razpakiranjem postavite paletu na vodoravno podlago.
2. Odstranite vložne dele in embalažne materiale.
3. Iz desk odstranite žeblice in vijake ali jih zabijte s kladivom tako, da ne morejo poškodovati pnevmatik.
4. S sprednjimi kolesi privzdignite traktor s palete (01/a).
5. Potisnite traktor nazaj s palete (01/b).
6. Zavarujte traktor, da se ne more premakniti (npr. z zagozdami).

2.2 Traktorska kosilnica z izmetavanjem zadaj

1. Pred razpakiranjem postavite paletu na vodoravno podlago.
2. Odstranite ročaj košare za travo:
 - Obrnite ročaj navzdol v vodoravni položaj (01/a).
 - Rahlo potisnite ročaj navzdol, da se sprosti iz aretirnega mehanizma (01/b).
 - Odstranite ročaj vodoravno naprej (01/c).
3. Odstranite vložne dele in embalažne materiale.
4. Iz desk odstranite žeblice in vijake ali jih zabijte s kladivom tako, da ne morejo poškodovati pnevmatik.
5. S sprednjimi kolesi privzdignite traktor s palete (02/a).
6. Potisnite traktor nazaj s palete (02/b).
7. Zavarujte traktor, da se ne more premakniti (npr. z zagozdami).

3 MONTAŽA



OPOZORILO!

Nevarnost zaradi nepopolne montaže!

Traktorske kosilnice ne smete uporabljati, dokler ni popolnoma montirana!

Opravite vsa montažna dela, opisana v navodilih za montažo. V primeru nejasnosti se s strokovnjakom posvetujte o pravilni izvedbi montaže!

Preverite, ali so vse varnostne in zaščitne naprave montirane in delujoče!

Preden lahko traktorsko kosilnico zaženete v skladu z opisom v navodilih za uporabo, morate uspešno opraviti naslednja montažna dela:

- Montaža volana
- Montaža voznikovega sedeža
- Montaža lopute stranskega izmetalnika na kosilno ploščo*
- Montaža košare za travo**
- Vgradnja akumulatorskega zaganjalnika
- Nalijte olje.

*: samo pri stranskem izmetavanju, **: samo pri izmetavanju zadaj

3.1 Montaža volana

Stransko izmetavanje: glejte sliko 02, Izmetavanje zadaj: glejte sliko 03.

1. Nastavite sprednji kolesi naravnost v smeri vožnje (a).
2. Postavite vpenjalni tulec (b) na krmilni drog.
3. Postavite volan (c) na vpenjalni tulec.
Napotek: Pazite na položaj, prečka mora biti obrnjena proti vozniku.
4. Vstavite podložko (d) in ploščato vzmet (e).
5. Pritrdite volan (c) s šestkotnim vijakom (f).
Napotek: Upoštevajte pritezni moment 20 Nm + 5. Uporabite navorni ključ.
6. Natakните pokrov (g).

3.2 Montaža voznikovega sedeža

Stransko izmetavanje: glejte sliko 03, Izmetavanje zadaj: glejte sliko 04.

1. Natakните voznikov sedež.
2. Oba krilata vijaka (2) privijte v sprednja navoja sedeža.
3. Oba inbusna vijaka (1) privijte v zadnja navoja sedeža.

3.3 Montaža lopute stranskega izmetalnika (samo pri stranskem izmetavanju)



OPOZORILO!

Nevarnost zaradi manjkajoče ali poškodovane lopute stranskega izmetalnika.

Traktorsko kosilnico uporabljajte samo, če je montirana loputa stranskega izmetalnika za stransko izmetavanje. Če ni montirana, delovanje ni dovoljeno, ker obstaja nevarnost dostopa do noža kosilne naprave. Poškodovano varnostno napravo je treba takoj zamenjati z originalnim nadomestnim delom.

1. Držite loputo stranskega izmetalnika na odprtini kosilne naprave za izmetavanje (04/a).
2. Obesite vzmet na loputo stranskega izmetalnika in kosilno napravo (05/a).
3. Z varovalnim zatičem pritrdite vzmet in loputo stranskega izmetalnika (05/b).
4. Vpnite varovalni zatič (06/a).

3.4 Montaža košare za travo (samo pri izmetavanju zadaj 220 l, 250 l)

1. Montirajte košaro za travo v vrstnem redu na slikah od 05 do 16.

3.5 Montaža košare za travo (samo pri izmetavanju zadaj 300 l)

1. Montirajte košaro za travo v vrstnem redu na slikah od 05 do 14.
2. Nastavite nosilno roko košare za travo tako, da:
 - se košara za travo, ko je vpeta, brez reže prilega traktorskemu ohišju (16).
 - Oznaki na košari za travo in traktorskem ohišju morata biti obrnjeni ena proti drugi (15).
3. Montirajte zaporo plinske vzmeti na traktorsko ohišje (17).

3.6 Točenje olja

Stransko izmetavanje: glejte sliko 07, izmetavanje zadaj: glejte sliko 17 (220 l, 250 l), sliko 18 (300 l).

POZOR!

Nevarnost poškodb motorja!

Motor pri dobavi ne vsebuje olja. Če se motor zažene brez olja, pride do poškodb.

- Pred prvim zagonom je treba v motor natočiti olje! V ta namen upoštevajte navodila proizvajalca motorja!

Za nalivanje olja uporabljajte primeren lijak ali polnilno cev, da se olje ne razlije na motor, ohišje ali zemljo.

1. Odvijte pokrov nastavka za točenje olja.
2. Nalivajte olje, dokler ni raven olja na merilni palici za olje med oznakama MIN in MAX.
Napotek: Motorja ne napolnite čezmerno!
Polnilna količina: glejte navodila proizvajalca motorja.
3. Znova privijte pokrov na nastavek za točenje olja.

3.7 Vgradnja akumulatorskega zaganjalnika

Stransko izmetavanje: glejte sliko 08, izmetavanje zadaj: glejte sliko 18 (220 l, 250 l), sliko 19 (300 l).

V obseg dobave traktorske kosilnice je vključen akumulatorski zaganjalnik.

Držalo akumulatorskega zaganjalnika je pod pokrovom motorja.

Akumulatorski zaganjalnik je napolnjen tovarniško.



OPOZORILO!

Nevarnost zaradi nepravilnega ravnanja z akumulatorskim zaganjalnikom!

Za preprečitev nevarnosti, do katere lahko pride zaradi nepravilnega ravnanja z baterijo, upoštevajte naslednje točke!

- Akumulatorskega zaganjalnika ne smete hraniti v neposredni bližini odprtega ognja, sežigati ali odlagati na vročini. Pri tem lahko pride do eksplozije.
- Akumulatorski zaganjalnik čez zimo hranite na hladnem, suhem mestu (10–15 °C). Pri skladiščenju se izogibajte temperaturam pod lediščem.
- Akumulatorski zaganjalnik ne sme ostati izprazen daljše obdobje. Če akumulatorskega zaganjalnika dlje časa niste uporabljali, ga je treba z ustreznim polnilnikom napolniti.

- Ne uničite akumulatorskega zaganjalnika. Elektrolit (žveplena kislina) povzroča opekline na koži in oblačilih – takoj izperite z obilo vode.
- Akumulatorski zaganjalnik vzdržujte čist. Samo obrišite ga s suho krpo. V ta namen ne uporabljajte vode, benzena, razredčil ali podobnih sredstev!
- Vzdržuje priključne kontakte čiste in jih namažite s kontaktno mastjo.
- Priključnih kontaktov ne smete kratkostično vezati.



PREVIDNO!

Nevarnost kratkega stika!

Da se prepreči kratki stik, vedno najprej odklopite minus kabel (-) z akumulatorja in ga zadnjega znova priklopite!

Pri delih na akumulatorju vedno izvlecite ključ za vžig!

1. Izvlecite ključ za vžig.
2. Odprite pokrov motorja.
3. Povežite kabel akumulatorja s priključnimi kontakti akumulatorja.



NAPOTEK

Upoštevajte polarnost:

- Rdeča sponka = plus pol (+)
- Črna sponka = minus pol (-)

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA MONTAŽU




Sadržaj

1	Informacije o ovim uputama za montažu ..	38
1.1	Simboli na naslovnoj stranici	38
1.2	Objašnjenja oznaka i signalnih riječi ..	38
2	Raspakiranje	38
2.1	Bočni izbacivač na vrtnom traktoru	39
2.2	Stražnji izbacivač na vrtnom traktoru .	39
3	Montaža	39
3.1	Montaža upravljača	39
3.2	Montaža sjedala vozača	39
3.3	Montaža zaklopke bočnog izbacivača (samo bočni izbacivač).....	39
3.4	Montaža koša za sakupljanje trave (samo stražnji izbacivač 220 l, 250 l)....	40
3.5	Montaža koša za sakupljanje trave (samo stražnji izbacivač 300 l)	40
3.6	Punjenje ulja.....	40
3.7	Ugradnja akumulatora elektropokretača	40

1 INFORMACIJE O OVIM UPUTAMA ZA MONTAŽU

- Kod njemačke verzije radi se o originalnim uputama za montažu. Sve ostale jezične verzije su prijevodi originalnih uputa za montažu.
- Prije montaže vrtnog traktora pažljivo pročitajte ove Upute za montažu i savjesno izvršite sve radove montaže. Kod pitanja ili nedoumica o montaži obratite se specijaliziranom trgovcu ili proizvođaču.
- Za rad vrtnog traktora uzmite u obzir upute za uporabu vrtnog traktora.
- Upute za montažu sačuvajte za kasniju uporabu te ih prosljedite novom korisniku.
- Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za montažu.
- Vrtni traktori isporučuju se u različitim varijantama opreme. Imajte na umu da se slike mogu nešto razlikovati od originala. U slučaju poteškoća s opisima, obratite se stručnoj radionici ili proizvođaču.

1.1 Simboli na naslovnoj stranici

Simbol	Značenje
	Prije montaže kosilice sa sjedalicom pažljivo pročitajte ove Upute za montažu i savjesno sve radove na montaži izvedite. Kod pitanja ili nedoumica o montaži obratite se specijaliziranom trgovcu ili proizvođaču.
	Upute za montažu
	Benzinski uređaj nikada nemojte koristiti blizu otvorenog plamena ili izvora topline.

1.2 Objašnjenja oznaka i signalnih riječi



OPASNOST!

Pokazuje neposrednu opasnost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.



UPOZORENJE!

Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati smrt ili tešku ozljedu.



OPREZ!

Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu.

POZOR!

Pokazuje situaciju koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati materijalnu štetu.



NAPOMENA

Posebne napomene za bolju razumljivost i rukovanje.

2 RASPAKIRANJE

Vrtni traktor isporučuje se na čvrstoj drvenoj paleti.

2.1 Bočni izbacivač na vrtnom traktoru

1. Kod raspakiranja stavite paletu na ravnu podlogu.
2. Uklonite dijelove dodatnog kompleta i ambalažni materijal.
3. Uklonite čavle i vijke iz ploče ili ih zabijte čekićem tako da ne mogu oštetiti gume.
4. Podignite traktor za prednje gume iz palete (01/a).
5. Gurajte prema natrag iz palete (01/a).
6. Zaštitite traktor od pomicanja (npr. klinovima za kotače).

2.2 Stražnji izbacivač na vrtnom traktoru

1. Kod raspakiranja stavite paletu na ravnu podlogu.
2. Uklanjanje poluge koša za sakupljanje trave:
 - Okrenite polugu dolje u vodoravni položaj (01/a).
 - Lagano pritisnite polugu prema dolje kako biste je otpustili iz blokade (01/b).
 - Izvadite polugu vodoravno prema naprijed (01/c).
3. Uklonite dijelove dodatnog kompleta i ambalažni materijal.
4. Uklonite čavle i vijke iz ploče ili ih zabijte čekićem tako da ne mogu oštetiti gume.
5. Podignite traktor za prednje gume iz palete (02/a).
6. Gurajte prema natrag iz palete (02/a).
7. Zaštitite traktor od pomicanja (npr. klinovima za kotače).

3 MONTAŽA



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljeda zbog nepotpune montaže!

Vrtni traktor smije se pogoniti samo u kompletno montiranom stanju!

Izvršite sve radove montaže opisane u uputama za montažu. U slučaju dvojbe, prije stavljanja u pogon pitajte stručnjaka je li montaža ispravno obavljena!

Provjerite prisutnost i ispravnost svih sigurnosnih i zaštitnih elemenata!

Prije poganjanja vrtnog traktora na način opisan u Uputama za uporabu, moraju se uspješno izvesti sljedeći montažni radovi:

- Montaža upravljača

- Montaža sjedala vozača
- Montaža zaklopke bočnog izbacivača na lim za košnju*
- Montaža koša za sakupljanje trave**
- Ugradnja akumulatora elektropokretača
- Ulijte ulje.

*: samo bočni izbacivač, **: samo stražnji izbacivač

3.1 Montaža upravljača

Bočni izbacivač: pogledajte sliku 02, stražnji izbacivač: pogledajte sliku 03.

1. Prednje kotače namjestite tako da budu ravni prema smjeru vožnje (a).
2. Stavite steznu čahuru (b) na stup upravljača.
3. Stavite upravljač (c) na steznu čahuru.
Napomena: Pazite na ispravan položaj, žbica treba biti okrenuta prema vozaču.
4. Umetnite ploču (d) i tanjurastu oprugu (e).
5. Pričvrstite upravljač (c) šesterobridnim vijkom (f).
Napomena: Uzmite u obzir pritezni moment s 20 Nm + 5. Upotrijebite momentni ključ.
6. Natakните poklopac (g).

3.2 Montaža sjedala vozača

Bočni izbacivač: pogledajte sliku 03, stražnji izbacivač: pogledajte sliku 04.

1. Postavite sjedalo vozača.
2. Čvrsto zavrnite oba krilasta vijka (2) u oba prednja navoja sjedala.
3. Čvrsto zavrnite oba šesterobridna vijka (1) u oba stražnja navoja sjedala.

3.3 Montaža zaklopke bočnog izbacivača (samo bočni izbacivač)



UPOZORENJE!

Opasnosti zbog nedostajuće ili oštećene zaklopke bočnog izbacivača.

Vrtni traktor smije se pogoniti samo kada je montirana zaklopka bočnog izbacivača. Ako nije montiran, nije dozvoljen rad zbog opasnosti od noževa kosilice. Oštećeni zaštitni element odmah treba zamijeniti originalnim zamjenskim dijelom.

1. Držite zaklopku bočnog izbacivača na otvoru za izbacivanje na kosilici (04/a).
2. Objesite oprugu na zaklopki bočnog izbacivača i kosilici (05/a).

- Učvrstite oprugu i zaklopku bočnog izbacivača pričvrsnim zatikom (05/b).
- Blokirajte pričvrсни zatik (06/a).

3.4 Montaža koša za sakupljanje trave (samo stražnji izbacivač 220 l, 250 l)

- Koš za sakupljanje trave montirajte redom slike od 05 do 16.

3.5 Montaža koša za sakupljanje trave (samo stražnji izbacivač 300 l)

- Koš za sakupljanje trave montirajte redom slike od 05 do 14.
- Pridržne ručice koša za sakupljanje trave namjestite tako da:
 - koš za sakupljanje trave kod vješanja naliježe bez šupljine na kućištu traktora (16).
 - su oznake na košu za sakupljanje trave i kućištu traktora usmjerene jedna prema drugoj (15).
- Postavite blokade plinsko tlačnih amortizera na kućištu traktora (17).

3.6 Punjenje ulja

Bočni izbacivač: pogledajte sliku 07, stražnji izbacivač: pogledajte sliku 17 (220 l, 250 l), sli-ku 18 (300 l).

POZOR!

Opasnost od oštećenja motora!

Motor je kod isporuke bez ulja. Motor se uništava kada se pogoni bez ulja.

- Prije prvog stavljanja u pogon motor mora biti napunjen uljem! Pritom uzmite u obzir upute proizvođača motora!

Za točenje ulja koristite prikladan lijevak ili cijev za ulijevanje da ne bi došlo do prolijevanja ulja po motoru, kućištu ili tlu.

- Odvrtite čep nastavka za ulijevanje ulja.
- Ulijte ulje dok na šipci za mjerenje razine ulja ne bude između oznaka MIN i MAX.
Napomena: Nemojte ulijevati previše ulja u motor! Količina punjenja: pogledajte upute proizvođača motora.
- Ponovno zavrnite čep na nastavak za ulijevanje ulja.

3.7 Ugradnja akumulatora elektropokretača

Bočni izbacivač: pogledajte sliku 08, stražnji izbacivač: pogledajte sliku 18 (220 l, 250 l), sli-ku 19 (300 l).

U kompletu isporuke vrtnog traktora sadržan je akumulator elektropokretača.

Držač akumulatora elektropokretača nalazi se ispod poklopca motornog prostora.

U pravilu je akumulator elektropokretača napunjen u tvornici.



UPOZORENJE!

Opasnost od pogrešnog rukovanja baterijom elektropokretača!

Kako bi se izbjegle opasnosti uslijed pogrešnog rukovanja akumulatorom uzmite u obzir sljedeće smjernice!

- Akumulator elektropokretača ne smije se skladištiti blizu otvorenog plamena, ne smije se paliti niti odlagati na uređaje za grijanje. Postoji opasnost od eksplozije.
- Akumulator elektropokretača tijekom zime skladištite u prohladnom i suhom prostoru (10 – 15 °C). Kod skladištenja treba izbjegavati temperature ispod ledišta.
- Ne ostavljajte akumulator elektropokretača nenapunjen dulje razdoblje. Ako akumulator elektropokretača nije bio korišten dulje vrijeme, treba ga napuniti prikladnim punjačem.
- Nemojte uništiti akumulator elektropokretača. Elektrolit (sumporna kiselina) izaziva nagrizanja kože i odjeće – odmah isperite obilnom količinom vode.
- Održavajte čistoću akumulatora elektropokretača. Obrišite samo suhom krpom. Pritom nemojte koristiti vodu, benzin, razrjeđivač ni slična sredstva!
- Održavajte čistoću priključnih polova i namažite ih mazivom za polove.
- Nemojte kratko spojati priključne polove.



OPREZ!

Opasnost od kratkog spoja!

Kako biste izbjegli kratki spoj, uvijek najprije odvojite minus kabel (-) na akumulatoru te ga kao posljednjeg ponovno spojite!

Tijekom radova na elektropokretaču uvijek izvucite kontaktni ključ!

- Izvucite kontaktni ključ.
- Otvorite poklopac motornog prostora.
- Spojite kabel akumulatora na priključne polove akumulatora.



NAPOMENA

Pazite na pravilan polaritet:

- Crvena stezaljka = plus pol (+)
- Crna stezaljka = minus pol (-)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА ЗА МОНТАЖУ

Садржај

1	Информације о овом упутству за монтажу.....	41
1.1	Симболи на насловној страни.....	41
1.2	Објашњења ознака и сигналних речи.....	41
2	Распакирање.....	42
2.1	Бочни избацивач на вртном трактору.....	42
2.2	Задњи избацивач на вртном трактору.....	42
3	Монтажа.....	42
3.1	Монтажа управљача.....	42
3.2	Монтажа седишта возача.....	42
3.3	Монтажа клапне бочног избацивача (само бочни избацивач).....	43
3.4	Монтажа коша за сакупљање траве (само задњи избацивач 220 л, 250 л).....	43
3.5	Монтажа коша за сакупљање траве (само задњи избацивач 300 л).....	43
3.6	Пуњење уља.....	43
3.7	Уградња акумулатора стартера.....	43

1 ИНФОРМАЦИЈЕ О ОВОМ УПУТСТВУ ЗА МОНТАЖУ

- Код немачке верзије се ради о оригиналном упутству за монтажу. Верзије на свим осталим језицима су преводи оригиналног упутства за монтажу.
- Пре монтаже вртног трактора пажљиво прочитајте ово Упутство за монтажу и савесно извршите све радове монтаже. Код питања или недоумица о монтажи, контактирајте специјализованог трговца или произвођача.
- За рад вртног трактора узмите у обзир упутства за употребу вртног трактора.
- Упутство за монтажу сачувајте за каснију употребу и дајте их новом кориснику.
- Прочитајте и следите све безбедносне напомене и упозорења из овог упутства за монтажу.

- Вртни трактори се испоручују у различитим варијантама опреме. Имајте на уму да се слике могу мало разликовати од оригинала. У случају проблема са описима, обратите се стручној радиони или произвођачу.

1.1 Симболи на насловној страни

Симбол	Значење
	Пре монтаже косилице са седиштем пажљиво прочитајте ово Упутство за монтажу и савесно извршите све радове монтаже. Код питања или недоумица о монтажи, контактирајте специјализованог трговца или произвођача.
	Упутство за монтажу
	Бензинским уређајем немојте радити у близини отвореног пламена или извора топлоте.

1.2 Објашњења ознака и сигналних речи



ОПАСНОСТ!

Указује на непосредну опасност која ће – ако се не избегне – изазвати смрт или тешку повреду.



УПОЗОРЕЊЕ!

Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати смрт или тешку повреду.



ОПРЕЗ!

Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати мале или блаже повреде.

ПАЖЊА!

Указује на ситуацију која би – ако се не избегне – могла проузроковати материјалну штету.

**НАПОМЕНА**

Посебне напомене за боље разумевање и руковање.

2 РАСПАКИРАЊЕ

Вртни трактор се испоручује на чврстој дрвеној палети.

2.1 Бочни избацивач на вртном трактору

1. Код распакирања ставите палету на равну подлогу.
2. Уклоните делове додатног комплета и амбалажни материјал.
3. Уклоните ексере и вијке из плоче или их забијте чекићем тако да не могу оштетити гуме.
4. Подигните трактор за предње гуме из палете (01/а).
5. Гурајте према назад из палете (01/а).
6. Заштитите трактор од померања (нпр. клиновима за точкове).

2.2 Задњи избацивач на вртном трактору

1. Код распакирања ставите палету на равну подлогу.
2. Уклањање полуке коша за сакупљање траве:
 - Окрените полуку доле у хоризонтални положај (01/а).
 - Лагано стисните полуку према доле да бисте је отпустили из блокаде (01/б).
 - Извадите полуку хоризонтално према напред (01/ц).
3. Уклоните делове додатног комплета и амбалажни материјал.
4. Уклоните ексере и вијке из плоче или их забијте чекићем тако да не могу оштетити гуме.
5. Подигните трактор за предње гуме из палете (02/а).
6. Гурајте према назад из палете (02/а).
7. Заштитите трактор од померања (нпр. клиновима за точкове).

3 МОНТАЖА**УПОЗОРЕЊЕ!****Опасност због непотпуне монтаже!**

Вртни трактор сме се погонити само у комплетно монтираном стању!

Извршите све радове монтаже описане у упутствима за монтажу. У случају двојбе, пре пуштања у рад питајте стручњака да ли је монтажа исправно обављена!

Проверите присутност и функционалност свих безбедносних и заштитних елемената!

Пре погањања вртног трактора на начин описан у Упутству за употребу, морају се успешно извести следећи монтажни радови:

- Монтажа управљача
- Монтажа седишта возача
- Монтажа клапне бочног избацивача на лим за кошњу*
- Монтажа коша за сакупљање траве**
- Уградња акумулатора стартера
- Напуните уље.

*: само бочни избацивач, **: само задњи избацивач

3.1 Монтажа управљача

Бочни избацивач: види слику 02, задњи избацивач: види слику 03.

1. Предње точкове подесите равно у смеру вожње (а).
2. Ставите стезну чауру (б) на ступ управљача.
3. Ставите управљач (ц) на стезну чауру.
Напомена: Пазите на исправан положај, а жица треба бити усмерена према возачу.
4. Уметните плочу (д) и тањирасту опругу (е).
5. Причврстите управљач (ц) шестоугаоним вијком (ф).
Напомена: Узмите у обзир стезни момент са 20 Nm + 5. Употребите моментни кључ.
6. Поставите поклопац (г).

3.2 Монтажа седишта возача

Бочни избацивач: види слику 03, задњи избацивач: види слику 04.

1. Поставите седиште возача.

- Чврсто заврните оба криласта вијка (2) у оба предња навоја седишта.
- Чврсто заврните оба криласта вијка (1) у оба предња навоја седишта.

3.3 Монтажа клапне бочног избацивача (само бочни избацивач)



УПОЗОРЕЊЕ!

Опасности због недостајуће или оштећене клапне бочног избацивача.

Вртни трактор сме се погонити само када је монтирана клапна бочног избацивача. Ако није монтиран, није дозвољен рад због опасности од ножева косилице. Оштећени заштитни елемент сместа треба заменити оригиналним резервним делом.

- Држите клапну бочног избацивача на отвору за избацавање на косици (04/а).
- Обесите опругу на клапни бочног избацивача и косици (05/а).
- Учврстите опругу и клапну бочног избацивача причврстним клином (05/б).
- Блокирајте причврсни клин (06/а).

3.4 Монтажа коша за сакупљање траве (само задњи избацивач 220 л, 250 л)

- Кош за сакупљање траве монтирајте редом слика од 05 до 16.

3.5 Монтажа коша за сакупљање траве (само задњи избацивач 300 л)

- Кош за сакупљање траве монтирајте редом слика од 05 до 14.
- Придржне ручице коша за сакупљање траве подесите тако да:
 - кош за сакупљање траве код вешања налаже без икакве празнине на кућишту трактора (16).
 - су ознаке на кошу за сакупљање траве и кућишту трактора усмерене једна према другој (15).
- Поставите блокаде гасних притисних амортизера на кућишту трактора (17).

3.6 Пуњење уља

Бочни избацивач: види слику 07, задњи избацивач: види слику 17 (220 л, 250 л), слику 18 (300 л).

ПАЖЊА!

Опасност од оштећења мотора!

Мотор је код испоруке без уља. Мотор се уништава када се покреће без уља.

- Пре првог пуштања у рад мотор мора бити напуњен уљем! Узмите у обзир упутства произвођача мотора!

За точење уља користите прикладан левак или цев за уливање да не би дошло до цурења уља по мотору, кућишту или тлу.

- Одвртите чеп наставка за уливање уља.
- Улијте уље док на шипци за мерење нивоа уља не буде између ознака MIN и MAX.
Напомена: Немојте улити превише уља!
Количина пуњења: види упутства произвођача мотора.
- Поново заврните чеп наставка за уливање уља.

3.7 Уградња акумулатора стартера

Бочни избацивач: види слику 08, задњи избацивач: види слику 18 (220 л, 250 л), слику 19 (300 л).

У комплекту испоруке вртног трактора садржан је акумулатор стартера.

Држач акумулатора стартера се налази испод поклопца моторног простора.

У правилу је акумулатор стартера напуњен у фабрици.



УПОЗОРЕЊЕ!

Опасност од погрешног руковања батеријом стартера!

Да би се избегле опасности због погрешног руковања акумулатором, узмите у обзир следеће смернице!

- Акумулатор стартера не сме се држати близу пламена, не сме се палити ни одлагати на уређаје за грејање. Постоји опасност од експлозије.
- Акумулатор стартера током зиме складиштите у хладном и сувом простору (10 – 15 °С). Код складишћења треба избегавати температуре испод тачке ледишта.
- Не остављајте акумулатор стартера ненапуњен дуже време. Ако акумулатор стартера није био коришћен дуже време, треба га напунити прикладним пуњачем.

- Немојте уништити акумулатор стартера. Електролит (сумпорна киселина) изазива нагризања коже и одеће – сместа исперите обилном количином воде.
- Одржавајте чистоћу акумулатора стартера. Обришите само сувом крпом. Немојте користити воду, бензин, разређивач ни слична средства!
- Одржавајте чистоћу прикључних полова и намажите их мазивом за полове.
- Немојте кратко спајати прикључне полове.

**ОПРЕЗ!****Опасност од кратког споја!**

Да бисте избегли кратки спој, увек прво одвојите минус кабел (-) на акумулатору и као задњег га поново спојите!

Током радова на стартеру увек извуците контактни кључ!

1. Извуците контактни кључ.
2. Отворите поклопац моторног простора.
3. Спојите кабел акумулатора на прикључне полове акумулатора.

**НАПОМЕНА**

Узмите у обзир поларитет:

- Црвена клема = плус пол (+)
- Црна клема = минус пол (-)

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI MONTAŻU

Spis treści




1	O niniejszej instrukcji montażu	45
1.1	Symbole na stronie tytułowej	45
1.2	Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze	45
2	Rozpakowanie	46
2.1	Traktorek ogrodowy boczny wyrzut.....	46
2.2	Traktorek ogrodowy tylny wyrzut.....	46
3	Montaż	46
3.1	Montaż kierownicy.....	46
3.2	Montaż fotela kierowcy.....	46
3.3	Montaż kłapy bocznego wyrzutu (tylko boczny wyrzut)	47
3.4	Montaż kosza na trawę (tylko tylny wyrzut 220 l, 250 l).....	47
3.5	Montaż kosza na trawę (tylko tylny wyrzut 300 l).....	47
3.6	Napełnienie olejem.....	47
3.7	Montaż akumulatora rozruchowego ...	47

1 O NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MONTAŻU




- Wersja niemieckojęzyczna jest oryginalną instrukcją montażu. Wszystkie pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji montażu.
- Przed montażem traktorka ogrodowego należy dokładnie przeczytać instrukcję montażu i dokładnie przeprowadzić wszystkie czynności montażowe. W przypadku pytań lub wątpliwości dotyczących montażu należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.
- W przypadku eksploatacji traktorka ogrodowego należy stosować się do wskazówek zawartych w jego instrukcji eksploatacji.
- Instrukcję montażu należy zachować do późniejszego użycia, a w przypadku dalszej odpredaży przekazać ją kolejnemu użytkownikowi.
- Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji montażu.
- Traktorki ogrodowe dostarczane są w różnych wariantach wyposażeniowych. Należy

pamiętać, że zamieszczone ilustracje mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu danego urządzenia. W przypadku problemów ze zrozumieniem przedstawionych opisów należy skontaktować się ze specjalistycznym punktem serwisowym lub producentem.

1.1 Symbole na stronie tytułowej

Symbol	Znaczenie
	Przed montażem kosiarki samojazdnej należy starannie przeczytać instrukcję montażu i dokładnie przeprowadzić wszystkie czynności montażowe. W przypadku pytań lub wątpliwości dotyczących montażu należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.
	Instrukcja montażu
	Nie używać urządzenia benzynowego w pobliżu otwartych płomieni i źródeł ciepła.

1.2 Objasnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze

-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**
Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.
-  **OSTRZEŻENIE!**
Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.
-  **OSTROŻNIE!**
Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.
- UWAGA!**
Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.

**WSKAZÓWKA**

Szczególne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

2 ROZPAKOWANIE

Traktorek ogrodowy jest dostarczany na wytrzymałej drewnianej palecie.

2.1 Traktorek ogrodowy boczny wyrzut

1. Aby wypakować urządzenie, należy ustawić paletę na poziomym podłożu.
2. Usunąć dołączone do kosiarki części oraz materiały opakowaniowe.
3. Wyciągnąć z deski gwoździe i śruby lub zagiąć je przy użyciu młotka, aby wykluczyć możliwość uszkodzenia opon.
4. Podnieść traktorek z palety za koła przednie (01/a).
5. Wypchnąć traktorek z palety do tyłu (01/b).
6. Zabezpieczyć traktorek przed stoczeniem się (np. za pomocą klinów).

2.2 Traktorek ogrodowy tylny wyrzut

1. Aby wypakować urządzenie, należy ustawić paletę na poziomym podłożu.
2. Usunąć uchwyt kosza na trawę:
 - Obrócić uchwyt do dołu do pozycji poziomej (01/a).
 - Lekko docisnąć uchwyt do dołu, aby zwolnić jego blokadę (01/b).
 - Wyjąć uchwyt poziomo do przodu (01/c).
3. Usunąć dołączone do kosiarki części oraz materiały opakowaniowe.
4. Wyciągnąć z deski gwoździe i śruby lub zagiąć je przy użyciu młotka, aby wykluczyć możliwość uszkodzenia opon.
5. Podnieść traktorek z palety za koła przednie (02/a).
6. Wypchnąć traktorek z palety do tyłu (02/b).
7. Zabezpieczyć traktorek przed stoczeniem się (np. za pomocą klinów).

3 MONTAŻ**OSTRZEŻENIE!**

Zagrożenia wynikłe z niekompletnego montażu!

Z traktorka ogrodowego nie wolno korzystać przed jego kompletnym zmontowaniem!

Należy przeprowadzić wszystkie prace montażowe opisane w instrukcji montażu. W razie wątpliwości należy przed uruchomieniem skontaktować się ze specjalistą, który potwierdzi, czy montaż został prawidłowo przeprowadzony!

Sprawdzić wszystkie urządzenia zabezpieczające i ochronne pod kątem ich kompletności i prawidłowego działania!

Przed uruchomieniem traktorka ogrodowego w sposób opisany w instrukcji obsługi należy wykonać następujące prace montażowe:

- Montaż kierownicy
- Montaż fotela kierowcy
- Montaż kłapy bocznego wyrzutu do blachy tnącej*
- Montaż kosza na trawę***
- Montaż akumulatora rozruchowego
- Uzupelnienie oleju.

*: tylko boczny wyrzut, **: tylko tylny wyrzut

3.1 Montaż kierownicy

Boczny wyrzut: patrz rys. 02, tylny wyrzut: patrz rys. 03.

1. Ustawić koła przednie prosto w kierunku jazdy (a).
2. Osadzić tuleję zaciskową (b) na kolumnie kierownicy.
3. Osadzić kierownicę (c) na tulei zaciskowej.
Wskazówka: Zwrócić uwagę na pozycję; ramię koła powinno być zwrócone do kierowcy.
4. Włożyć tarczę (d) i sprężynę talerzową (e).
5. Zamocować kierownicę (c) za pomocą śruby z łbem sześciokątnym (f).
Wskazówka: Przestrzegać momentu dokręcania 20 Nm + 5. Stosować klucz dynamometryczny.
6. Założyć osłonę (g).

3.2 Montaż fotela kierowcy

Boczny wyrzut: patrz rys. 03, tylny wyrzut: patrz rys. 04.

1. Włożyć fotel kierowcy.

2. Przykręcić obie śruby skrzydełkowe (2) w obu przednich gwintach fotela.
3. Przykręcić obie śruby śrub o gnieździe sześciokątnym (1) w obu tylnych gwintach fotela.

3.3 Montaż kłapy bocznego wyrzutu (tylko boczny wyrzut)



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie na skutek braku lub uszkodzenia kłapy bocznego wyrzutu.

Traktorek ogrodowy powinien być używany tylko wtedy, gdy jest zamontowana kłapa bocznego wyrzutu. Gdy nie jest zamontowana, nie wolno używać urządzenia ze względu na ryzyko wciągnięcia przez noże zespołu tnącego. Uszkodzone urządzenie zabezpieczające należy niezwłocznie wymienić na oryginalną część zamienną.

1. Przytrzymać klapę bocznego wyrzutu przy otworze wyrzutowym zespołu tnącego (04/a).
2. Założyć sprężynę na klapę bocznego wyrzutu i zespół tnący (05/a).
3. Zabezpieczyć sprężynę i klapę bocznego wyrzutu za pomocą kołka zabezpieczającego (05/b).
4. Zablokować kołek zabezpieczający (06/a).

3.4 Montaż kosza na trawę (tylko tylny wyrzut 220 l, 250 l)

1. Zamontować kosz na trawę w kolejności rysunków od 05 do 16.

3.5 Montaż kosza na trawę (tylko tylny wyrzut 300 l)

1. Zamontować kosz na trawę w kolejności rysunków od 05 do 14.
2. Ustawić wsporniki kosza na trawę w taki sposób, aby
 - podczas zakładania kosza na trawę przylegał bez szczeliny do korpusu traktorka (16).
 - Oznaczenia na koszu na trawę i na korpusie traktorka są wyrównane względem siebie (15).
3. Założyć blokadę amortyzatora gazowego na korpusie traktorka (17).

3.6 Napełnienie olejem

Boczny wyrzut: patrz rys. 07,

tylny wyrzut: patrz rys. 17 (220 l, 250 l), rys. 18 (300 l).

UWAGA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika!

Silnik jest dostarczany bez oleju. Silnik uruchomiony bez oleju zostanie zniszczony.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy napełnić silnik olejem! Przestrzegać instrukcji producenta silnika!

Do wlewania oleju używać odpowiedniego lejka lub rurki wlewowej, aby uniknąć rozlania oleju na silnik, korpus lub podłoże.

1. Odkręcić kołpak od króćca wlewu oleju.
2. Wlać olej do poziomu między znacznikami MIN i MAX na prętowym wskaźniku poziomie.
Wskazówka: Nie dopuścić do przepelnienia silnika! Ilość oleju: patrz instrukcja producenta silnika.
3. Przykręcić kołpak do króćca wlewu oleju.

3.7 Montaż akumulatora rozruchowego

Boczny wyrzut: patrz rys. 08,
tylny wyrzut: patrz rys. 18 (220 l, 250 l), rys. 19 (300 l).

W zakresie dostawy traktorka ogrodowego znajduje się akumulator rozruchowy.

Uchwyt mocujący akumulatora rozruchowego znajduje się pod pokrywą silnika.

Akumulator rozruchowy jest już fabrycznie nalaowany.



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie w wyniku nieprawidłowego obchodzenia się z akumulatorem rozruchowym!

W celu uniknięcia zagrożeń wynikających z nieprawidłowego obchodzenia się z akumulatorem należy stosować się do poniższych punktów!

- Akumulatora rozruchowego nie wolno przechowywać i podgrzewać w bezpośrednim sąsiedztwie źródła otwartego ognia. Nie wolno go również kłaść na elementach grzejnych. Ryzyko wybuchu.
- Akumulator rozruchowy należy przechowywać zimą w chłodnym i suchym pomieszczeniu (10 – 15°C). W trakcie jego przechowywania należy unikać temperatur poniżej temperatury zamarzania.
- Należy unikać przechowywania akumulatora rozruchowego przez dłuższy czas w nienała-

dowanym stanie. Jeżeli akumulator rozruchowy nie był używany przez dłuższy czas, należy go naładować odpowiednim prostownikiem.

- Należy uważać na to, aby nie zniszczyć akumulatora rozruchowego. Elektrolit (kwas siarkowy) powoduje poparzenia na skórze i odzieży – natychmiast przemyć dużą ilością wody.
- Akumulator rozruchowy należy utrzymywać w czystym stanie. Do przecierania używać wyłącznie suchej szmatki. Nie stosować wody, benzyny, rozcieńczalnika lub podobnych środków!
- Zaciski przyłączeniowe należy utrzymywać w czystym stanie i smarować je specjalnym smarem do zacisków.
- Zacisków przyłączeniowych nie wolno zwierać.



OSTROŻNIE!

Ryzyko zwarcia!

Aby uniknąć zwarcia, należy zawsze w pierwszej kolejności odłączać od akumulatora kabel minusowy (-). Należy go również podłączać na końcu!

Przed pracami przy akumulatorze należy zawsze wyciągać kluczyk ze stacyjki zapłonowej!

1. Wyciągnąć kluczyk ze stacyjki zapłonowej.
2. Otworzyć pokrywę silnika.
3. Połączyć kable akumulatora z zaciskami przyłączeniowymi akumulatora.



WSKAZÓWKA

Pamiętać o prawidłowym podłączeniu biegunów:

- Czerwona klema = biegun dodatni (+)
- Czarna klema = biegun minusowy (-)

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K MONTÁŽI



Obsah

1	K tomuto montážnímu návodu	49
1.1	Symbole na titulní straně	49
1.2	Vysvětlení symbolů a signálních slov	49
2	Vybalení	50
2.1	Zahradní traktor s bočním výhozem	50
2.2	Zahradní traktor se zadním výhozem	50
3	Montáž	50
3.1	Montáž volantu	50
3.2	Montáž sedačky řidiče	50
3.3	Montáž klapky bočního výhozu (jen boční výhoz)	51
3.4	Montáž sběrného koše (jen zadní výhoz 220 l, 250 l)	51
3.5	Montáž sběrného koše (jen zadní výhoz 300 l)	51
3.6	Naplnění olejem	51
3.7	Montáž startovací baterie	51

1 K TOMUTO MONTÁŽNÍMU NÁVODU

- U německé verze se jedná o originální montážní návod. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního montážního návodu.
- Před montáží zahradního traktoru si pečlivě přečtete tento montážní návod a všechny montážní práce provádějte svědomitě. V případě dotazů nebo pochybností o montáži se zeptejte specializovaného prodejce nebo výrobce.
- Při provozování zahradního traktoru dodržujte provozní návod zahradního traktoru.
- Montážní návod uchovávejte pro vaši potřebu a předejte jej také následujícímu uživateli.
- Přečtete a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto montážním návodu.
- Zahradní traktory se dodávají v různých variantách vybavení. Všimněte si prosím, že se obrázky mohou nepatrně lišit od originálu. Pokud byste měli potíže s porozuměním popisům, obraťte se prosím na odbornou dílnu nebo na výrobce.

1.1 Symbole na titulní straně

Symbol	Význam
	Před montáží zahradního traktoru si pečlivě přečtete tento montážní návod a všechny montážní práce provádějte svědomitě. V případě dotazů nebo pochybností o montáži se zeptejte specializovaného prodejce nebo výrobce.
	Montážní návod
	Benzinový stroj neprovazujte v blízkosti otevřených plamenů nebo zdrojů tepla.

1.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov



NEBEZPEČÍ!

Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



OPATRNĚ!

Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

POZOR!

Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.



UPOZORNĚNÍ

Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

2 VYBALENÍ

Zahradní traktor se dodává na pevné dřevěné paletě.

2.1 Zahradní traktor s bočním výhozem

1. K vybalení postavte paletu na vodorovný podklad.
2. Odstraňte části příbalu a balicí materiály.
3. Odstraňte hřebíky a šrouby ze dřeva nebo je ohněte kladivem tak, aby se nemohly poškodit pneumatiky.
4. Traktor nadzvedněte z palety předními koly napřed (01/a).
5. Traktor vysuňte z palety směrem dozadu (01/b).
6. Traktor zajistěte proti popojetí (např. podkládacími klíny).

2.2 Zahradní traktor se zadním výhozem

1. K vybalení postavte paletu na vodorovný podklad.
2. Odstraňte oblouk sběrného koše:
 - Oblouk sklopte dolů do vodorovné polohy (01/a).
 - Oblouk za lehkého tlaku stiskněte směrem dolů tak, abyste jej uvolnili z aretace (01/b).
 - Oblouk sejměte vodorovně směrem dopředu (01/c).
3. Odstraňte části příbalu a balicí materiály.
4. Odstraňte hřebíky a šrouby ze dřeva nebo je ohněte kladivem tak, aby se nemohly poškodit pneumatiky.
5. Traktor nadzvedněte z palety předními koly napřed (02/a).
6. Traktor vysuňte z palety směrem dozadu (02/b).
7. Traktor zajistěte proti popojetí (např. podkládacími klíny).

3 MONTÁŽ



VÝSTRAHA!

Nebezpečí v důsledku neúplné montáže!

Zahradní traktor se nesmí provozovat, pokud není kompletně smontovaný!

Proveďte všechny montážní práce popsané v montážním návodu. V případě pochybností se před uvedením do provozu zeptejte odborníka, zda byla montáž provedena správně!

Vyzkoušejte všechna bezpečnostní a ochranná zařízení, zda jsou k dispozici a jsou funkční.

Dříve než se zahradní traktor bude moci uvést do provozu podle popisu v provozním návodu, musí se úspěšně provést následující montážní práce:

- Montáž volantu
- Montáž sedačky řidiče
- Montáž klapky bočního výhozu na žací plech*
- Montáž sběrného koše**
- Montáž startovací baterie
- Naplňte olej.

*: jen boční výhoz, **: jen zadní výhoz

3.1 Montáž volantu

Boční výhoz: viz obrázek 02, zadní výhoz: viz obrázek 03.

1. Přední kola natočte přímo do směru jízdy (a).
2. Na sloupek řízení nasadte upínací pouzdro (b).
3. Na upínací pouzdro nasadte volant (c).
Upozornění: Pozor na polohu, paprsek volantu má mířit k řidiči.
4. Nasadte kroužek (d) a talířovou pružinu (e).
5. Volant (c) upevněte šestihranným šroubem (f).
Upozornění: Pozor na utahovací moment 20 Nm + 5. Použijte momentový klíč.
6. Nasadte kryt (g).

3.2 Montáž sedačky řidiče

Boční výhoz: viz obrázek 03, zadní výhoz: viz obrázek 04.

1. Nasadte sedačku řidiče.
2. Oba křídlaté šrouby (2) zašroubujte do obou předních závitů sedačky.

- Oba šrouby s vnitřním šestihranem (1) zasroubujte do obou zadních závitů sedačky.

3.3 Montáž klapky bočního výhozu (jen boční výhoz)



VÝSTRAHA!

Nebezpečí vyplývající z chybějící nebo poškozené klapky bočního výhozu.

Zahradní traktor se smí provozovat pouze v případě, že je namontována klapka bočního výhozu. Jestliže není namontována, je provoz zakázán, protože hrozí nebezpečí zásahu do nožů žacího ústrojí. Poškozené části ochranných zařízení vždy ihned vyměňte za originální díly.

- Klapku bočního výhozu držte na vyhazovacím otvoru žacího ústrojí (04/a).
- Zavěste pružinu na klapku bočního výhozu a žací ústrojí (05/a).
- Pružinu a klapku bočního výhozu zajistěte pojistným kolíkem (05/b).
- Zablokujte pojistný kolík (06/a).

3.4 Montáž sběrného koše (jen zadní výhoz 220 l, 250 l)

- Sběrný koš namontujte v pořadí podle obrázků 05 až 16.

3.5 Montáž sběrného koše (jen zadní výhoz 300 l)

- Sběrný koš namontujte v pořadí podle obrázků 05 až 14.
- Přidrzná ramena sběrného koše nastavte tak, aby:
 - sběrný koš při zavěšení doléhal ke krytu traktoru bez štěrbin (16).
 - Značky na sběrném koši a krytu traktoru musí vzájemně lícovat (15).
- Umístěte zablokování plynového tlumiče na krytu traktoru (17).

3.6 Naplnění olejem

Boční výhoz: viz obrázek 07,
boční výhoz: viz obrázek 17 (220 l, 250 l),
obrázek 18 (300 l).

POZOR!

Nebezpečí poškození motoru!

Motor je při dodání bez oleje. Motor bude zničen, jestliže je uveden do provozu bez oleje.

- Před prvním uvedením do provozu se musí motor naplnit olejem! Dodržujte při tom návod výrobce motoru!

K nalití oleje použijte vhodný trychtýř nebo plnicí hubici, aby se olej nemohl vylít na motor, kryt nebo na zem.

- Z plnicího hrdla oleje odšroubujte krytku.
- Nalijte olej, až bude hladina sahat mezi značky MIN a MAX na měrce oleje.
Upozornění: Motor nepřepĺňujte! Plnicí množství: Viz návod výrobce motoru.
- Na plnicí hrdlo oleje zase našroubujte krytku.

3.7 Montáž startovací baterie

Boční výhoz: viz obrázek 08,
boční výhoz: viz obrázek 18 (220 l, 250 l),
obrázek 19 (300 l).

Součástí dodávky zahradního traktoru je startovací baterie.

Držák startovací baterie se nachází pod krytem motoru.

Baterie je v zásadě nabitá z výrobního závodu.



VÝSTRAHA!

Nebezpečí při nesprávném zacházení se startovací baterií!

K zamezení nebezpečím, která by mohla vzniknout při nesprávném zacházení s baterií, respektujte následující body.

- Startovací baterie se nesmí pokládat do bezprostřední blízkosti otevřeného ohně, spalovat nebo pokládat na topení. Hrozí nebezpečí výbuchu.
- V zimním období uchovávejte startovací baterii v chladném, suchém prostředí (10–15 °C). Při skladování by se mělo zamezit teplotám pod bodem mrazu.
- Nenechávejte startovací baterii delší dobu nabitou. Pokud se startovací baterie delší dobu nepoužívala, měla by se nabít vhodnou nabíječkou baterií.
- Startovací baterii neničte. Elektrolyt (kyselina sírová) způsobuje poleptání kůže a oblečení – okamžitě omýt velkým množstvím vody.

- Startovací baterii udržujte v čistotě. Otírejte ji jen suchou látkou. Nepoužívejte žádnou vodu, benzin, ředidla a podobně!
- Připojovací póly udržujte v čistotě a mažte tukem na ochranu pólů.
- Připojovací póly nezkratovat.

**OPATRŇ!****Nebezpečí zkratu!**

Aby se zamezilo zkratu, odpojte vždy nejdříve záporný kabel (-) baterie a jako poslední jej opět připojte!

Při práci s baterií vytáhněte vždy klíč ze zapalování!

1. Vytáhněte klíček ze zapalování.
2. Otevřete kryt motoru.
3. Kabel baterie propojte s připojovacími póly baterie.

**UPOZORNĚNÍ**

Pozor na polaritu:

- Červená svorka = kladný pól (+)
- Černá svorka = záporný pól (-)

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA MONTÁŽ




Obsah

1	O tomto návode na montáž	53
1.1	Symbole na titulnej strane	53
1.2	Vysvetlenie symbolov a signálne slová	53
2	Vybalenie	54
2.1	Záhradný traktor s bočným vyhadzovaním	54
2.2	Záhradný traktor so zadným vyhadzovaním.....	54
3	Montáž	54
3.1	Montáž volantu	54
3.2	Montáž sedadla vodiča	54
3.3	Montáž klapky bočného vyhadzovania (len pre bočné vyhadzovanie)	55
3.4	Montáž koša na trávu (len v prípade zadného vyhadzovania, 220 l, 250 l)..	55
3.5	Montáž koša na trávu (len v prípade zadného vyhadzovania, 300 l)	55
3.6	Plnenie olejom.....	55
3.7	Montáž štartovacej batérie	55

1 O TOMTO NÁVODE NA MONTÁŽ

- Za originál návodu na montáž sa považuje nemecká verzia. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na montáž.
- Pred montážou záhradného traktora si prečítajte starostlivo tento návod na montáž. Pri otázkach a nejasnostiach k montáži sa, prosím, obráťte na špecializovaného predajcu alebo výrobcu.
- Pri prevádzke záhradného traktora dodržiavajte jeho návod na obsluhu.
- Návod na obsluhu si uschovajte pre použitie a postúpte ho aj nasledujúcemu používateľovi.
- Prečítajte si a dodržujte bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na montáž.
- Záhradné traktory sa dodávajú v rozličných variantoch vyhotovenia. Zohľadnite, prosím, že obrázky sa môžu odlišovať od originálu. Ak by sa mali vyskytnúť ťažkosti pri osvojení popisov, obráťte sa, prosím, na špecializovanú dielňu.

1.1 Symbole na titulnej strane

Symbol	Význam
	Pred montážou kosačky na trávu so sedadlom si prečítajte starostlivo tento návod na montáž. Pri otázkach a nejasnostiach k montáži sa, prosím, obráťte na špecializovaného predajcu alebo výrobcu.
	Návod na montáž
	Benzínový prístroj nepoužívajte v blízkosti otvorených plameňov alebo zdrojov tepla.

1.2 Vysvetlenie symbolov a signálne slová



NEBEZPEČENSTVO!

Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredíde – za následok smrť alebo ťažké zranenie.



VAROVANIE!

Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredíde – za následok smrť alebo ťažké zranenie.



POZOR!

Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredíde – za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

POZOR!

Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredíde – za následok vecné škody.



UPOZORNENIE

Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaobchádzanie.

2 VYBALENIE

Záhradný traktor sa dodáva na pevnej drevenej palete.

2.1 Záhradný traktor s bočným vyhadzovaním

1. Pred vybalením postavte paletu na vodorovnú plochu.
2. Odstráňte pribalené diely a obalové materiály.
3. Z dosák odstráňte klince a skrutky alebo tieto pribite kladivom tak, aby sa pneumatiky nemohli poškodiť.
4. Traktor nadvihnite tak, aby predné kolesá boli nad úrovňou palety (01/a).
5. Vytlačte traktor z palety smerom dozadu (01/b).
6. Traktor poistite proti pohybu (napr. klinmi).

2.2 Záhradný traktor so zadným vyhadzovaním

1. Pred vybalením postavte paletu na vodorovnú plochu.
2. Odstránenie držadla zberného koša na trávu:
 - Otočte držadlo smerom dole do vodorovnej polohy (01/a).
 - Miernym zatlačením držadlo stlačte dole, aby ste ho uvoľnili (01/b).
 - Držadlo odoberte vo vodorovnej polohe smerom dopredu (01/c).
3. Odstráňte pribalené diely a obalové materiály.
4. Z dosák odstráňte klince a skrutky alebo tieto pribite kladivom tak, aby sa pneumatiky nemohli poškodiť.
5. Traktor nadvihnite tak, aby predné kolesá boli nad úrovňou palety (02/a).
6. Vytlačte traktor z palety smerom dozadu (02/b).
7. Traktor poistite proti pohybu (napr. klinmi).

3 MONTÁŽ



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo v dôsledku nekompletnej montáže!

Záhradný traktor sa nesmie prevádzkovať, skôr ako nebude kompletne zmontovaný!

Vykonajte montážne práce, popísané v návode na montáž. V prípade pochybností sa pred uvedením do prevádzky opýtajte odborníka, či bola vykonaná montáž korektné!

Skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia k dispozícii a funkčné!

Pred uvedením záhradného traktora do prevádzky podľa návodu na použitie musia byť úspešne vykonané nasledujúce montážne kroky:

- Montáž volantu
- Montáž sedadla vodiča
- namontovanie klapky bočného vyhadzovania na mulčovací plech*
- zmontovanie zberného koša na trávu**
- Montáž štartovacej batérie
- dolejte olej.

*: *len pre bočné vyhadzovanie*, **: *len pre zadné vyhadzovanie*

3.1 Montáž volantu

Bočné vyhadzovanie: pozri obr. 02,

Zadné vyhadzovanie: pozri obrázok 03.

1. Nastavte predné kolesá do smeru jazdy (a).
2. Nasadte upínacie puzdro (b) na stĺpik riadenia.
3. Nasadte volant (c) na upínacie puzdro.
Upozornenie: Dbajte na správnu polohu, ramená musia smerovať k vodičovi.
4. Vložte podložku (d) a tanierovú pružinu (e).
5. Pripevnite volant (c) pomocou šesťhrannej skrutky (f).
Upozornenie: Dodržujte pritom ťahovací moment 20 Nm + 5. Používajte momentový kľúč.
6. Nasadte kryt (g).

3.2 Montáž sedadla vodiča

Bočné vyhadzovanie: pozri obr. 03,

Zadné vyhadzovanie: pozri obrázok 04.

1. Nasadte sedadlo vodiča.

- Dotiahnite obidve krídlové skrutky (2) v dvoch predných závitoch sedadla.
- Dotiahnite obidve imbusové skrutky (1) v dvoch zadných závitoch sedadla.

3.3 Montáž klapky bočného vyhadzovania (len pre bočné vyhadzovanie)



VAROVANIE!

V prípade chýbajúcej alebo poškodennej klapky bočného vyhadzovania hrozí nebezpečenstvo.

Záhradný traktor sa smie prevádzkovať len s namontovanou klapkou bočného vyhadzovania. Keď táto nie je namontovaná, prevádzka nie je povolená, pretože vzniká nebezpečenstvo zasiahnutia nožmi žacieho mechanizmu. Poškodené ochranné zariadenie ihneď vymeňte za originálne náhradné diely.

- Priložte klapku bočného vyhadzovania k otvoru vyhadzovania žacieho mechanizmu (04/a).
- Zaveste pružinu na klapku bočného vyhadzovania a na žací mechanizmus (05/a).
- Pružinu a klapku bočného vyhadzovania zabezpečte poistným kolíkom (05/b).
- Poistný kolík upevnite (06/a).

3.4 Montáž koša na trávu (len v prípade zadného vyhadzovania, 220 l, 250 l)

- Kôš na trávu zmontujte v poradí podľa obrázkov 05 až 16.

3.5 Montáž koša na trávu (len v prípade zadného vyhadzovania, 300 l)

- Kôš na trávu zmontujte v poradí podľa obrázkov 05 až 14.
- Držiaky koša na trávu nastavte tak, aby:
 - kôš na trávu pri zavesení priliehal na traktor bez medzery (16).
 - Označenia na koši na trávu a na kryte traktora sú navzájom zarovnané (15).
- Zaistíte upevnenie plynovej vzpery na traktore (17).

3.6 Plnenie olejom

Bočné vyhadzovanie: pozri obr. 07,

Zadné vyhadzovanie: pozri obrázok 17 (220 l, 250 l), obrázok 18 (300 l).

POZOR!

Nebezpečenstvo poškodení motora!

Pri dodávke v motore nie je olej. Ak sa motor uvedie do prevádzky bez oleja, môže sa poškodiť.

- Pred prvým uvedením do prevádzky sa musí motor naplniť olejom! Zohľadnite pritom návod výrobcu motora!

Na nalievanie oleja používajte vhodný lievik alebo plniacu rúrku, aby sa olej nemohol vyliať na motor, na kryt alebo na zem.

- Odkrúťte zátku nalievacieho hrdla.
- Nalejte olej, kým sa hladina oleja nenachádza medzi označením MIN a MAX na mierke oleja.

Upozornenie: Motor neprepĺňajte! Plniace množstvo: pozri návod výrobcu motora.

- Zátku opäť nakrúťte na nalievacie hrdlo.

3.7 Montáž štartovacej batérie

Bočné vyhadzovanie: pozri obr. 08,

Zadné vyhadzovanie: pozri obrázok 18 (220 l, 250 l), obrázok 19 (300 l).

Súčasťou dodávky záhradného traktora je štartovacia batéria.

Držiak štartovacej batérie sa nachádza pod ochrannou kapotou motora.

Štartovacia batéria je zásadne nabitá z výroby.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávnej manipulácie so štartovacou batériou!

Aby sa zabránilo nebezpečenstvám vyplývajúcim z nesprávneho narábania s batériou, dodržujte nižšie uvedené pokyny!

- Štartovaciu batériu neskladujte v bezprostrednej blízkosti otvoreného ohňa, nespájajte ani nepoložte na vykurovacie telesá. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Štartovaciu batériu skladujte v zimnom období v chladnej, suchej miestnosti (10 – 15 °C). Pri skladovaní sa vyhýbajte teplotám pod bodom mrazu.
- Štartovaciu batériu nenechávajte dlhšiu dobu nenabitú. Keď sa štartovacia batéria dlhšiu dobu nepoužíva, mala by sa nabiť pomocou vhodnej nabíjačky.

- Štartovaciu batériu nerozbité. Elektrolyt (kyselina sírová) spôsobuje poleptania na pokožke a oblečení – ihneď umyte veľkým množstvom vody.
- Štartovaciu batériu udržiavajte čistú. Utierajte ju iba suchou handrou. K tomu nepoužívajte vodu, benzín, riedidlá alebo podobné!
- Pripojovacie póly udržiavajte čisté a namažte tukom na póly.
- Pripojovacie póly nespájajte naprázdno.

**POZOR!****Nebezpečenstvo skratu!**

Aby ste zabránili skratu, odpojte na batérii vždy najprv mínusový kábel (-) a pripájajte ho znova ako posledný!

Pri prácach na batérii vyťahnite vždy kľúč zapalovania!

1. Vytiahnite kľúč zapalovania.
2. Otvorte kapotu motora.
3. Kábel akumulátora pripojte na pripojovacie póly batérie.

**UPOZORNENIE**

Zohľadnite polaritu:

- Červená svorka = plusový pól (+)
- Čierna svorka = mínusový pól (-)

AZ EREDETI SZERELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

Tartalomjegyzék

1	Ehhez a szerelési útmutatóhoz.....	57
1.1	A címlapon található szimbólumok.....	57
1.2	Jelmagyarázatok és jelzőszavak.....	57
2	Kicsomagolás	58
2.1	Fűnyíró traktor oldalsó kidobónyílás ..	58
2.2	Fűnyíró traktor hátsó kidobónyílás	58
3	Összeszerelés	58
3.1	A kormánykerék felszerelése	58
3.2	A vezetőülés felszerelése	58
3.3	Oldalsó kidobónyílás fedelének felszerelése (csak oldalsó kidobónyílás esetén)	59
3.4	A fűgyűjtő doboz felszerelése (csak hátsó kidobónyílás esetén, 220 l, 250 l).....	59
3.5	A fűgyűjtő doboz felszerelése (csak hátsó kidobónyílás esetén, 300 l).....	59
3.6	Feltöltés olajjal	59
3.7	Szerelje be az indítóakkumulátort	59

1 EHHEZ A SZERELÉSI ÚTMUTATÓHOZ

- A német változat esetében az eredeti szerelési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti szerelési útmutató fordítása.
- A fűnyíró traktor szerelése előtt figyelmesen olvassa el ezt a szerelési útmutatót és minden szerelési munkát tudatosan végezzen. A szereléssel kapcsolatos kérdések vagy bizonytalanság esetén kérjük, forduljon egy szakkereskedőhöz vagy a gyártóhoz.
- A fűnyíró traktor üzemeltetésével kapcsolatban vegye figyelembe annak üzemeltetési útmutatóját.
- Őrizze meg ezt a szerelési útmutatót későbbi felhasználásra, és a későbbi felhasználónak is adja át.
- Olvassa el és tartsa be a jelen szerelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.
- A fűnyíró traktorok különböző felszereltségi változatokban kaphatók. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a képek kissé eltérhetnek az eredetitől. Ha a leírások értelmezésével kap-

csolatban problémák adódnának, kérjük, forduljon egy szakműhelyhez vagy a gyártóhoz.

1.1 A címlapon található szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
	A felülső fűnyíró szerelése előtt figyelmesen olvassa el ezt a szerelési útmutatót és minden szerelési munkát tudatosan végezzen. A szereléssel kapcsolatos kérdések vagy bizonytalanság esetén kérjük, forduljon egy szakkereskedőhöz vagy a gyártóhoz.
	Szerelési útmutató
	Benzines készüléket ne működtessen nyílt láng vagy hőforrások közelében.

1.2 Jelmagyarázatok és jelzőszavak



VESZÉLY!

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.



FIGYELMEZTETÉS!

Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.



VIGYÁZAT!

Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – anyagi károkat eredményezhet.

**TUDNIVALÓ**

Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

2 KICSOMAGOLÁS

A fűnyíró traktor szállítása egy tömör fa raklapon történik.

2.1 Fűnyíró traktor oldalsó kidobónyílás

1. A raklapot a kicsomagoláshoz állítsa vízszintes területre.
2. Távolítsa el a mellékelt alkatrészeket és a csomagolási anyagokat.
3. Távolítsa el a deszkából a szegeket és a csavarokat, vagy egy kalapáccsal üsse be őket úgy, hogy az abroncsok ne károsodjanak.
4. A traktort az elülső kerekekkel emelje ki a raklapból (01/a).
5. A traktort hátrafelé tolja ki a raklapból (01/b).
6. Biztosítsa a traktort elgurulás ellen (pl. támasztóékekkel).

2.2 Fűnyíró traktor hátsó kidobónyílás

1. A raklapot a kicsomagoláshoz állítsa vízszintes területre.
2. Távolítsa el a fűgyűjtő doboz kengyelét:
 - A kengyelt fordítsa lefelé vízszintes helyzetbe (01/c).
 - Enyhe nyomással nyomja lefelé a kengyelt, hogy az kioldódjon a reteszelésből (01/b).
 - A kengyelt vízszintesen előre felé távolítsa el (01/c).
3. Távolítsa el a mellékelt alkatrészeket és a csomagolási anyagokat.
4. Távolítsa el a deszkából a szegeket és a csavarokat, vagy egy kalapáccsal üsse be őket úgy, hogy az abroncsok ne károsodjanak.
5. A traktort az elülső kerekekkel emelje ki a raklapból (02/a).
6. A traktort hátrafelé tolja ki a raklapból (02/b).
7. Biztosítsa a traktort elgurulás ellen (pl. támasztóékekkel).

3 ÖSSZESZERELÉS**FIGYELMEZTETÉS!**

Veszélyek nem teljes összeszerelés miatt!

A fűnyíró traktort a teljes összeszerelés előtt nem szabad üzemeltetni!

Végezzen el a szerelési útmutatóban ismertetett minden szerelési munkát. Ha kétségei lennének, üzembe helyezés előtt kérdezzen meg egy szakembert, hogy az összeszerelés megfelelően történt-e!

Ellenőrizze hogy rendelkezésre áll-e az összes biztonsági és védőberendezés, és hogy azok működőképeseke-e!

Mielőtt a fűnyíró traktort az üzemeltetési útmutatóban leírt módon üzembe helyezné, a következő szerelési munkákat sikerrel végre kell hajtani:

- A kormánykerék felszerelése
- A vezetőülés felszerelése
- Szerelje fel az oldalsó kidobónyílás fedelét a pázsitlemezre*
- Szerelje fel a fűgyűjtő dobozt**
- Szerelje be az indítóakkumulátort
- Töltsön be olajat.

*: csak oldalsó kidobónyílás esetén, **: csak hátsó kidobónyílás esetén

3.1 A kormánykerék felszerelése

Oldalsó kidobónyílás: lásd a 02 ábrát, Hátsó kidobónyílás: lásd a 03 ábrát.

1. Az első kerekeket állítsa be pontosan menetirányba (a).
2. Tegye fel a szorítóhüvelyt (b) a kormányoszlopra.
3. Tegye fel a kormánykereket (c) a szorítóhüvelyre.
Tudnivaló: Ügyeljen a pozícióra, a küllőnek a vezető felé kell mutatnia.
4. Tegye be a tárcsát (d) és tányérrugót (e).
5. Rögzítse a kormánykereket (c) a hatlapú csavarral (f).
Tudnivaló: Ügyeljen arra, hogy a meghúzási nyomaték 20 Nm + 5 legyen. Használjon nyomatékkulcsot.
6. Tegye fel a burkolatot (g).

3.2 A vezetőülés felszerelése

Oldalsó kidobónyílás: lásd a 03 ábrát, Hátsó kidobónyílás: lásd a 04 ábrát.

1. Tegye fel a vezetőülést.
2. Az ülés két első menetébe csavarozza be szorosan a két szárnyas csavart (2).
3. Az ülés két hátsó menetébe csavarozza be szorosan a két belső hatlapfejű csavart (1).

3.3 Oldalsó kidobónyílás fedelének felszerelése (csak oldalsó kidobónyílás esetén)



FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyek az oldalsó kidobónyílás fedelének hiánya vagy sérülése miatt.

A fűnyíró traktort csak akkor szabad működtetni, ha vagy az oldalsó kidobónyílás fedele fel van szerelve. Ha a fedél nincs felszerelve, akkor az üzemelés nem megengedett, mivel fennáll a fűkaszákészítéshez való hozzáférés veszélye. Egy sérült védőberendezést haladéktalanul pótolni kell egy eredeti pótalkatrésszel.

1. Az oldalsó kidobónyílás fedelét tartsa meg a fűkaszák kidobónyílásánál (04/a).
2. Akassza be a rugót az oldalsó kidobónyílás fedelénél és a fűkaszánál (05/a).
3. A rugót és az oldalsó kidobónyílás fedelét biztosítócsappal rögzítse (05/b).
4. Reteszelve a rögzítőcsapot (06/a).

3.4 A fűgyűjtő doboz felszerelése (csak hátsó kidobónyílás esetén, 220 l, 250 l)

1. A fűgyűjtő dobozt a 05–16 sz. képek szerinti sorrendben szerelje fel.

3.5 A fűgyűjtő doboz felszerelése (csak hátsó kidobónyílás esetén, 300 l)

1. A fűgyűjtő dobozt a 05–14 sz. képek szerinti sorrendben szerelje fel.
2. A fűgyűjtő doboz tartókarját úgy állítsa be, hogy:
 - beakasztáskor a fűgyűjtő doboz hézag nélkül feküdjön fel a traktorházra (16).
 - A fűgyűjtő dobozon és a traktorburkolaton lévő jelölések legyenek egymáshoz igazítva (15).
3. Tegye fel a gáznyomás-csökkentő reteszelését a traktorburkolatra (17).

3.6 Feltts olajjal

Oldalsó kidobónyílás: lásd a 07 ábrát, Hátsó kidobónyílás: lásd a 17 ábrát (220 l, 250 l), 18 ábrát (300 l).

FIGYELEM!

Fennáll a motorkárosodás veszélye!

A motor szállításkor nem tartalmaz olajat. A motor tönkremegy, ha olaj nélkül helyezi üzembe.

- Az első üzembe helyezés előtt a motort fel kell tölteni olajjal! Ehhez vegye figyelembe a motor gyártójának útmutatóját!

Az olaj betöltéséhez használjon egy megfelelő tölcserő vagy betöltőcsövet, hogy ne kerüljön olaj a motorra, a házra vagy a talajra.

1. A fedelet csavarja le az olajbetöltő nyílásról.
2. Annyi olajat töltsön be, hogy az olajszint a mérőpálcán a MIN és MAX jelzés között legyen.
Tudnivaló: Ne töltsen túl a motort! Töltési mennyiség: lásd a motor gyártójának útmutatóját.
3. Csavarja vissza a kupakot az olajbetöltő nyílásra.

3.7 Szerelje be az indítakkumulátort

Oldalsó kidobónyílás: lásd a 08 ábrát, Hátsó kidobónyílás: lásd a 18 ábrát (220 l, 250 l), 19 ábrát (300 l).

A fűnyíró traktor szállítási terjedelméhez egy indítakkumulátor is tartozik.

Az indítakkumulátor tarja a motorházfedél alatt talhat

Az indítóakkumulátor a gyárból alapvetően feltöltve kerül ki.



FIGYELMEZTETÉS!

Veszély az indítóakkumulátor nem megfelelő kezelése miatt!

Az indítóakkumulátor helytelen kezelése miatt felmerülő veszélyek elkerülése érdekében tartsa be a következő pontokat!

- Az indítóakkumulátort nem lehet nyílt láng közvetlen közelében tárolni, elégetni vagy fűtőtestekre helyezni. Robbanásveszély fenyeget.
- Téli tároláshoz az indítóakkumulátort hűvös, száraz helyen kell tárolni (10–15 °C között). A fagypont alatti hőmérsékleteket tárolás közben kerülni kell.
- Ne tárolja az indítóakkumulátort hosszabb ideig feltöltetlen állapotban. Ha az indítóakkumulátort hosszabb ideig nem használták, ak-

kor egy megfelelő töltőberendezéssel fel kell tölteni.

- Ne rongálja meg az indítóakkumulátort. Az elektrolit (kénsav) kimarja a bőrt és a ruházatot – bő vízzel azonnal alaposan le kell mosni.
- Tartsa tisztán az indítóakkumulátort. Csak egy nedves kendővel törölje le. Közben ne használjon vizet, benzint, hígítószeret vagy hasonló anyagokat.
- Tartsa tisztán és póluskezelő zsírral kenje be a csatlakozópólusokat.
- Ne zárja rövidre a csatlakozópólusokat.



VIGYÁZAT!

Rövidzárlat veszélye!

Rövidzárlat elkerülése érdekében az akkumulátorról mindig a negatív kábelt (–) vegye le és tegye vissza először!

Az akkumulátoron történő munkavégzés esetén az indítókulcsot mindig húzza ki!

1. Húzza ki az indítókulcsot.
2. Nyissa fel a motorháztetőt.
3. Csatlakoztassa az akkumulátorkábeleket az akkumulátor pólusaihoz.



TUDNIVALÓ

Ügyeljen a polaritásra:

- Piros kapocs = pozitív pólus (+)
- Fekete kapocs = negatív pólus (-)

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE MONTERINGSVEJLEDNING

Indholdsfortegnelse

1	Om denne monteringsvejledning	61
1.1	Symboler på forsiden	61
1.2	Symboler og signalord	61
2	Udpakning	62
2.1	Plænetraktor sideudkast	62
2.2	Plænetraktor bagudkast	62
3	Montering	62
3.1	Montering af rattet	62
3.2	Montering af førersædet	62
3.3	Montering af sideudkastskærmen (kun sideudkast)	62
3.4	Montering af græsboksen (kun bagudkast 220 l, 250 l)	63
3.5	Montering af græsboksen (kun bagudkast 300 l)	63
3.6	Oliepåfyldning	63
3.7	Indbygning af startbatteriet	63

1 OM DENNE MONTERINGSVEJLEDNING

- Den tyske udgave er den originale monteringsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale monteringsvejledning.
- Læs denne monteringsvejledning omhyggeligt, før du monterer plænetraktoren, og udfør alt monteringsarbejde samvittighedsfuldt. Hvis du er i tvivl om noget ved monteringen, bedes du henvende dig til en specialhandler eller producenten.
- Overhold plænetraktorens brugsanvisning, når du betjener plænetraktoren.
- Opbevar monteringsvejledningen til senere brug, og giv den videre til en senere bruger.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne monteringsvejledning.
- Plænetrakterne leveres i forskellige udstyrsvarianter. Bemærk, at billederne kan afvige en smule fra originalen. Hvis du har problemer med at forstå beskrivelserne, bedes du henvende dig til et serviceværksted eller producenten.

1.1 Symboler på forsiden

Symbol	Betydning
	Læs denne monteringsvejledning omhyggeligt igennem, før du monterer plænetraktoren, og udfør alt monteringsarbejde omhyggeligt. Hvis du er i tvivl om noget ved monteringen, bedes du henvende dig til forhandleren eller producenten.
	Monteringsvejledning
	Brug ikke det benzindrevne apparat i nærheden af åben ild eller varmekilder.

1.2 Symboler og signalord



FARE!

Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.



ADVARSEL!

Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.



FORSIGTIG!

Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

OBS!

Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.



BEMÆRK

Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

2 UDPAKNING

Plænetraktoren leveres på en solid træpalle.

2.1 Plænetraktor sideudkast

1. Stil pallen på et vandret underlag, når du pakker traktoren ud.
2. Fjern medfølgende dele og emballagematerialet.
3. Tag søm og skruer ud af brættet, eller bøj dem med en hammer, så de ikke beskadiger dækkene.
4. Løft traktoren ud af pallen med forhjulene (01/a).
5. Skub traktoren bagud og ned af pallen (01/b).
6. Husk at sikre traktoren mod at rulle væk (f.eks. med stopklodser).

2.2 Plænetraktor bagudkast

1. Stil pallen på et vandret underlag, når du pakker traktoren ud.
2. Fjern bøjljen på græsboksen:
 - Drej bøjljen ned i vandret position (01/a).
 - Tryk bøjljen ned med et let tryk for at løsne den fra låsen (01/b).
 - Tag bøjljen vandret ud fortil (01/c).
3. Fjern medfølgende dele og emballagematerialet.
4. Tag søm og skruer ud af brættet, eller bøj dem med en hammer, så de ikke beskadiger dækkene.
5. Løft traktoren ud af pallen med forhjulene (02/a).
6. Skub traktoren bagud og ned af pallen (02/b).
7. Husk at sikre traktoren mod at rulle væk (f.eks. med stopklodser).

3 MONTERING



ADVARSEL!

Fare ved ufuldstændig montering!

Plænetraktoren må ikke betjenes, før den er monteret fuldstændigt!

Udfør alt monteringsarbejde, der beskrives i monteringsvejledningen. Hvis du er i tvivl, skal du spørge en fagmand, om plænetraktoren er korrekt monteret, før du tager den i brug.

Kontrollér, at alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger er tilstede og fungerer!

Før traktoren kan tages i brug iht. betjeningsvejledningen, skal følgende monteringsarbejde udføres korrekt:

- Montering af rattet

- Montering af førersædet
- Montering af sideudkastskærmen på klippepladen*
- Montering af græsboksen**
- Indbygning af startbatteriet
- Påfyldning af olie.

*: kun sideudkast **: kun bagudkast

3.1 Montering af rattet

Sideudkast: se figur 02,

bagudkast: se figur 03.

1. Ret forhjulene ind til fremadkørsel (a).
2. Sæt spændemuffen (b) på ratstammen.
3. Sæt rattet (c) på spændemuffen.
Bemærk: Sørg for, at egeren peger hen mod føreren.
4. Sæt skiven (d) og fjederskiven (e) i.
5. Fastgør rattet (c) med sekskantbolten (f).
Bemærk: Spænd bolten med et moment på 20 Nm + 5. Brug momentnøgle.
6. Sæt afdækningen (g) på.

3.2 Montering af førersædet

Sideudkast: se figur 03,

bagudkast: se figur 04.

1. Sæt førersædet på.
2. Skru de to vingskruer (2) i de forreste to gevind på sædet.
3. Skru de to unbrakoskruer (1) i de bagerste to gevind på sædet.

3.3 Montering af sideudkastskærmen (kun sideudkast)



ADVARSEL!

Fare i tilfælde af manglende eller beskadiget sideudkastskærm.

Plænetraktoren må kun anvendes, hvis skærmen til sideudkastet er monteret. Hvis den ikke er monteret, er det forbudt at bruge plænetraktoren, da der er risiko for at komme i kontakt med klippeværkets knive. En beskadiget beskyttelsesanordning skal omgående udskiftes med en original reservedel.

1. Hold sideudkastskærmen ind mod klippeværkets udkaståbning (04/a).
2. Anbring fjederen på sideudkastskærmen og klippeværket (05/a).
3. Fastgør fjederen og sideudkastskærmen med en sikringsstift (05/b).
4. Lås sikringsstiften (06/a).

3.4 Montering af græsboksen (kun bagudkast 220 l, 250 l)

1. Monter græsboksen i den rækkefølge, der er vist på figur 05 til 16.

3.5 Montering af græsboksen (kun bagudkast 300 l)

1. Monter græsboksen i den rækkefølge, der er vist på figur 05 til 14.
2. Indstil græsboksens holdere, så:
 - græsboksen ligger helt ind mod traktorhuset uden mellemrum (16).
 - markeringerne på græsboksen og traktorhuset peger mod hinanden (15).
3. Anbring gastrykdæmperens lås på traktorhuset (17).

3.6 Oliefyldning

Sideudkast: se figur 07,

bagudkast: se figur 17 (220 l, 250 l), figur 18 (300 l).

OBS!

Risiko for motorskader!

Motoren leveres uden olie. Motoren ødelægges, hvis den tages i brug uden olie.

- Før du tager plænetraktoren i brug første gang, skal der fyldes olie på! Følg motorproducentens vejledning!

Brug en tragt eller et påfyldningsrør, når der fyldes olie på, så der ikke spildes olie på motoren, huset eller jorden.

1. Skru dækslet af oliepåfyldningsstudsden.
2. Fyld olie på, indtil oliestanden ligger mellem MIN og MAX på oliemålepinden.
Bemærk: Overopfild ikke motoren! Påfyldningsmængde: se motorproducentens vejledning.
3. Skru dækslet på oliepåfyldningsstudsden igen.

3.7 Indbygning af startbatteriet Sideudkast: se figur 08,

bagudkast: se figur 18 (220 l, 250 l), figur 19 (300 l).

Plænetraktoren leveres med startbatteri.

Holderen til startbatteriet findes under motorhjelm.

Startbatteriet er altid opladet fra fabrikken.



ADVARSEL!

Fare ved forkert håndtering af startbatteriet.

Vær opmærksom på følgende punkter for at undgå risici, der kan opstå, hvis batteriet håndteres forkert!

- Startbatteriet må ikke opbevares i nærheden af åben ild, må ikke brændes eller stilles på radiatorer. Fare for eksplosion.
- Om vinteren skal startbatteriet opbevares i et køligt, tørt rum (10 – 15 °C). Batteriet må helst ikke opbevares ved temperaturer under frysepunktet.
- Lad ikke batteriet stå i længere tid uden at være ladet op. Hvis startbatteriet ikke benyttes over et længere tidsrum, skal det lades op med en egnet oplader.
- Ødelæg ikke startbatteriet. Elektrolytten (svovlsyre) ætser hud og tøj og skal straks vaskes af med rigeligt vand.
- Hold startbatteriet rent. Må kun tørres af med en tør klud. Der må ikke bruges vand, benzin, fortynder eller lignende!
- Hold tilslutningspolerne rene, og smør dem med polfedt.
- Kortslut ikke tilslutningspolerne.



FORSIGTIG!

Fare for kortslutning!

For at undgå kortslutning skal minuskablet (-) altid tages af batteriet først og sættes på til sidst!

Træk altid tændingsnøglen ud, når du arbejder på batteriet!

1. Træk tændingsnøglen ud.
2. Åbn motorhjelm.
3. Forbind batteriets kabler med batteriets tilslutningspoler.



BEMÆRK

Overhold polariteten:

- Rød klemme = pluspol (+)
- Sort klemme = minuspol (-)

ÖVERSÄTTNING AV MONTERINGSANVISNINGEN I ORIGINAL

Innehållsförteckning

1	Om denna monteringsanvisning	64
1.1	Symbol på titelsida	64
1.2	Teckenförklaring och signalord	64
2	Uppackning	64
2.1	Sidoutkast på åkgräsklipparen	65
2.2	Bakutkast på åkgräsklipparen	65
3	Montering	65
3.1	Montera ratten	65
3.2	Montera förarsitsen	65
3.3	Montera locket till sidoutkastet (endast sidoutkast)	65
3.4	Montera gräsupsamlaren (endast bakutkast 220 l, 250 l)	66
3.5	Montera gräsupsamlaren (endast bakutkast 300 l)	66
3.6	Fylla på olja	66
3.7	Montera startmotorns batteri	66

1 OM DENNA MONTERINGSANVISNING

- Den tyska versionen utgör originalmonteringsanvisningen. Alla andra språkversioner är översättningar av originalbruksanvisningen.
- Läs noggrant igenom denna monteringsanvisning innan åkgräsklipparen monteras och genomför alla monteringsarbeten med omsorg. Vänd dig med frågor eller oklarheter till en fackhandel eller till tillverkaren.
- Iaktta bruksanvisningen för åkgräsklipparen inför drift.
- Förvara monteringsanvisningen för användningen och överlåt den även till nästa användare.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.
- Åkgräsklipparna levereras i olika utrustningsvarianter. Observera att bilder kan avvika något från originalet. Vänd dig till en fackverkstad eller tillverkaren om du får några svårigheter med att förstå beskrivningarna.

1.1 Symbol på titelsida

Symbol	Betydelse
	Läs noggrant igenom denna monteringsanvisning innan åkgräsklipparen monteras och genomför alla monteringsarbeten med omsorg. Vänd dig med frågor eller oklarheter till en fackhandel eller till tillverkaren.
	Monteringsanvisning
	Använd inte bensinredskap i närheten av öppen eld eller värmekällor.

1.2 Teckenförklaring och signalord



FARA!

Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



VARNING!

Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



OBSERVERA!

Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

OBS!

Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.



ANMÄRKNING

Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

2 UPPACKNING

Åkgräsklipparen levereras på en solid träpall.

2.1 Sidoutkast på åkgräsklipparen

1. Ställ pallen på vågrätt underlag för upppackning.
2. Ta undan de medföljande delarna och förpackningsmaterialet.
3. Ta bort spik och skruvar ur brädan eller bocka ned dem med en hammare så att de inte kan skada däcken.
4. Lyft upp åkgräsklipparens framhjul ur lastpal-len (01/a).
5. Skjut åkgräsklipparen bakåt ur pallen (01/b).
6. Säkra åkgräsklipparen mot att rulla iväg (t.ex. med underläggskilar).

2.2 Bakutkast på åkgräsklipparen

1. Ställ pallen på vågrätt underlag för upppackning.
2. Ta bort bygel för gräsupsamlaren:
 - Vrid bygel nedåt till vågrätt läge (01/a).
 - Tryck ned bygel med lätt tryck tills den lossnar ur spärrlåget (01/b).
 - Ta ut bygel framåt i vågrätt läge (01/c).
3. Ta undan de medföljande delarna och förpackningsmaterialet.
4. Ta bort spik och skruvar ur brädan eller bocka ned dem med en hammare så att de inte kan skada däcken.
5. Lyft upp åkgräsklipparens framhjul ur lastpal-len (02/a).
6. Skjut åkgräsklipparen bakåt ur pallen (02/b).
7. Säkra åkgräsklipparen mot att rulla iväg (t.ex. med underläggskilar).

3 MONTERING



VARNING!

Faror p.g.a. ofullständig montering!

Åkgräsklipparen får inte användas förrän den är komplett monterad!

Genomför alla monteringsarbeten som beskrivs i monteringsanvisningen. Fråga i tveksamma fall en fackman om monteringen har utförts korrekt innan maskinen tas i bruk!

Kontrollera alla säkerhets- och skyddsanordningar så att de finns och är funktionsdugliga!

Innan åkgräsklipparen, enligt beskrivningen i bruksanvisningen, kan tas i drift måste följande monteringsarbeten ha genomförts:

- Montera ratten
- Montera förarsitsen
- Montera locket till sidoutkastet på klipp-plåten*
- Montera gräsupsamlaren**
- Montera startmotorns batteri
- Fyll på olja.

*: endast sidoutkast, **: endast bakutkast

3.1 Montera ratten

Sidoutkast: se bild 02,

Bakutkast: se bild 03.

1. Sätt framhjulen rakt i färdriktningen (a).
2. Sätt spännhylsan (b) på styrstängen.
3. Sätt ratten (c) på spännhylsan.
Anmärkning: Ge akt på positionen, ekern ska peka mot föraren.
4. Sätt in skivan (d) och tallriksfjädern (e).
5. Fäst ratten (c) med sexkantskruv (f).
Anmärkning: Beakta åtdragningsmomentet på 20 Nm + 5. Använd en momentnyckel.
6. Sätt på skyddslocket (g).

3.2 Montera förarsitsen

Sidoutkast: se bild 03,

Bakutkast: se bild 04.

1. Sätt på förarsitsen.
2. Skruva fast de båda vingskruvarna (2) i de båda främre gängorna på sitsen.
3. Skruva fast båda insexskruvar (1) i de båda bakre gängorna på sitsen.

3.3 Montera locket till sidoutkastet (endast sidoutkast)



VARNING!

Faror vid uteblivet eller skadat lock till sidoutkast.

Åkgräsklipparen får endast användas om locket till sidoutkast är monterat. Om det inte är monterat är det inte tillåtet att använda åkgräsklipparen, eftersom det finns risk för kontakt med klippanordningens knivar. En skadad skyddsanordning ska omgående bytas ut mot en original-reservdel.

1. Håll locket till sidoutkastet mot klippanordningens utkastöppning (04/a).

- Häng in fjädern vid locket till sidoutkastet och klippanordningen (05/a).
- Fixera fjädern och locket till sidoutkastet med ett säkringsstift (05/b).
- Spärr säkringsstiftet (06/a).

3.4 Montera gräsupsamlaren (endast bakutkast 220 I, 250 I)

- Montera gräsupsamlaren i den följd som beskrivs i bilderna 05 till 16.

3.5 Montera gräsupsamlaren (endast bakutkast 300 I)

- Montera gräsupsamlaren i den följd som beskrivs i bilderna 05 till 14.
- Ställ in hållarmarna till gräsupsamlaren så att
 - gräsupsamlaren ligger emot gräsklipparens kåpa när den hängs in utan att en spalt bildas (16)
 - markeringarna på gräsupsamlaren och gräsklipparens kåpa är justerade mot varandra (15)
- Montera spärren för gastrycksdämparen på gräsklipparens kåpa (17).

3.6 Fylla på olja

Sidoutkast: se bild 07,

Bakutkast: se bild 17 (220 I, 250 I), bild 18 (300 I).

OBS!

Risk för motorskador!

Motorn är utan olja vid leveransen. Motorn förstörs om den tas i drift utan olja.

- Innan gräsklipparen tas i drift för första gången ska motorn fyllas med olja. Beakta motortillverkarens anvisning.

Använd en tratt eller ett påfyllningsrör för påfyllning av olja så att ingen olja spills på motorn, huset eller marken.

- Skruva av locket från påfyllningsröret.
- Fyll på olja tills oljenivån visas mellan MIN och MAX på oljestickan.
Anmärkning: Överfyll inte motorn! Fyllningsmängd: se motortillverkarens anvisningar.
- Skruva på locket på påfyllningsröret.

3.7 Montera startmotorns batteri

Sidoutkast: se bild 08,

Bakutkast: se bild 18 (220 I, 250 I), bild 19 (300 I).

I åkgräsklipparens leveransomfång ingår ett startbatteri.

Hållaren till startbatteriet finns under motorhuven. Startbatteriet är alltid laddat vid leverans från fabrik.



VARNING!

Fara vid felaktig hantering av startbatteriet!

Beakta följande punkter för att undvika faror som skulle kunna uppstå vid felaktig hantering av batteriet!

- Startbatteriet får inte förvaras i omedelbar närhet av eld eller brännas eller ställas på värmeelement. Det föreligger explosionsrisk.
- Förvara startbatteriet för vinterförvaring i ett svalt och torrt utrymme (10 – 15°C). Temperaturer under fryspunkten bör undvikas vid magasineringen.
- Lämna inte startbatteriet oladdat under långa tider. Om startbatteriet inte har använts under en längre tid bör det laddas upp med en lämplig laddare.
- Förstör inte startbatteriet. Elektrolyten (svavelsyra) orsakar frätskador på hud och kläder – tvätta genast av med mycket vatten.
- Håll startmotorns batteri rent. Torka av endast med en torr trasa. Använd inte vatten, bensin, förtunningsmedel eller liknande!
- Håll anslutningspolerna rena och fetta in dem med polfett.
- Kortslut inte anslutningspolerna.



OBSERVERA!

Risk för kortslutning!

Dra alltid av minuskabeln (-) först från batteriet och anslut det sist för att undvika kortslutning!

Ta alltid ur tändningsnyckeln vid arbeten på batteriet!

- Ta ur tändningsnyckeln.
- Öppna motorhuven.
- Anslut batterikabeln till batteriets anslutningspoler.



ANMÄRKNING

Observera polariteten:

- röd terminal = pluspol (+)
- svart terminal = minuspol (-)

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE MONTERINGSANVISNINGEN




Innhold

1	Om denne monteringsanvisningen	67
1.1	Symboler på tittelsiden	67
1.2	Tegnforklaringer og signalord	67
2	Utpakking	68
2.1	Plentraktor med sideutkast	68
2.2	Plentraktor med bakutkast	68
3	Montering	68
3.1	Monter rattet	68
3.2	Monter førerasetet	68
3.3	Monter sideutkastluken (kun sideutkast)	68
3.4	Monter gressoppsamleren (kun bakutkast 220 l, 250 l)	69
3.5	Monter gressoppsamleren (kun bakutkast 300 l)	69
3.6	Fylling av olje	69
3.7	Montering av startbatteri	69

1 OM DENNE MONTERINGSANVISNINGEN

- Den tyske versjonen er den originale monteringsanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale monteringsanvisningen.
- Før plentraktoren monteres skal du lese grundig gjennom denne monteringsanvisningen, og alle monteringsarbeider skal utføres nøyaktig. Ved spørsmål eller tvil knyttet til monteringen kan du spørre en forhandler eller produsenten.
- Følg plentraktorens bruksanvisning ved drift av plentraktoren.
- Du skal oppbevare monteringsanvisningen for fremtidig bruk og også gi denne videre til senere brukere.
- Les og følg sikkerhets- og varselhenvisingene i denne monteringsanvisningen.
- Plentraktoren leveres i forskjellige utstyrsvarianter. Vær oppmerksom på at bildene kan avvike litt fra originalen. Hvis du har problemer med å forstå beskrivelsene, henvend deg til et fagverksted eller produsenten.

1.1 Symboler på tittelsiden

Symbol	Betydning
	Før gressklipperen med kjøresete monteres skal du lese grundig gjennom denne monteringsanvisningen, og alle monteringsarbeider skal utføres nøyaktig. Ved spørsmål eller tvil knyttet til monteringen kan du spørre en forhandler eller produsenten.
	Monteringsveiledning
	Ikke bruk det bensindrevne apparatet i nærheten av åpen ild eller varmekilder.

1.2 Tegnforklaringer og signalord



FARE!

Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.



ADVARSEL!

Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.



FORSIKTIG!

Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

ADVARSEL!

Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.



MERK

Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering.

2 UTPAKKING

Plenraktoren leveres på en solid pall av tre.

2.1 Plenraktor med sideutkast

1. Ved utpakking settes pallen på et vannrett underlag.
2. Fjern vedlagte deler og emballasjematerialer.
3. Fjern spikre og skruer fra brettet, eller slå inn disse med hammer slik at dekkene ikke kan skades.
4. Hev traktoren med forhjulene fra pallen (01/a).
5. Skyv traktoren bakover fra pallen (01/b).
6. Sikre traktoren mot å rulle vekk (f.eks. med hjulklosser).

2.2 Plenraktor med bakutkast

1. Ved utpakking settes pallen på et vannrett underlag.
2. Fjern bøylen til gressoppsamleren:
 - Vri bøylen ned i vannrett posisjon (01/a).
 - Trykk bøylen ned ved å trykke lett slik at den løsner fra låsen (01/b).
 - Ta bøylen ut vannrett forover (01/c).
3. Fjern vedlagte deler og emballasjematerialer.
4. Fjern spikre og skruer fra brettet, eller slå inn disse med hammer slik at dekkene ikke kan skades.
5. Hev traktoren med forhjulene fra pallen (02/a).
6. Skyv traktoren bakover fra pallen (02/b).
7. Sikre traktoren mot å rulle vekk (f.eks. med hjulklosser).

3 MONTERING



ADVARSEL!

Fare på grunn av ufullstendig montering!

Plenraktoren må ikke drives før den er komplett montert.

Utfør alle monteringsarbeidene beskrevet i monteringsanvisningen. Spør en fagmann om monteringen er riktig utført hvis du er i tvil før oppstart.

Kontroller om alle sikkerhets- og verneinnretninger er på plass og fungerer!

Før plenraktoren kan tas i drift, slik det er beskrevet i bruksanvisningen, må følgende monteringsarbeider være utført på vellykket vis:

- Monter rattet
- Monter førerasetet
- Monter sideutkastluken på klippeplaten*
- Monter gressoppsamleren**
- Montering av startbatteri
- Fyll på olje.

*: kun sideutkast, **: kun bakutkast

3.1 Monter rattet

Sideutkast: se bilde 02,

bakutkast: se bilde 03.

1. Still forhjulene rett i kjøreretningen (a).
2. Sett spennhylsen (b) på rattstammen.
3. Sett rattet (c) på spennhylsen.
Merk: Vær oppmerksom på posisjonen, eken skal peke mot føreren.
4. Sett i skiven (d) og delerfjæren (e).
5. Fest rattet (c) med sekskantskruen (f).
Merk: Bruk tiltrekingsmomentet på 20 Nm + 5. Bruk en momentnøkkel.
6. Sett på dekselet (g).

3.2 Monter førerasetet

Sideutkast: se bilde 03,

bakutkast: se bilde 04.

1. Sett på førerasetet.
2. Begge vingeskruene (2) skrues fast i de to gjengene foran på setet.
3. Begge de innvendige sekskantskruene (1) skrues fast i de to gjengene bak på setet.

3.3 Monter sideutkastluken (kun sideutkast)



ADVARSEL!

Fare som følge av manglende eller skadet sideutkastluke.

Plenraktoren må bare drives når sideutkastluken til sideutkastet er montert. Når den ikke er montert, er drift ikke tillatt fordi det er fare for å nå knivene i klippeaggregatet. En skadet verneinnretning skal straks skiftes ut med en original reservedel.

1. Hold sideutkastluken på utkaståpningen til klippeaggregatet (04/a).
2. Heng fjæren på sideutkastluken og klippeaggregatet (05/a).

3. Fjæren og sideutkastluken sikres med sikringsstift (05/b).
4. Lås sikringsstiften (06/a).

3.4 Monter gressoppsamleren (kun bakutkast 220 l, 250 l)

1. Monter gressoppsamleren i rekkefølgen som vises på bildene 05 til 16.

3.5 Monter gressoppsamleren (kun bakutkast 300 l)

1. Monter gressoppsamleren i rekkefølgen som vises på bildene 05 til 14.
2. Holdearmene til gressoppsamleren stilles inn slik at:
 - Gressoppsamleren ligger på traktorhuset uten noen spalte når den henges på (16).
 - Markeringene på gressoppsamleren og traktorhuset er rettet mot hverandre (15).
3. Låsen til gasstrykkdemperen føres på traktorhuset (17).

3.6 Fylling av olje

Sideutkast: se bilde 07,

bakutkast: se bilde 17 (220 l, 250 l), bilde 18 (300 l).

ADVARSEL!

Fare for motorskader!

Motor er uten olje ved leveringen. Motoren ødelegges dersom den settes i drift uten olje.

- Før førstegangs idriftsettelse må motoren fylles med olje! Følg bruksanvisningen fra motorprodusenten for dette!

Bruk trakt eller fyllerør til å fylle på olje slik at du ikke tømmer olje på motoren, huset eller bakken.

1. Skru hetten av oljepåfyllingsstussen.
2. Fyll på olje til oljenivået kan avleses mellom MIN og MAX på oljepeilepinnen.
Merk: Ikke fyll på for mye på motoren! Påfyllingsmengde: se veiledningen fra motorprodusenten.
3. Skru hetten på oljepåfyllingsstusser.

3.7 Montering av startbatteri

Sideutkast: se bilde 08,

bakutkast: se bilde 18 (220 l, 250 l), bilde 19 (300 l).

Startbatteriet inkluderes i leveransen av plentrak-toren.

Holderen til startbatteriet befinner seg under motordekslet.

Normalt er startbatteriet ladet fra fabrikk.



ADVARSEL!

Fare pga. feil håndtering av startbatteriet!

For å unngå farer som kan oppstå ved feil håndtering av batteriet, ta hensyn til de følgende punkter!

- Startbatteriet må ikke lagres, brukes eller settes bort i umiddelbar nærhet av åpen ild. Det er fare for eksplosjon.
- Oppbevar startbatteriet til vinterlagring i et kaldt, tørt rom (10 - 15 °C). Unngå temperaturer under frysepunktet under lagring.
- La startbatteriet ikke stå et lengre tidsrom uladd. Hvis startbatteriet ikke skal brukes over en lengre periode, skal det lades med en egnet lader.
- Du må ikke ødelegge startbatteriet. Elektrolytten (svovelsyre) forårsaker etsninger på hud og klær – vask umiddelbart med rikelige mengder vann.
- Hold startbatteriet rent. Tørk bare av med en tørr klut. Bruk ikke vann, bensin, fortynningsmiddel eller liknende for dette!
- Hold tilkoblingspolene rene og smør dem med polfett.
- Du må ikke kortslutte tilkoblingspolene.



FORSIKTIG!

Kortslutningsfare!

For å unngå en kortslutning ta alltid først minuskabelen (-) av batteriet, og klem den alltid på som siste.

Trekk alltid ut tenningsnøkkelen ved arbeider på batteriet.

1. Trekk ut tenningsnøkkelen.
2. Åpne motordekselet.
3. Koble batterikabelen på batteriets tilkoblingspoler.



MERK

Overhold polaritet:

- rød klemme = plusspol (+)
- svart klemme = minuspol (-)

ALKUPERÄISEN KÄYTTÖOHJEEN KÄÄNNÖS

Sisällysluettelo

1	Tietoa tästä asennusohjeesta.....	70
1.1	Otsikkosivun symbolit.....	70
1.2	Merkkien selitykset ja huomiosanat ...	70
2	Pakkauksesta purkaminen.....	71
2.1	Sivulle heittävä ajoleikkuri.....	71
2.2	Taakse heittävä ajoleikkuri.....	71
3	Asennus.....	71
3.1	Ohjauspyörän asennus.....	71
3.2	Kuljettajanistuimen asennus.....	71
3.3	Sivuheittotorven luukun asennus (vain sivulle heittävät mallit).....	72
3.4	Ruohonkeruulaatikon asennus (vain taakse heittävä 220 l, 250 l:n malli).....	72
3.5	Ruohonkeruulaatikon asennus (vain taakse heittävä 300 l:n malli).....	72
3.6	Öljyn täyttäminen.....	72
3.7	Käynnistysakun asennus.....	72

1 TIETOA TÄSTÄ ASENNUSOHJEESTA

- Saksankielinen versio on alkuperäinen asennusohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkuperäisen asennusohjeen käännöksiä.
- Lue asennusohje huolellisesti ennen ajoleikkurin asentamista ja suorita kaikki asennustyöt huolellisesti. Jos sinulla on asennusta koskevia kysymyksiä, ota yhteyttä erikoisliikkeeseen tai valmistajaan.
- Noudata ajoleikkuria käyttäessäsi ajoleikkurin käyttöohjetta.
- Säilytä asennusohje tulevia tarpeita varten ja luovuta se laitteen mukana seuraavalla käyttäjälle.
- Lue asennusohjeeseen sisältyvät turvallisuusohjeet ja varoitukset ja noudata niitä.
- Ajoleikkureihin on saatavana eri varusteluja. Huomaa, että ajoleikkurisi ei välttämättä ole aivan samanlainen kuin kuvissa. Jos sinulla on vaikeuksia kuvausten tulkitsemisessä, ota yhteyttä pätevään huoltokorjaamoon tai valmistajaan.

1.1 Otsikkosivun symbolit

Symboli	Merkitys
	Lue asennusohje huolellisesti ennen ajoleikkurin asentamista ja suorita kaikki asennustyöt huolellisesti. Jos sinulla on asennusta koskevia kysymyksiä, ota yhteyttä erikoisliikkeeseen tai valmistajaan.
	Asennusohje
	Älä käytä bensiinillä toimivaa laitetta avotulen tai lämmönlähteiden läheisyydessä.

1.2 Merkkien selitykset ja huomiosanat



VAARA!

Tarkoittaa välittömän vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.



VARO!

Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keski-vaikkeen loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS!

Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS

Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

2 PAKKAUKSESTA PURKAMINEN

Ajoleikkuri toimitetaan tukevalle kuormalavalle pakattuna.

2.1 Sivulle heittävä ajoleikkuri

1. Sijoita kuormalava vaakasuoralle alustalle purkamista varten.
2. Poista irralliset pakkausyksiköt ja pakkausmateriaali.
3. Poista naulat ja ruuvit laudasta tai lyö se varalla ympäri varoen kuitenkin vaurioittamasta renkaita.
4. Nosta leikkurin etupyörät irti kuormalavasta (01/a).
5. Työnnä leikkuri takaperin pois kuormalavalta (01/a).
6. Estä leikkurin liikkuminen paikaltaan (esim. aluskiiloin).

2.2 Taakse heittävä ajoleikkuri

1. Sijoita kuormalava vaakasuoralle alustalle purkamista varten.
2. Ruohonkeruulaatikon kaaren poistaminen:
 - Taita kaari alas vaakasuoraan asentoon (01/a).
 - Paina kaarta kevyesti alaspäin, jotta se vapautuu lukituksestaan (01/b).
 - Poista kaari vetämällä sitä vaakasuorassa eteenpäin (01/c).
3. Poista irralliset pakkausyksiköt ja pakkausmateriaali.
4. Poista naulat ja ruuvit laudasta tai lyö se varalla ympäri varoen kuitenkin vaurioittamasta renkaita.
5. Nosta traktorin etupyörät pois kuormalavalta (02/a).
6. Työnnä leikkuri taaksepäin pois kuormalavalta (02/a).
7. Estä leikkurin liikkuminen paikaltaan (esim. aluskiiloin).

3 ASENNUS



VAROITUS!

Puutteellisen asennuksen aiheuttama loukkaantumisvaara!

Ajoleikkuria ei saa käyttää ennen kuin se on täysin valmiiksi asennettu!

Suurita kaikki asennusohjeessa kuvatut asennusvaiheet. Jos olet epävarma, pyydä ennen laitteen käyttöönottoa ammattilaisen arvio siitä, onko asennus suoritettu oikein!

Varmista, että kaikki turvalaitteet ja suojukset ovat paikallaan ja toimivat asianmukaisesti!

Ennen kuin ajoleikkurin voi ottaa käyttöön käyttöohjeen mukaisesti, on suoritettava seuraavat asennustyöt:

- Ohjauspyörän asennus
- Kuljettajanistuimen asennus
- sivuheittotorven luukun asennus leikkuulevyyden*
- ruohonkeruulaatikon asennus**
- Käynnistysakun asennus
- Lisää öljyä.

* Vain sivulle heittävät mallit, ** vain taakse heittävät mallit

3.1 Ohjauspyörän asennus

Sivulle heittävät mallit: kuva 02, taakse heittävät mallit: kuva 03.

1. Käännä etupyörät suoraan ajoasentoon (a).
2. Laita kiristysholkki (b) ohjauspylväälle.
3. Laita ohjauspyörä (c) kiristysholkille.
Huomautus: Huomaa oikea asento: puolan on osoitettava kuljettajaa kohti.
4. Laita aluslevy (d) ja lautasjousi (e) paikalleen.
5. Kiinnitä ohjauspyörä (c) kuusioruuvilla (f).
Huomautus: Käytettävä kiristysmomentti on 20 Nm + 5. Käytä momenttiavainta.
6. Laita suojuus (g) paikalleen.

3.2 Kuljettajanistuimen asennus

Sivulle heittävät mallit: kuva 03, taakse heittävät mallit: kuva 04.

1. Laita kuljettajanistuin paikalleen.
2. Kierrä kaksi siipiruuvia (2) istuimen etumaisiin kierreaukkoihin.
3. Kierrä kaksi kuusiokoloruuvia (1) istuimen takimmaisiiin kierreaukkoihin.

3.3 Sivuheittotorven luukun asennus (vain sivulle heittävät mallit)



VAROITUS!

Puuttuvan tai vaurioituneen sivuheittotorven luukun aiheuttamia vaaroja.

Ajoleikkuria saa käyttää vain, kun sivuheittotorven luukku on asennettu. Jos sitä ei ole asennettu, käyttö on kielletty, sillä silloin on leikkuukoneiston terät ovat liikaa esillä. Jos suojus vaurioituu, sen tilalle on vaihdettava välittömästi alkupe-
räisvaraosa.

1. Pidä sivuheittotorven luukku leikkuukoneiston heittoaukon kohdalla (04/a).
2. Ripusta jousi sivuheittotorveen ja leikkuukoneistoon (05/a).
3. Kiinnitä jousi ja sivuheittotorven luukku kääntösokalla (05/b).
4. Lukitse kääntösokka (06/a).

3.4 Ruohonkeruulaatikon asennus (vain taakse heittävä 220 l, 250 l:n malli)

1. Asenna ruohonkeruulaatikko kuvien 05–16 mukaisessa järjestyksessä.

3.5 Ruohonkeruulaatikon asennus (vain taakse heittävä 300 l:n malli)

1. Asenna ruohonkeruulaatikko kuvien 05–14 mukaisessa järjestyksessä.
2. Säädä ruohonkeruulaatikon pidikkeet niin, että
 - paikallaan oleva ruohonkeruulaatikko vastaa tiiviisti ajoleikkurin runkoon (16)
 - ruohonkeruulaatikon ja ajoleikkurin rungon merkinnät ovat kohdakkain (15).
3. Kiinnitä painejousen vastakappale ajoleikkuriin runkoon (17).

3.6 Ijyn tyttminen

Sivulle heittävät mallit: kuva 07, taakse heittävät mallit: kuva 17 (220 l, 250 l) ja kuva 18 (300 l).

HUOMAUTUS!

Moottorivaurioiden vaara!

Moottorissa ei toimitustilassa ole öljyä. Moottori tuhoutuu, jos se otetaan käyttöön ilman öljyä.

- Ennen ensimmäistä käyttökertaa moottoriin on täytettävä öljyä! Noudata moottorivalmistajan ohjeita!

Käytä öljyn täyttämiseen sopivaa suppiloa tai täyttöputkea, jotta öljyä ei pääse roiskumaan moottoriin, koteloon tai maahan.

1. Kierrä öljyn täyttöistukan korkki auki.
2. Täytä öljyä, kunnes öljyn taso on öljytikun MIN- ja MAX-merkintöjen välissä.
Huomautus: Älä täytä moottoriin liikaa öljyä!
Täyttömäärä: ks. moottorivalmistajan ohje.
3. Kierrä korkki takaisin öljyn täyttöistukkaan.

3.7 Käynnistysakun asennus

Sivulle heittävät mallit: kuva 08, taakse heittävät mallit: kuva 18 (220 l, 250 l) ja kuva 19 (300 l).

Käynnistysakku sistyy ajoleikkurin toimitukseen. Käynnistysakun pidike on konepellin alla. Käynnistysakku on ladattu tehtaalla.



VAROITUS!

Käynnistysakun virheellisen käsittelyn aiheuttama vaara!

Akun virheellisestä käsittelystä aiheutuvien mahdollisten vaarojen välttämiseksi noudata seuraavia ohjeita!

- Käynnistysakkua ei saa säilyttää avotulen välittömässä läheisyydessä, eikä sitä saa polttaa palaa tai asettaa lämmityslaitteen päälle. Räjähähdysvaara.
- Varastoi käynnistysakku talvisäilytyksen ajaksi viileään, kuivaan paikkaan (+10–15 °C). Jäätymispistettä kylmempiä lämpötiloja on vältettävä varastoinnin aikana.
- Älä anna käynnistysakun olla pitkiä aikoja lataamattomana. Jos käynnistysakkua ei ole käytetty pitkään aikaan, se on ladattava sopivalla laturilla.
- Älä vaurioita käynnistysakkua. Elektrolyytti (rikkihappo) on syövyttävää – jos sitä pääsee iholle tai vaatteille, huuhtelee se välittömästi pois runsaalla vedellä.
- Pidä käynnistysakku puhtaana. Puhdista sitä vain kuivalla liinalla pyyhkimällä. Älä käytä puhdistamiseen vettä, bensiiniä, liuotetta tai muuta vastaavaa!
- Pidä navat puhtaina ja rasvaa ne napanarasvala.
- Älä kytke napoja oikosulkuun.



VARO!

Oikosulkuvaara!

Oikosulun välttämiseksi irrota aina ensin miinuskaapeli (–) akusta ja liitä se ensimmäisenä!

Poista avain aina virtalukosta akkua koskevien töiden ajaksi!

1. Poista avain virtalukosta.
2. Avaa konepelti.
3. Liitä akkukaapeli akun napoihin.



HUOMAUTUS

Ota huomioon napaisuus:

- punainen liitin = plusnapa (+)
- musta liitin = miinusnapa (–)

ALGUPÄRASE MONTAAŽIJUHENDI TÕLGE




Sisukord

1	Selle montaažijuhendi kohta.....	74
1.1	Tiitellehel olevad sümbolid	74
1.2	Sümbolite ja märksõnade seletus	74
2	Lahtipakkimine	74
2.1	Külgväljavisikega murutraktor	74
2.2	Tagantväljavisikega murutraktor	75
3	Monteerimine	75
3.1	Rooli paigaldamine	75
3.2	Juhiistme paigaldamine	75
3.3	Külgväljavisikeklapi paigaldamine (ainult külgväljavisike korral)	75
3.4	Murukoguri paigaldamine (ainult tagantväljavisikega, 220 l, 250 l).....	76
3.5	Murukoguri paigaldamine (ainult tagantväljavisikega, 300 l).....	76
3.6	Õli lisamine.....	76
3.7	Starteriaku paigaldamine	76

1 SELLE MONTAAŽIJUHENDI KOHTA

- Saksakeelne versioon on algupärane montaažijuhend. Kõik teised keeleversioonid on algupärase montaažijuhendi tõlged.
- Lugege see montaažijuhend enne murutraktori monteerimist tähelepanelikult läbi ja tehke kõiki montaažitöid teadlikult. Kui teil on montaaži kohta küsimusi või kahtlusi, pöörduge edasimüüja või tootja poole.
- Järgige murutraktori kasutamisel murutraktori kasutusjuhendit.
- Hoidke montaažijuhend alles, et saaksite seda ka edaspidi lugeda, ning andke see edasi ka seadme järgmisele kasutajale.
- Lugege kindlasti selles montaažijuhendis olevaid ohutusjuhiseid ja hoiatusi.
- Murutraktoreid pakutakse eri varustusvariantidena. Arvestage, et pildid võivad originaalist veidi erineda. Kui teil tekib kirjeldustest arusaamisega raskusi, pöörduge mõnda töökotta või tootja poole.

1.1 Tiitellehel olevad sümbolid

Sümbol	Tähendus
	Lugege see montaažijuhend enne murutraktori monteerimist tähelepanelikult läbi ja tehke kõiki montaažitöid teadlikult. Kui teil on montaaži kohta küsimusi või kahtlusi, pöörduge edasimüüja või tootja poole.
	Montaažijuhend
	Ärge kasutage bensiiniseadet lahtise tule ega kuumusallikate läheduses.

1.2 Sümbolite ja märksõnade seletus

	OHT! Tähistab vahetult ohtlikku olukorda, mille eiramine toob kaasa surmava või raske vigastuse.
	HOIATUS! Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa surmava või raske vigastuse.
	ETTEVAATUST! Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa kerge või mõõduka vigastuse.
	TÄHELEPANU! Tähistab ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa materiaalse kahju.
	MÄRKUS Erijuhised arusaamise ja käsitemise parandamiseks.

2 LAHTIPAKKIMINE

Murutraktor tarnitakse tugeval puitalusel.

2.1 Külgväljavisikega murutraktor

1. Pange alus lahtipakkimiseks horisontaalsele pinnale.

2. Eemaldage tarvikukomplekt ja pakkematerjalid.
3. Eemaldage lauast naelad ja kruvid või lööge need haamriga niiviisi sisse, et rehvid kahjustada ei saaks.
4. Tõstke traktor esiratastega aluselt maha (01/a).
5. Lükake traktor suunaga tahapoole aluselt maha (01/b).
6. Kindlustage traktor veeremise vastu (nt tõkisingadega).

2.2 Tagantväljavisakega murutraktor

1. Pange alus lahtipakkimiseks horisontaalsele pinnale.
2. Võtke murukoguris olev raam välja:
 - Keerake raam alla horisontaalsesse asendisse (01/a).
 - Lukustusest vabastamiseks vajutage raam kergelt alla (01/b).
 - Võtke raam horisontaalselt suunaga ette välja (01/c).
3. Eemaldage tarvikukomplekt ja pakkematerjalid.
4. Eemaldage lauast naelad ja kruvid või lööge need haamriga niiviisi sisse, et rehvid kahjustada ei saaks.
5. Tõstke traktor esiratastega aluselt maha (02/a).
6. Lükake traktor suunaga tahapoole aluselt maha (02/b).
7. Kindlustage traktor veeremise vastu (nt tõkisingadega).

3 MONTEERIMINE



HOIATUS!

Mittetäielik monteerimine on ohtlik!

Murutraktorit ei tohi kasutada, kui see pole täielikult monteeritud!

Tehke kõik montaažijuhendi kirjeldatud montaažitööd. Kahtluse korral küsige enne traktori kasutamist mõnelt spetsialistilt, kas montaaž on tehtud õigesti! Kontrollige kõigi kaitseadiste olemasolu ja toimimist!

Enne murutraktori kasutama hakkamist kooskõlas kasutusjuhendiga tuleb teha järgmised montaažitööd:

- Rooli paigaldamine

- Juhiistme paigaldamine
- külgväljavisakeklapi monteerimine niitmisplaadile*
- murukoguri paigaldamine**
- Starteriaku paigaldamine
- Lisage õli.

*: ainult külgväljavise **: ainult tagantväljavise

3.1 Rooli paigaldamine

Külgväljavise: vt joonist 02, tagantväljavise: vt joonist 03.

1. Sättige esirattad sõidusuunas otseasendisse (a).
2. Asetage kinnitushülss (b) roolisambale.
3. Asetage rooliratas (c) kinnitushülssile.
Märkus: Jälgige asendit, kodar peab näitama juhi suunas.
4. Paigaldage seib (d) ja taldrikvedru (e).
5. Kinnitage rooliratas (c) kuuskantkruviga (f).
Märkus: Järgige pingutusmomenti 20 Nm + 5. Kasutage momentvõtit.
6. Paigaldage kate (g).

3.2 Juhiistme paigaldamine

Külgväljavise: vt joonist 03, tagantväljavise: vt joonist 04.

1. Paigaldage juhiiste.
2. Keerake mõlemad tiibkruvid (2) istme esiosas olevasse kahte keermesavasse.
3. Keerake mõlemad sisekuuskantkruvid (1) istme tagaosas olevasse kahte keermesavasse.

3.3 Külgväljavisakeklapi paigaldamine (ainult külgväljavisake korral)



HOIATUS!

Puuduv või kahjustunud külgväljavisakeklapp põhjustab ohte.

Murutraktorit tohib kasutada ainult siis, kui on paigaldatud külgväljavisake klapp. Kui seda ei ole paigaldatud, ei ole kasutamine lubatud, sest vastasel juhul on lõikemehhanismi teradega kokkupuutumise oht. Kahjustunud kaitseeadis tuleb kohe asendada originaalvaruosaga.

1. Hoidke külgväljavisakeklappi lõikemehhanismi väljavisakeavas (04/a).
2. Asetage külgväljavisakeklapile ja lõikemehhanismile vedru (05/a).

3. Kinnitage vedru ja külgväljaviskeklapp kinnitustihvtiga (05/b).
4. Lukustage kinnitustihvt (06/a).

3.4 Murukoguri paigaldamine (ainult tagantväljaviskega, 220 l, 250 l)

1. Paigaldage murukogur joonistel 05 kuni 16 kujutatud järjekorras.

3.5 Murukoguri paigaldamine (ainult tagantväljaviskega, 300 l)

1. Paigaldage murukogur joonistel 05 kuni 14 kujutatud järjekorras.
2. Seadistage murukoguri hoidekonsoolid nii, et:
 - Murukogur on paigaldamisel ilma vaheta vastu traktorikere (16).
 - Murukoguril ja traktorikerel olevad märgistused on üksteisega joondatud (15).
3. Paigaldage gaasiamortisaatorite kinnitus traktorikerele (17).

3.6 li lisamine

Külgväljavise: vt joonist 07,

*tagantväljavise: vt joonist 17 (220 l, 250 l),
joonis 18 (300 l).*

TÄHELEPANU!

Mootorikahjustuste oht!

Mootor tarnitakse ilma õlita. Mootori kasutamisel ilma õlita saab mootor kahjustada.

- Enne esimest kasutamist tuleb mootoris valada õli! Järgige selle juures mootori tootja juhendit!

Kasutage õli lisamiseks sobivat letrit või tähttoru, et õli ei satuks mootorile, korpusele või maha.

1. Keerake õlitäiteavalt kork maha.
2. Lisage õli, kuni õlitase on õlimõõtevardal tähiste MIN ja MAX vahel.

Märkus: Ärge valage mootoris liiga palju õli!
Täitekogus: vt mootori tootja juhendit.

3. Keerake kork uuesti õlitäiteavale.

3.7 Starteriaku paigaldamine

Külgväljavise: vt joonist 08,

*tagantväljavise: vt joonist 18 (220 l, 250 l),
joonis 19 (300 l).*

Murutraktori tarnekomplektis on starteriaku.

Starteriaku hoidik asub mootorikatte all.

Starteriaku on tehases laetud.



HOIATUS!

Starteriaku vale käitlemine on ohtlik!

Aku vales käitlemisest tulenevate ohtude vältimiseks järgige allolevaid punkte!

- Starteriakut ei tohi hoida lahtise tule vahetus läheduses, põletada ega asetada küttekehadele. Plahvatusoht.
- Hoidke staateriakut talvel jahedas ja kuivas ruumis (10–15 °C). Hoiustamise ajal tuleb vältida alla külmumispunkti jäävaid temperatuure.
- Ärge jätke starteriakut pikemaks ajaks laadimata olekusse. Kui starteriakut ei kasutata pikema aja jooksul, tuleb seda sobiva laadijaga laadida.
- Ärge hävitage starteriakut. Elektrolüüt (väävelhape) põhjustab nahal ja riietel söövitust – loputage kohe veega maha.
- Hoidke starteriakut puhtana. Pühkige seda ainult kuiva lapiga. Ärge kasutage vett, bensiini, lahustit ega muud sarnast!
- Hoidke ühenduspoolused puhtana ja määriige poolusemäärdega.
- Ärge lühistage ühenduspooluseid.



ETTEVAATUST!

Lühiseoht!

Lühiseohtu vältimiseks tuleb alati miinuskaabel (-) esimesena eemaldada ning viimasena tagasi ühendada!

Aku juures töötamise ajal eemaldage alati süütevõti!

1. Keerake süütevõti välja.
2. Avage mootorikate.
3. Ühendage akukaabel aku ühenduspoolustega.



MÄRKUS

Jälgige poolsust:

- Punane klemm = plusspoolus (+)
- Must klemm = miinuspoolus (-)

ORIGINALIOS MONTAVIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS

Turinys




1	Apie šią montavimo instrukciją	77
1.1	Tituliniame puslapyje esantys simboliai	77
1.2	Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai	77
2	Išpakavimas	78
2.1	Vejos pjovimo traktoriaus šoninio išmetimo funkcija	78
2.2	Vejos pjovimo traktoriaus galinio išmetimo funkcija	78
3	Montavimas	78
3.1	Vairo montavimas	78
3.2	Vairuotojo sėdynės montavimas	78
3.3	Šoninio išmetimo sklendės montavimas (tik šoninis išmetimas)	79
3.4	Žolės surinkimo krepšio montavimas (tik galinis išmetimas 220 l, 250 l)	79
3.5	Žolės surinkimo krepšio montavimas (tik galinis išmetimas 300 l)	79
3.6	Alyvos pripildymas	79
3.7	Starterio akumuliatorių baterijos montavimas	79

1 APIE ŠIĄ MONTAVIMO INSTRUKCIJĄ

- Vokiška versija yra originali montavimo instrukcija. Visos kitos kalbų versijos yra originalios montavimo instrukcijos vertimai.
- Prieš montuodami vejos pjovimo traktorių, perskaitykite šią montavimo instrukciją. Iškilus klausimų arba neaiškumų dėl montavimo, kreipkitės į savo prekybos atstovą arba gamintoją.
- Norėdami eksploatuoti vejos pjovimo traktorių, laikykitės vejos pjovimo traktoriaus naudojimo instrukcijos.
- Išsaugokite montavimo instrukciją tolesniam naudojimui ir perduokite ją ir kitiems naudotojams.
- Perskaitykite ir laikykitės šioje montavimo instrukcijoje pateiktų saugos ir įspėjamųjų nurodymų.
- Vejos pjovimo traktoriai pristatomi įvairių įrangos variantų. Atkreipkite dėmesį į tai, kad pavaikslėliai gali šiek tiek skirtis nuo originalo. Jei kiltų sunkumų suprasti aprašymus, kreip-

kitės į specializuotas dirbtuves arba į gamintoją.

1.1 Tituliniame puslapyje esantys simboliai

Simbolis	Reikšmė
	Prieš montuodami vejos pjovimo traktorių, perskaitykite šią montavimo instrukciją. Iškilus klausimų arba neaiškumų dėl montavimo, kreipkitės į savo prekybos atstovą arba gamintoją.
	Montavimo instrukcija
	Neekspluatuokite benzininio įrenginio šalia atviros liepsnos arba šilumos šaltinių.

1.2 Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai



PAVOJUS!

Nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.



ĮSPĖJIMAS!

Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.



ATSARGIAI!

Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

DĖMESIO!

Nurodo situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.



NUORODA

Specialios nuorodos dėl geresnio suprantamumo ir valdymo.

2 IŠPAKAVIMAS

Vejos pjovimo traktorius pristatomas ant tvirto medinio padėklo.

2.1 Vejos pjovimo traktoriaus šoninio išmetimo funkcija

1. Norėdami išpakuoti, pastatykite padėklą ant horizontalaus pagrindo.
2. Pašalinkite kartu supakuotas dalis ir pakavimo medžiagas.
3. Pašalinkite iš lentos vinis ir varžtus arba plaktuku juos įkalkite taip, kad negalėtų būti pažeistos padangos.
4. Iškelkite traktorių priekiniais ratais iš padėklo (01/a).
5. Nustumkite traktorių į galą iš padėklo (01/b).
6. Apsaugokite traktorių nuo nuriedėjimo (pvz., atraminėmis trinkelėmis).

2.2 Vejos pjovimo traktoriaus galinio išmetimo funkcija

1. Norėdami išpakuoti, pastatykite padėklą ant horizontalaus pagrindo.
2. Žolės surinkimo krepšio apkabos nuėmimas:
 - Pasukite apkabą žemyn į horizontalią padėtį (01/a).
 - Spustelėkite apkabą žemyn, kad ją atfiksuotumėte (01/b).
 - Išimkite apkabą horizontaliai į priekį (01/c).
3. Pašalinkite kartu supakuotas dalis ir pakavimo medžiagas.
4. Pašalinkite iš lentos vinis ir varžtus arba plaktuku juos įkalkite taip, kad negalėtų būti pažeistos padangos.
5. Iškelkite traktorių priekiniais ratais iš padėklo (02/a).
6. Nustumkite traktorių į galą iš padėklo (02/b).
7. Apsaugokite traktorių nuo nuriedėjimo (pvz., atraminėmis trinkelėmis).

3 MONTAVIMAS



ĮSPĖJIMAS!

Pavojai nevisiškai sumontavus!

Draudžiama eksploatuoti vejos pjovimo traktorių, kol jis iki galo nesumontuotas! Atlikite visus montavimo instrukcijoje aprašytus montavimo darbus. Iškilus abejonų, prieš eksploatacijos pradžią pasitairaukite specialisto, ar buvo tinkamai sumontuota!

Patikrinkite visus saugos ir apsauginius įtaisus, ar jie yra ir veikia!

Prieš tai, kol galėsite pradėti eksploatuoti vejos pjovimo traktorių, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje, sėkmingai turite atlikti toliau nurodytus montavimo darbus:

- Vairo montavimas
- Vairuotojo sėdynės montavimas
- Šoninio išmetimo sklendės tvirtinimas prie pjovimo skydo*
- Žolės surinkimo krepšio montavimas**
- Starterio akumuliatorių baterijos montavimas
- Pripildykite alyvos.

*: tik šoninis išmetimas, **: tik galinis išmetimas

3.1 Vairo montavimas

Šoninis išmetimas: žr. 02 pav.,
Galinis išmetimas: žr. 03 pav.

1. Nustatykite priekinius ratus tiesiai važiavimo kryptimi (a).
2. Uždėkite įtempimo įvorę (b) ant vairo kolonėlės.
3. Uždėkite vairą (c) ant įtempimo įvorės.
Nuoroda: Atkreipkite dėmesį į padėtį. Stipnas turi būti nukreiptas į vairuotoją.
4. Įstatykite diską (d) ir lėkštinę spyruoklę (e).
5. Pritvirtinkite vairą (c) šešiabriauniu varžtu (f).
Nuoroda: Laikykitės 20 Nm + 5 priveržimo momento. Naudokite dinamometrinių raktą.
6. Uždėkite uždangalą (g).

3.2 Vairuotojo sėdynės montavimas

Šoninis išmetimas: žr. 03 pav.,
Galinis išmetimas: žr. 04 pav.

1. Uždėkite vairuotojo sėdynę.
2. Priveržkite abu sparnuotuosius varžtus (2) abiejuose priekiniuose sėdynės sriegiuose.

- Priveržkite abu varžtus su vidiniais šešia-
briauniais (1) abiejuose galiniuose sėdynės
sriegiuose.

3.3 Šoninio išmetimo sklendės montavimas (tik šoninis išmetimas)



ĮSPĖJIMAS!

Pavojus dėl trūkstamos arba pažeistos šoninio išmetimo sklendės.

Vejos pjovimo traktorių galima eksploatuoti tik tada, jei šoninio išmetimo funkcijai sumontuota išmetimo sklendė. Jei ji nesumontuota, eksploatuoti draudžiama, nes kyla pavojus įkišti rankas į pjovimo mechanizmo peilius. Pažeistą apsauginį įtaisą nedelsdami pakeiskite originalia atsargine dalimi.

- Laikykite šoninio išmetimo sklendę prie pjovimo mechanizmo išmetimo angos (04/a).
- Užkabinkite spyruoklę ant šoninio išmetimo sklendės ir pjovimo mechanizmo (05/a).
- Užfiksukite spyruoklę ir šoninio išmetimo sklendę fiksavimo kaiščiu (05/b).
- Užfiksukite fiksavimo kaištį (06/a).

3.4 Žolės surinkimo krepšio montavimas (tik galinis išmetimas 220 l, 250 l)

- Sumontuokite žolės surinkimo krepšį 05–16 pav. nurodyta eilės tvarka.

3.5 Žolės surinkimo krepšio montavimas (tik galinis išmetimas 300 l)

- Sumontuokite žolės surinkimo krepšį 05–14 pav. nurodyta eilės tvarka.
- Žolės surinkimo krepšio laikymo svirtis nustatykite taip, kad:
 - užkabinant žolės surinkimo krepšys be tarpo priglustų prie traktoriaus korpuso (16),
 - žymos ant žolės surinkimo krepšio ir traktoriaus korpuso turi būti nukreiptos viena į kitą (15),
- traktoriaus korpuse sumontuokite dujų pripildytą amortizatorių (17).

3.6 Alyvos pripildymas

Šoninis išmetimas: žr. 07 pav.,

Galinis išmetimas: žr. 17 pav. (220 l, 250 l), 18 pav. (300 l).

DĖMESIO!

Variklio pažeidimo pavojus!

Variklis pristatomas be alyvos. Variklis sugadinamas, kai jis pradedamas eksploatuoti be alyvos.

- Prieš pirmą kartą pradedant eksploatuoti, į variklį reikia pripildyti alyvos! Apie tai žr. variklio gamintojo instrukciją!

Alyvai pilti naudokite tinkamą piltuvą arba pildymo vamzdį, kad alyvos neužpiltumėte ant variklio, korpuso arba žemės.

- Nusukite nuo alyvos pripildymo atvamzdžio gaubtelį.
- Pilkite alyvą, kol jos lygis alyvos rodyklėje bus tarp žymų MIN ir MAX.
Nuoroda: Neperpildykite variklio! Pripildymo kiekis: žr. variklio gamintojo pateiktą instrukciją.
- Vėl užsukite gaubtelį ant alyvos pripildymo atvamzdžio.

3.7 Starterio akumuliatorių baterijos montavimas

Šoninis išmetimas: žr. 08 pav.,

Galinis išmetimas: žr. 18 pav. (220 l, 250 l), 19 pav. (300 l).

Į vejos pjovimo traktoriaus komplektaciją įeina starterio akumuliatorių baterija.

Starterio akumuliatorių baterijos laikiklis yra po variklio gaubtu.

Iš esmės starterio akumuliatorių baterija pristatoma įkrauta gamykloje.



ĮSPĖJIMAS!

Pavojus dėl netinkamos elgsenos su starterio akumuliatorių baterija!

Noredami išvengti pavojų, kurių gali kilti netinkamai naudojant akumuliatorių bateriją, atkreipkite dėmesį į tolesnius punktus!

- Starterio akumuliatorių baterijos negalima laikyti šalia atviros ugnies, jos deginti arba dėti ant šildytuvų. Kyla sprogimo pavojus.
- Žiemą starterio akumuliatorių bateriją laikykite vėsioje, sausoje patalpoje (10–15 °C). Laikydami venkite žemesnės nei užšalimo taško temperatūros.
- Nepalikite starterio akumuliatorių baterijos ilgą laiką neįkrautos. Jei starterio akumulia-

torių baterija ilgesnį laiką nebuvo naudojama, ją reikia įkrauti tinkamu įkrovikliu.

- Nesugadinkite starterio akumuliatorių baterijos. Elektrolitas (sieros rūgštis) nudegina odą ir drabužius – nedelsdami nuplaukite dideliu kiekiu vandens.
- Starterio akumuliatorių baterija turi būti švari. Nuvalykite tik sausa šluoste. Nenaudokite vandens, benzino, skiediklių ir t.!
- Jungiamieji poliai turi būti švarūs ir sutepti polių tepalu.
- Jungiamųjų polių trumpai nesujunkite.



ATSARGIAI!

Trumpojo jungimo pavojus!

Norėdami išvengti trumpojo jungimo, visada iš pradžių atjunkite ir po to vėl paskutinį prijunkite akumuliatorių baterijos neigiamą gnybtą (-)!

Atlikdami darbus prie akumuliatorių baterijos, visada ištraukite uždegimo raktelį!

1. Ištraukite uždegimo raktelį.
2. Atidarykite variklio gaubtą.
3. Prijunkite akumuliatorių baterijos kabelį prie akumuliatorių baterijos jungiamųjų polių.



NUORODA

Atsižvelkite į poliškumą:

- Raudonas gnybtas = teigiamas polius (+)
- Juodas gnybtas = neigiamas polius (-)

ORIGINĀLĀS MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Saturs




1	Informācija par šo salikšanas instrukciju	81
1.1	Simboli titullapā	81
1.2	Zīmju skaidrojums un signālvārdi	81
2	Izpakošana	82
2.1	Mauriņa traktora sānu izlādes kanāls	82
2.2	Aizmugurējās izlādes mauriņa traktors	82
3	Montāža	82
3.1	Stūres rata montāža	82
3.2	Vadītāja sēdekļa montāža	83
3.3	Sānu izviesšanas vāka montāža (tikai modelim ar sānu izviesšanu)	83
3.4	Zāles savākšanas tvertnes montāža (tikai modelim ar izviesšanu aizmugurē, 220 l, 250 l)	83
3.5	Zāles savākšanas tvertnes montāža (tikai modelim ar izviesšanu aizmugurē, 300 l)	83
3.6	Eļļas uzpilde	83
3.7	Ievietot startera bateriju	83

1 INFORMĀCIJA PAR ŠO SALIKŠANAS INSTRUKCIJU

- Vācu valodā izdotā versija ir oriģinālā salikšanas instrukcija. Visas pārējās dokumentu versijas citās valodās ir oriģinālās salikšanas instrukcijas tulkojumi.
- Pirms mauriņa traktora salikšanas, rūpīgi iepazīstieties ar šo salikšanas instrukciju un secīgi veiciet visus salikšanas darbus. Ar salikšanu saistīto jautājumu un neskaidrību gadījumā, sazinieties ar izplatītāju vai ražotāju.
- Mauriņa traktora ekspluatācijā ņemiet vērā mauriņa traktora lietošanas pamācību.
- Katram gadījumam, saglabājiet salikšanas instrukcijas un nododiet tās nākamajiem īpašniekiem.
- Izlasiet un ievērojiet šajā salikšanas instrukcijā sniegtos drošības un brīdinājuma norādījumus.
- Mauriņa traktori tiek piegādāti vairākās atšķirīgās komplektācijās. Lūdzu, ņemiet vērā, ka attēls var nedaudz atšķirties no oriģināla. Ja jums rodas grūtības saprast aprakstus, tad,

lūdzu, sazinieties ar specializētu darbnīcu vai ar ražotāju.

1.1 Simboli titullapā

Simbols	Skaidrojums
	Pirms mauriņa traktora salikšanas, rūpīgi iepazīstieties ar šo salikšanas instrukciju un secīgi veiciet visus salikšanas darbus. Ar salikšanu saistīto jautājumu un neskaidrību gadījumā, sazinieties ar izplatītāju vai ražotāju.
	Montāžas instrukcija
	Neizmantojiet benzīna ierīci atklātu liesmu vai karstuma avotu tuvumā.

1.2 Zīmju skaidrojums un signālvārdi



BĪSTAMI!

Norāda uz tiešu, bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iestāsies nāve vai gūsiet smagas traumas.



BRĪDINĀJUMS!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, var iestāties nāve vai iespējams gūt smagas traumas.



ESIET PIESARDŽĪGI!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

UZMANĪBU!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams materiālo zaudējumu risks.



NORĀDĪJUMS

Īpaši norādījumi labākai izpratnei un manipulēšanai.

2 IZPAKOŠANA

Mauriņa traktors tiks piegādāts uz izturīgas koka paletes.

2.1 Mauriņa traktora sānu izlādes kanāls

1. Pirms izpakošanas, novietojiet paleti uz horizontālas virsmas.
2. Noņemiet iesaiņojamos materiālus.
3. Izvelciet no pamatnes naglas un skrūves vai arī iesietiet tās ar āmuru tā, lai nevarētu sabojāt riepas.
4. Noceliet traktora priekšējos riteņus no paletes (01/a).
5. Pārvietojiet traktoru uz paletes priekšpusi (01/b).
6. Nodrošiniet traktoru pret ripošanu (piem., riteņu atbalstķīļiem).

2.2 Aizmugurējās izlādes mauriņa traktors

1. Pirms izpakošanas, novietojiet paleti uz horizontālas virsmas.
2. Zāles savācējvertnes sviras noņemšana
 - Pagrieziet sviru uz leju horizontālā stāvoklī (01/a).
 - Piespiediet sviru nedaudz uz leju, lai to atbrīvotu no stiprinājuma (01/b).
 - Noņemiet sviru horizontālā virzienā uz priekšu (01/c).
3. Noņemiet iesaiņojamos materiālus.
4. Izvelciet no pamatnes naglas un skrūves vai arī iesietiet tās ar āmuru tā, lai nevarētu sabojāt riepas.
5. Noceliet traktora priekšējos riteņus no paletes (02/a).
6. Pārvietojiet traktoru uz paletes priekšpusi (02/b).
7. Nodrošiniet traktoru pret ripošanu (piem., riteņu atbalstķīļiem).

3 MONTĀŽA



BRĪDINĀJUMS!

Nepilnīga salikšana ir bīstama!

Mauriņa traktoru nedrīkst izmantot, pirms tā pilnīgas salikšanas!

Izpildiet visus salikšanas instrukcijā aprakstītos montāžas darbus. Pirms izmantošanas uzsākšanas, pārjautājiet speciālistam, vai salikšana ir notikusi pareizi!

Pārbaudiet, vai visas drošībai un aizsardzībai paredzētās ierīces ir uzstādītas un tās būtu darba kārtībā!

Pirms mauriņa traktora ekspluatācijas uzsākšanas atbilstoši lietošanas instrukcijā aprakstītajām instrukcijām, ir nepieciešams pabeigt turpmāk tekstā uzskaitītos salikšanas darbus.

- Stūres rata montāža
- Vadītāja sēdekļa montāža
- Sānu izsviešanas vāka montāža uz plāvēja metāla korpusa*
- Zāles savākšanas tvertnes montāža***
- Ievietot startera bateriju.
- Uzpildiet eļļu.

* *tikai ar sānu izsviešanu*, ** *tikai ar izsviešanu aizmugurē*

3.1 Stūres rata montāža

Modelim ar sānu izsviešanu: skatiet attēlu 02, modelim ar izsviešanu aizmugurē: skatiet attēlu 03.

1. Novietojiet priekšējos riteņus taisni braukšanas virzienā (a).
2. Ievietojiet nostiprinātājbuksi (b) uz stūres statņa.
3. Uzlieciet stūres ratu (c) uz nostiprinātājbukses.
Norādījums: *ievērojiet novietojumu, spieķiem jābūt vēršiem vadītāja virzienā.*
4. Uzlieciet paplāksni (d) un šķīvjatsperi (e).
5. Nostipriniet stūres ratu (c) ar sešstūrgalvas skrūvi (f).
Norādījums: *ievērojiet skrūvju griezes momentu: 20 Nm + 5. Izmantojiet dinamometrisko atslēgu.*
6. Uzlieciet vāciņu (g).

3.2 Vadītāja sēdekļa montāža

Modelim ar sānu izsviešanu: skatiet attēlu 03, modelim ar izsviešanu aizmugurē: skatiet attēlu 04.

1. Vadītāja sēdekļa novietojuma regulēšana.
2. Ieskrūvējiet divas ķepiņskrūves (2) divos vītņu caurumos sēdekļa priekšpusē.
3. Ieskrūvējiet divas skrūves ar iekšējā seškan-
ta galvām (1) divos vītņu caurumos sēdekļa
aizmugurē.

3.3 Sānu izsviešanas vāka montāža (tikai modelim ar sānu izsviešanu)



BRĪDINĀJUMS!

Gadījumā, ja nav uzstādīts vai ir bojāts sānu izsviešanas vāks, iespējamās bīstamas situācijas.

Mauriņa traktoru drīkst izmantot tikai tad, ja tam ir uzstādīts sānu izsviešanas vāks izsviešanai uz sāniem. Ja tas nav uzstādīts, traktora ekspluatācija nav atļauta, jo šādi pastāv risks saskarties ar plaušanas mehānisma nažiem. Bojātā aizsargaprīkojuma detaļa nekavējoties ir jānomaina ar oriģinālu rezerves daļu.

1. Sānu izsviešanas vāks turiet pret plaušanas mehānisma atveri (04/a).
2. Uzstādiet atsperi uz sānu izsviešanas vāka un plaušanas mehānisma (05/a).
3. Atsperes un sānu izsviešanas mehānisma fiksācijai izmantojiet drošības tapīgu (05/b).
4. Nofiksējiet drošības tapīgu (06/a).

3.4 Zāles savākšanas tvertnes montāža (tikai modelim ar izsviešanu aizmugurē, 220 l, 250 l)

1. Uzstādiet zāles savākšanas tvertni, kā norādīts attēlos no 05 līdz 16.

3.5 Zāles savākšanas tvertnes montāža (tikai modelim ar izsviešanu aizmugurē, 300 l)

1. Uzstādiet zāles savākšanas tvertni, kā norādīts attēlos no 05 līdz 14.
2. Uzstādiet zāles savākšanas tvertni, kā norādīts turpmāk tekstā.
 - Zāles savākšanas tvertnei jāpieguļ traktora korpusam tā, lai starp traktora korpusu un tvertni nebūtu spraugas (16).

- Marķējumam uz zāles savākšanas tvertnes un traktora ir jābūt savietotiem vienam ar otru (15).

3. Uz traktora korpusa jābūt uzstādītam gāzes amortizatoram (17).

3.6 Eļļas uzpilde

Modelim ar sānu izsviešanu: skatiet attēlu 07, modelim ar izsviešanu aizmugurē: skatiet attēlu 17 (220 l, 250 l), attēlu 18 (300 l).

UZMANĪBU!

Motora bojājumu risks!

Motors tiek piegādāts bez eļļas. Motoru iedarbinot bez eļļas, tas tiks sabojāts.

- Pirms ekspluatācijas uzsākšanas motorā ir jāiepilda eļļa! Ievērojiet norādījumus motora ražotāja instrukcijā!

Eļļas iepildīšanai izmantojiet piemērotu piltuvi vai uzpildes cauruli, lai eļļa nenokļūtu uz motora, tā korpusa vai uz zemes.

1. Noskrūvējiet eļļas iepildes atveres vāciņu.
2. Iepildiet eļļu līdz eļļas līmenis uz eļļas mērstieņa ir starp atzīmēm MIN un MAX.

Norādījums: Neiepildiet motorā pārāk daudz eļļas! *Tiļpums* — skatiet motora ražotāja instrukcijā.

3. Uzskrūvējiet atpakaļ eļļas iepildes atveres vāciņu.

3.7 Ievietot startera bateriju.

Modelim ar sānu izsviešanu: skatiet attēlu 08, modelim ar izsviešanu aizmugurē: skatiet attēlu 18 (220 l, 250 l), attēlu 19 (300 l).

Startera akumulators ir iekļauts mauriņa traktora piegādes komplektācijā.

Startera akumulatora stiprinājums atrodas zem motora pārsega.

Pamatā akumulators ir uzlādēts jau rūpnīcā.



BRĪDINĀJUMS!

Nepareiza apiešanās ar akumulatoru ir bīstama!

Lai izvairītos no riska, kas var rasties nepareizi rīkojoties ar akumulatoru, lūdzu ievērojiet šādus nosacījumus!

- Akumulators nedrīkst atrasties atklātas liesmas tuvumā, to nedrīkst dedzināt un novietot sildītāju tuvumā. Pastāv eksplozijas risks.

- Ziemā uzglabājiet akumulatoru vēsā, sausā telpā (10-15 °C). Uzglabāšanas laikā jāizvairās no sasaluma temperatūras.
- Neatstājiet akumulatoru ilgstoši neuzlādētu. Tad, kad akumulators ilgāku laiku netiek lietots, to vajadzētu uzlādēt, izmantojot piemērotu uzlādes ierīci.
- Nebojāt akumulatoru. Elektrolīts (sērskābe) ir kodīgi ādai un apģērbam — nekavējoties nomazgāt ar lielu daudzumu ūdens.
- Turiet akumulatoru tīru. Tikai noslaukiet ar sausu drānu. Neizmantojot ūdeni, benzīnu, šķīdinātāju vai ko tamlīdzīgu!
- Uzturēt pieslēgvietas tīras un ieeļļot tās ar akumulatoru polu smērvielu.
- Nesaslēgt pretējos polus.

**ESIET PIESARDZĪGI!****Īssavienojuma risks!**

Lai izvairītos no īssavienojuma, vienmēr pirmo atvienojiet un pēdējo pievienojiet negatīvo (-) strāvas kabeli.

Ar bateriju strādājiet tikai pie izņemtas aizdedzes atslēgas!

1. Izņemiet aizdedzes atslēgu.
2. Atveriet motora pārsegu.
3. Pievienojiet akumulatora kabelus pie akumulatora pieslēgšanas spailēm.

**NORĀDĪJUMS**

Ievērojiet polaritāti:

- Sarkanais pieslēgs = pozitīvais pols (+)
- Melnais pieslēgs = negatīvais pols (-)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ

Съдържание

1	Към тази инструкция за монтаж.....	85
1.1	Символи на началната страница....	85
1.2	Разяснения на условните обозначения и сигналните думи.....	85
2	Разпокаване.....	86
2.1	Трактор за косене със странично изхвърляне.....	86
2.2	Трактор за косене със задно изхвърляне.....	86
3	Монтаж.....	86
3.1	Монтиране на волана.....	86
3.2	Монтиране на седалката на водача	87
3.3	Монтирайте капака за странично изхвърляне (само странично изхвърляне).....	87
3.4	Монтиране на кутията за събиране на тревата (само задно изхвърляне 220 л, 250 л).....	87
3.5	Монтиране на кутията за събиране на тревата (само задно изхвърляне 300 л).....	87
3.6	Пълнене с масло.....	87
3.7	Монтиране на стартерния акумулатор.....	87

- Тракторите за косене ще бъдат доставени в най-различни конфигурации. Моля, обърнете внимание, че изображенията могат да се различават леко от оригинала. Ако имате трудности с разбирането на описанията, моля свържете се със специализиран сервиз или с производителя.

1.1 Символи на началната страница

Символ	Значение
	Прочетете внимателно тази инструкция за монтаж, преди да монтирате косачката и да изпълнете съвестно всички монтажни работи. Ако имате някакви въпроси или съмнения относно монтажа, моля, обърнете се към специализиран дилър или производител.
	Инструкции за монтаж
	Не работете с бензиновия уред близо до открит пламък или източници на топлина.

1.2 Разяснения на условните обозначения и сигналните думи

	ОПАСНОСТ! Обозначава непосредствено опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като последствие смърт или тежко нараняване.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Обозначава потенциална опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - би могла да доведе до смърт или тежко нараняване.
	ВНИМАНИЕ! Обозначава потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като следствие леко или умерено нараняване.

1 КЪМ ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

- Немската версия е оригиналната инструкция за монтаж. Всички останали версии са преводи на оригиналната инструкция за монтаж.
- Прочетете внимателно тази инструкция за монтаж, преди да монтирате трактора за косене и да изпълнете съвестно всички монтажни работи. Ако имате някакви въпроси или съмнения относно монтажа, моля, обърнете се към специализиран дилър или производител.
- Спазвайте инструкциите за експлоатация на трактора при работа с трактора.
- Съхранявайте инструкциите за монтаж и ги предавайте на други потребители.
- Прочетете и съблюдавайте инструкциите за безопасност и предупредителните съвети в тази инструкция за монтаж.

ВНИМАНИЕ!

Обозначава ситуация, която - ако не се избегне - може да предизвика материални щети.

**УКАЗАНИЕ**

Специални указания за по-добро разбиране и боравене.

2 РАЗОПАКОВАНЕ

Тракторът за косене се доставя върху масивен дървен палет.

2.1 Трактор за косене със странично изхвърляне

1. За да разопаковате, поставете палета върху хоризонтална повърхност.
2. Отстранете аксесоарите и опаковъчните материали.
3. Отстранете пироните и винтовете от дъската или ги забийте с чук, за да не се повредят гумите.
4. Повдигнете трактора с предните колела от палета (01/a).
5. Плъзнете трактора назад от палета (01/b).
6. Осигурете трактора срещу задвижване назад (напр. с подложни клинове).

2.2 Трактор за косене със задно изхвърляне

1. За да разопаковате, поставете палета върху хоризонтална повърхност.
2. Свалете скобата на кутията за събиране на тревата:
 - Завъртете скобата надолу до хоризонтално положение (01/a).
 - Натиснете надолу скобата с лек натиск, за да я освободите от блокиривката (01/b).
 - Извадете скобата хоризонтално напред (01/c).
3. Отстранете аксесоарите и опаковъчните материали.
4. Отстранете пироните и винтовете от дъската или ги забийте с чук, за да не се повредят гумите.
5. Повдигнете трактора с предните колела от палета (02/a).
6. Плъзнете трактора назад от палета (02/b).

7. Осигурете трактора срещу задвижване назад (напр. с подложни клинове).

3 МОНТАЖ**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Опасности поради непълнен монтаж!

Тракторът за косене не трябва да се експлоатира, докато не бъде напълно сглобен!

Извършете всички монтажни работи, описани в инструкцията за монтаж. Ако имате съмнения, консултирайте се със специалист, преди пускане в експлоатация, дали инсталацията е извършена правилно!

Проверете, дали всички предпазни и защитни устройства са налице и функционират!

Преди тракторът за косене да се пусне в експлоатация, трябва да се извършат следните монтажни работи, както е описано в ръководството за експлоатация:

- Монтиране на волана
- Монтиране на седалката на водача
- Монтиране на капака за странично изхвърляне към плочата за косене*
- Монтиране на кутията за събиране на тревата**
- Монтиране на стартерния акумулатор
- Пълнене на масло.

*: само странично изхвърляне, **: само задно изхвърляне

3.1 Монтиране на волана

Странично изхвърляне: виж фигура 02, Задно изхвърляне: виж фигура 03.

1. Поставете предните колела на право в посоката на движение (а).
2. Поставете затегателната втулка (b) върху кормилната колона.
3. Поставете волана (c) върху затегателната втулка.
Указание: Обърнете внимание на центрирането на волана.
4. Монтирайте диска (d) и дисковата пружина (e).
5. Фиксирайте волана (c) с шестстенния винт (f).
Указание: Спазвайте момента на затягане с 20 Nm + 5. Използвайте динамометричен ключ.
6. Поставете капака (g).

3.2 Монтиране на седалката на водача

Странично изхвърляне: виж фигура 03,

Задно изхвърляне: виж фигура 04.

1. Монтирайте седалката на водача.
2. Затегнете двата крилчати винта (2) в предните две резби на седалката.
3. Затегнете и двата винта с вътрешен шестостен (1) в задните две резби на седалката.

3.3 Монтирайте капака за странично изхвърляне (само странично изхвърляне)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасности, дължащи се на липсващ или повреден капак за странично изхвърляне.

Тракторът за косене може да се задейства само, ако капакът за странично изхвърляне е монтиран за страничното изхвърляне. Ако той не е монтиран, експлоатацията не е разрешена, тъй като съществува риск от попадане в ножовете на косачката. Повреденото предпазно приспособление трябва да се смени незабавно с оригинална резервна част.

1. Хванете капака за странично изхвърляне в отвора за изхвърляне на косачката (04/a).
2. Прикрепете пружината към капака за странично изхвърляне и косачката (05/a).
3. Закрепете пружината и капака за странично изхвърляне с осигурителен щифт (05/b).
4. Заклучете осигурителния щифт (06/a).

3.4 Монтиране на кутията за събиране на тревата (само задно изхвърляне 220 л, 250 л)

1. Монтирайте кутията за събиране на трева в последователността на фигурите от 05 до 16.

3.5 Монтиране на кутията за събиране на тревата (само задно изхвърляне 300 л)

1. Монтирайте кутията за събиране на трева в последователността на фигурите от 05 до 14.

2. Регулирайте придържащите рамена на кутията за събиране трева така, че:

- кутията за събиране на тревата при прикачване да приляга без пролука към корпуса на трактора (16).
- Маркировките на кутията за събиране на трева и корпуса на трактора са подравнени (15).

3. Монтирайте блокировката на газовия амортизатор на корпуса на трактора (17).

3.6 Пълнене с масло

Странично изхвърляне: виж фигура 07,

Задно изхвърляне: виж фигура 17 (220 л, 250 л), фи-гура 18 (300 л).

ВНИМАНИЕ!

Опасност от щети по двигателя!

Двигателят се доставя незареден с масло. Двигателят ще бъде унищожен, ако бъде пуснат в експлоатация без масло.

- Преди първоначално пускане в експлоатация, двигателят трябва да се напълни с масло! За цела спазвайте инструкциите на производителя на двигателя!

Използвайте подходяща фуния или тръба за пълнене за зареждане с масло, така че да не може да се разлее масло върху двигателя, корпуса или земята.

1. Развийте капачката от гърловината за пълнене на маслото.
2. Напълнете с масло, докато нивото на маслото е между MIN и MAX на маслоизмервателната пръчка.
Указание: Не препълвайте двигателя!
Количество на пълнене: виж инструкциите на производителя на двигателя.
3. Завийте капачката обратно на гърловината за пълнене на маслото.

3.7 Монтиране на стартерния акумулатор

Странично изхвърляне: виж фигура 08,

Задно изхвърляне: виж фигура 18 (220 л, 250 л), фи-гура 19 (300 л).

В обхвата на доставката на трактора за косене е включен стартерен акумулатор.

Стойката на стартерния акумулатор се намира под капака на двигателя.

По принцип стартерният акумулатор е зареден фабрично.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Опасност от неправилно боравене със стартерния акумулатор!**

За да избегнете опасности, които могат да възникнат при неправилно боравене с акумулатора, спазвайте следните указания!

- Стартерният акумулатор не трябва да се съхранява в непосредствена близост до открит огън, да се изгаря или поставя върху нагреватели. Има опасност от експлозия.
- Съхранявайте стартерния акумулатор през зимата в хладно и сухо помещение (10 - 15 °C). По време на съхранение трябва да се избягват температури под нулата.
- Не оставяйте стартерния акумулатор незареден за продължителен период от време. Ако стартерният акумулатор не е била използван за продължителен период от време, той трябва да се зарежда с подходящо зарядно устройство.
- Не повреждайте стартерния акумулатор. Електролитът (сярна киселина) причинява изгаряния на кожата и облеклото - незабавно измийте обилно с вода.
- Поддържайте стартерния акумулатор чист. Избърсвайте само със суха кърпа. Не използвайте вода, бензин, разреждател или други подобни!
- Дръжте свързващите полюси чисти и ги смажете с полюсна грес.
- Не свързвайте късо свързващите полюси.

**ВНИМАНИЕ!****Опасност от късо съединение!**

За да избегнете късо съединение, първо изключете минусовия кабел (-) от акумулатора и го свържете отново!

Винаги изваждайте контактния ключ при работа с акумулатора!

1. Извадете контактния ключ.
2. Отворете капака на двигателя.
3. Свържете кабела на акумулатора към при-соединителните клеми на акумулатора.

**УКАЗАНИЕ**

Спазвайте полярността:

- Червена клема = положителен полюс (+)
- Черна клема = отрицателен полюс (-)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО УСТАНОВКЕ

Оглавление

1	Информация о руководстве по установке	89
1.1	Символы на титульной странице	89
1.2	Условные обозначения и сигнальные слова	89
2	Распаковка	90
2.1	Газонный трактор с боковой разгрузкой	90
2.2	Газонный трактор с задней разгрузкой	90
3	Установка	90
3.1	Установка рулевого колеса	90
3.2	Установка сиденья водителя	91
3.3	Установка заслонки боковой разгрузки (только для боковой разгрузки)	91
3.4	Установка травосборника (только для задней разгрузки 220 л, 250 л) ...	91
3.5	Установка травосборника (только для задней разгрузки 300 л)	91
3.6	Заполнение маслом	91
3.7	Установка стартерной батареи	91

1 ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО УСТАНОВКЕ

- Немецкая версия содержит оригинальное руководство по установке. Все остальные языковые версии — это переводы оригинального руководства по установке.
- Перед установкой газонного трактора внимательно прочитайте руководство по установке и добросовестно выполните работы по установке. Если у вас есть вопросы или сомнения в отношении установки, обратитесь к дилеру или производителю.
- Для эксплуатации газонного трактора следует соблюдать руководство по эксплуатации газонного трактора.
- Храните руководство по установке для использования и передайте его конечному пользователю.
- Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, приведенные в данном руководстве по установке.

- Газонные тракторы поставляются в нескольких вариантах исполнения. Обратите внимание на то, что изображения могут отличаться от фактических. Если описания не понятны, обратитесь в специализированную мастерскую или к производителю.

1.1 Символы на титульной странице

Символ	Значение
	Перед установкой садового трактора внимательно прочитайте руководство по установке и добросовестно выполните работы по установке. Если у вас есть вопросы или сомнения в отношении установки, обратитесь к дилеру или производителю.
	Руководство по установке
	Не следует эксплуатировать бензиновое устройство вблизи открытого пламени или источников тепла.

1.2 Условные обозначения и сигнальные слова



ОПАСНОСТЬ!

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приводит к смерти или серьезным травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой и средней тяжести.

ВНИМАНИЕ!

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к имущественному ущербу.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Специальные указания для облегчения понимания и эксплуатации.

2 РАСПАКОВКА

Газонный трактор поставляется на прочном деревянном поддоне.

2.1 Газонный трактор с боковой разгрузкой

1. При распаковке поддон должен стоять на ровной горизонтальной поверхности.
2. Удалите аксессуары и упаковочные материалы.
3. Выньте гвозди и винты из доски или забейте их молотком, чтобы не повредить шины.
4. Поднимите трактор с передними колесами с поддона (01/a).
5. Выдвиньте трактор назад из поддона (01/b).
6. Зафиксируйте трактор от скатывания (например, с помощью подкладных клиньев).

2.2 Газонный трактор с задней разгрузкой

1. При распаковке поддон должен стоять на ровной горизонтальной поверхности.
2. Снимите скобу травосборника:
 - Поверните скобу вниз в горизонтальное положение (01/a).
 - Слегка прижмите скобу, чтобы освободить ее из фиксатора (01/b).
 - Переместите скобу в горизонтальное положение вперед (01/c).
3. Удалите аксессуары и упаковочные материалы.
4. Выньте гвозди и винты из доски или забейте их молотком, чтобы не повредить шины.
5. Поднимите трактор с передними колесами с поддона (02/a).
6. Выдвиньте трактор назад из поддона (02/b).

7. Зафиксируйте трактор от скатывания (например, с помощью подкладных клиньев).

3 УСТАНОВКА**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Опасность из-за неполной установки!

Газонный трактор запрещается эксплуатировать до полной установки!

Выполните все работы по установке, описанные в руководстве по установке. В случае сомнений перед вводом в эксплуатацию спросите специалиста, выполнена ли установка правильно!

Убедитесь в наличии и работоспособности всех предохранительных и защитных устройств!

Перед вводом в эксплуатацию газонного трактора, описанного в руководстве по эксплуатации, необходимо успешно выполнить следующие работы по установке.

- Установка рулевого колеса
- Установка сиденья водителя
- Установка заслонку боковой разгрузки на плите косилки*
- Установка травосборника**
- Установка стартерной батареи
- Залейте масло.

*: только боковая разгрузка, **: только задняя разгрузка

3.1 Установка рулевого колеса

Боковая разгрузка: см. рис. 02, Задняя разгрузка: см. рис. 03.

1. Разместите передние колеса прямо в направлении движения (а).
2. Поместите зажимную гильзу (b) на рулевою колонну.
3. Поместите рулевое колесо (c) на зажимную гильзу.
Примечание: Соблюдайте положение, показанное водителю спицей.
4. Вставьте шайбу (d) и дисковую пружину (e).
5. Зафиксируйте рулевое колесо (c) болтом с шестигранной головкой (f).

Примечание: Соблюдайте крутящий момент 20 Нм + 5. Используйте динамометрический ключ.

6. Наденьте защитную крышку (g).

3.2 Установка сиденья водителя

Боковая разгрузка: см. рис. 03,

Задняя разгрузка: см. рис. 04.

1. Сядьте на сиденье водителя.
2. Отвинтите оба крепежных винта (2) обеих передних резьбах сидения.
3. Вверните винты с шестигранной головкой (1) в обе задние резьбы сидения.

3.3 Установка заслонки боковой разгрузки (только для боковой разгрузки)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за отсутствия или повреждения заслонки боковой разгрузки.

Газонный трактор можно эксплуатировать только с установленной заслонкой боковой разгрузки. Если она не установлена, эксплуатация запрещена, так как существует опасность контакта с ножами косильного механизма. Поврежденное защитное устройство необходимо немедленно заменить оригинальной запасной частью.

1. Удерживайте заслонку боковой разгрузки на разгрузочном отверстии косильного механизма (04/a).
2. Вставьте пружину в заслонку боковой разгрузки и навесьте косильный механизм (05/a).
3. Зафиксируйте пружину и заслонку боковой разгрузки с помощью предохранительного штифта (05/b).
4. Зафиксируйте предохранительный штифт (06/a).

3.4 Установка травосборника (только для задней разгрузки 220 л, 250 л)

1. Установите травосборник в последовательности согласно рисунков 05-16.

3.5 Установка травосборника (только для задней разгрузки 300 л)

1. Установите травосборник в последовательности согласно рисунков 05-14.

2. Отрегулируйте удерживающие рычаги травосборника таким образом, чтобы:

- травосборник прижимается к корпусу трактора (16), когда он установлен без зазора.
- Маркировки на травосборнике и корпусе трактора совмещены (15).

3. Установите блокировку газонаполненного амортизатора в корпус трактора (17).

3.6 Заполнение маслом

Боковая разгрузка: см. рис. 07,

Задняя разгрузка: см. рис. 17 (220 л, 250 л),

рис. 18 (300 л).

ВНИМАНИЕ!

Опасность повреждения двигателя!

Двигатель поставляется без масла. Эксплуатация без масла приведет к повреждению двигателя.

- Перед первым вводом в эксплуатацию двигатель необходимо заполнить маслом! При этом соблюдайте руководство изготовителя двигателя!

Для заправки маслом используйте подходящую воронку или заливную трубу, чтобы масло не попало на двигатель, корпус или землю.

1. Выкрутите клапан из маслоизмерительного стержня.
2. Заполняйте масло до тех пор, пока оно не будет видно на маслоизмерительном стержне между отметками MIN (Мин.) и MAX (Макс.).

Примечание: Не переполняйте двигатель! Количество наполнения: см. руководство производителя двигателя.

3. Вверните колпачок обратно на маслоизмерительный стержень.

3.7 Установка стартерной батареи

Боковая разгрузка: см. рис. 08,

Задняя разгрузка: см. рис. 18 (220 л, 250 л),

рис. 19 (300 л).

Стартерная батарея входит в комплект поставки газонного трактора.

Держатель стартерной батареи находится под капотом двигателя.

Как правило, стартерная батарея заряжается на заводе.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Опасность из-за неправильного обращения со стартерной батареей!**

Во избежание опасностей, которые могут возникнуть из-за неправильного обращения с батареей, следует обратить внимание на следующие моменты!

- Стартерную батарею запрещается хранить в непосредственной близости от открытого огня, сжигать или размещать на обогревателях. Опасность взрыва неминуема.
- Храните стартерную батарею в прохладном, сухом помещении (при температуре 10-15 °С) в зимнее время. При хранении следует избегать температуры ниже точки замерзания.
- Не оставляйте стартерную батарею незаряженной в течение длительного периода времени. Если стартерная батарея не использовалась в течение длительного времени, ее необходимо зарядить, используя подходящее зарядное устройство.
- Запрещается разрушать стартерную батарею. Электролит (серная кислота) вызывает ожоги при контакте с кожей и одеждой – немедленно промойте большим количеством воды.
- Держите стартерную батарею в чистоте. Вытирайте ее только сухой тканью. Не пользуйтесь водой, бензином, разбавителем или аналогичными средствами!
- Держите полюса соединения в чистоте и смазывайте их смазкой.
- Не замыкайте полюса соединения коротко.

**ОСТОРОЖНО!****Опасность короткого замыкания!**

Чтобы избежать короткого замыкания, всегда сначала отсоединяйте отрицательный кабель (-) на батарее, а затем снова подключайте его!

Всегда извлекайте ключ зажигания при работе с батареей!

1. Извлеките ключ зажигания.
2. Откройте капот двигателя.
3. Подключите кабель батарей к полюсам соединения батареи.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Соблюдайте полярность:

- Красная клемма = положительный полюс (+)
- Черная клемма = отрицательный полюс (-)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОГО ПОСІБНИКА З ВСТАНОВЛЕННЯ

Зміст

1	Інформація про цей посібник	93
1.1	Символи на титульній сторінці	93
1.2	Умовні позначення та сигнальні слова	93
2	Розпакування.....	94
2.1	Газонний трактор з боковим розвантаженням	94
2.2	Газонний трактор із заднім розвантаженням	94
3	Складання.....	94
3.1	Встановлення рульового колеса	94
3.2	Встановлення сидіння водія	94
3.3	Встановлення заслінки бічного розвантаження (тільки для бічного розвантаження).....	95
3.4	Встановлення травозбірника (тільки для заднього розвантаження 220 л, 250 л).....	95
3.5	Встановлення травозбірника (тільки для заднього розвантаження 300 л).....	95
3.6	Заповнення маслом	95
3.7	Встановлення акумулятора стартера	95

1 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЦЕЙ ПОСІБНИК

- Українська версія містить переклад оригінального посібника зі складання. Всі інші мовні версії є перекладами оригінального посібника зі складання.
- Уважно прочитайте посібник зі складання, перш ніж виконувати встановлення та всі монтажні роботи. Якщо у вас виникли питання або сумніви щодо складання, зверніться до спеціаліста або виробника.
- Дотримуйтеся посібника з експлуатації газонного трактора для його експлуатації.
- Зберігайте посібник зі складання для використання та передавайте його іншим користувачам.
- Прочитайте та дотримуйтеся вказівок із техніки безпеки та попередження, що містяться в цьому посібнику зі складання.
- Газонні трактори виготовляються в різних конструкціях. Зверніть увагу, що зображен-

ня можуть дещо відрізнятись від оригінального пристрою. Якщо вам важко зрозуміти опис, зверніться в спеціалізовану майстерню або до виробника.

1.1 Символи на титульній сторінці

Умовне позначення	Значення
	Уважно прочитайте посібник зі складання газонокосарки, перш ніж виконувати встановлення та всі монтажні роботи. Якщо у вас виникли питання або сумніви щодо складання, зверніться до спеціаліста або виробника.
	Інструкція з монтажу
	Не використовуйте бензиновий пристрій поблизу відкритого полум'я або джерел тепла.

1.2 Умовні позначення та сигнальні слова



НЕБЕЗПЕКА!

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призводить до смерті або серйозних травм.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.



ОБЕРЕЖНО!

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до травми середньої тяжкості.

УВАГА!

Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до майнового збитку.

**ПРИМІТКА**

Спеціальні вказівки для кращого розуміння та полегшення роботи.

2 РОЗПАКУВАННЯ

Газонний трактор постачається на міцному дерев'яному піддоні.

2.1 Газонний трактор з боковим розвантаженням

1. Під час розпакування піддон повинен стояти на рівній горизонтальній поверхні.
2. Видаліть аксесуари та пакувальні матеріали.
3. Вийміть цвяхи та гвинти з дошки або забийте їх молотком, щоб не пошкодити шини.
4. Підніміть трактор з передніми колесами з піддона (01/a).
5. Витягніть трактор назад з піддона (01/b).
6. Зафіксуйте трактор від скочування (наприклад, за допомогою підкладних клинів).

2.2 Газонний трактор із заднім розвантаженням

1. Під час розпакування піддон повинен стояти на рівній горизонтальній поверхні.
2. Зніміть скобу травозбірника:
 - Поверніть скобу вниз у горизонтальне положення (01/a).
 - Злегка притисніть скобу, щоб звільнити її з фіксатора (01/b).
 - Перемістіть скобу в горизонтальне положення вперед (01/c).
3. Видаліть аксесуари та пакувальні матеріали.
4. Вийміть цвяхи та гвинти з дошки або забийте їх молотком, щоб не пошкодити шини.
5. Підніміть трактор з передніми колесами з піддона (02/a).
6. Витягніть трактор назад з піддона (02/b).
7. Зафіксуйте трактор від скочування (наприклад, за допомогою підкладних клинів).

3 СКЛАДАННЯ**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!****Небезпека через неповний монтаж!**

Газонний трактор заборонено експлуатувати, якщо його змонтовано неповністю!

Виконайте монтаж, описаний в посібнику з монтажу. У разі сумнівів, зверніться до фахівця, щоб дізнатися що монтаж виконано правильно!

Переконайтеся, що всі запобіжні та захисні елементи наявні і функціонують!

Перед введенням в експлуатацію газонного трактора, описаного в посібнику з експлуатації, слід виконати наведені нижче роботи зі складання.

- Встановлення рульового колеса
- Встановлення сидіння водія
- Встановлення заслінку бічного розвантаження на плиті косильного механізму*
- Встановлення травозбірника**
- Встановлення акумулятора стартера
- Заповніть масло.

*: тільки бічне розвантаження, **: тільки заднє розвантаження

3.1 Встановлення рульового колеса

Бічне розвантаження: див. рис. 02,
Заднє розвантаження: див. рис. 03.

1. Додайте передні колеса прямо в напрямку руху (а).
2. Встановіть затискну гільзу (b) на рульову колонку.
3. Встановіть рульове колесо (c) на затискну гільзу.

Примітка: Дотримуйтесь положення, показаного водієві спицею.

4. Вставте шайбу (d) і дискову пружину (e).
5. Зафіксуйте рульове колесо (c) болтом із шестигранною головкою (f).

Примітка: Дотримуйтесь крутного моменту 20 Нм + 5. Використовуйте динамометричний ключ.

6. Одягніть захисну кришку (g).

3.2 Встановлення сидіння водія

Бічне розвантаження: див. рис. 03,
Заднє розвантаження: див. рис. 04.

1. Сядьте на сидіння водія.

2. Відкрутіть обидва кріпильних гвинта (2) на обох передніх різьбах сидіння.
3. Вкрутіть гвинти з шестигранною головкою (1) в обидві задні різьби сидіння.

3.3 Встановлення заслінки бічного розвантаження (тільки для бічного розвантаження)



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Небезпека через відсутність або пошкодження заслінки бічного розвантаження.

Газонний трактор можна експлуатувати тільки з встановленою заслінкою бічного розвантаження. Якщо її не встановлено, експлуатація заборонена, оскільки існує небезпека контакту з ножами косильного механізму. Пошкоджений захисний пристрій необхідно негайно замінити на оригінальну запасну частину.

1. Утримуйте заслінку бічного розвантаження на розвантажувальному отворі косильного механізму (04/a).
2. Вставте пружину в заслінку бічного розвантаження і навісьте косильний механізм (05/a).
3. Зафіксуйте пружину і заслінку бічного розвантаження за допомогою запобіжного штифта (05/b).
4. Зафіксуйте запобіжний штифт (06/a).

3.4 Встановлення травозбірника (тільки для заднього розвантаження 220 л, 250 л)

1. Встановіть травозбірник у послідовності відповідно до рисунків 05-16.

3.5 Встановлення травозбірника (тільки для заднього розвантаження 300 л)

1. Встановіть травозбірник у послідовності відповідно до рисунків 05-14.
2. Налаштуйте утримуючі важелі травозбірника таким чином, щоб:
 - травозбірник притискається до корпусу трактора (16), коли він встановлений без зазору.
 - Маркування на травозбірник і корпус трактора суміщені (15).
3. Встановіть блокування газонаповненого амортизатора в корпус трактора (17).

3.6 Заповнення маслом

Бічне розвантаження: див. рис. 07, Заднє розвантаження: див. рис. 17 (220 л, 250 л), рис. 18 (300 л).

УВАГА!

Небезпека через пошкодження двигуна!

Двигун постачається без палива. Двигун знищується, якщо його запускати без палива.

- Перед введенням в експлуатацію двигун слід заповнити паливом! Дотримуйтеся інструкцій виробника двигуна!

Для заправки паливом використовуйте відповідну воронку або залитву трубу, щоб паливо не потрапило на двигун, корпус або землю.

1. Відкрутіть кришку з горловини для заправки паливом.

2. Заповняйте паливом, доки рівень палива між позначками MIN (MIN.) і MAX (MAX.) не відображатиметься на вказівнику рівня палива.

***Примітка:** Не переповнюйте двигун! Кількість заповнення: див. інструкції виробника двигуна.*

3. Знову закрутіть кришку на горловині для заправки паливом.

3.7 Встановлення акумулятора стартера

Бічне розвантаження: див. рис. 08, Заднє розвантаження: див. рис. 18 (220 л, 250 л), рис. 19 (300 л).

Зарядний пристрій для стартерного акумулятора не входить в комплект постачання газонного трактора.

Тримач стартерного акумулятора знаходиться під капотом двигуна.

Зазвичай стартерний акумулятор заряджають на заводі.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Небезпека через неправильне поводження зі стартовим акумулятором!

Щоб уникнути небезпек, які можуть виникнути через неправильне поводження з акумулятором, дотримуйтеся наведених нижче пунктів!

- Стартерний акумулятор заборонено зберігати в безпосередній близькості від відкри-

того вогню, спалювати або розміщувати на обігрівачах. Небезпека вибуху неминуча.

- Зберігайте стартерний акумулятор у прохолодному, сухому приміщенні (за температури 10-15 ° C) в зимовий час. Під час зберігання слід уникати температури нижче точки замерзання.
- Не залишайте стартерний акумулятор незарядженим протягом тривалого часу. Якщо стартерний акумулятор не використовували протягом тривалого часу, його слід зарядити, використовуючи підходящий зарядний пристрій.
- Заборонено руйнувати стартерний акумулятор. Електроліт (сірчана кислота) викликає опіки в разі контакту зі шкірою і одягом — негайно промийте великою кількістю води.
- Підтримуйте чистоту стартерного акумулятора. Витирайте його лише сухою ганчіркою. Не користуйтеся водою, бензином, розчинником або аналогічними засобами!
- Підтримуйте чистоту полюсів з'єднання і змачуйте їх мастилом.
- Не замикайте полюси з'єднання накоротко.



ОБЕРЕЖНО!

Небезпека короткого замикання!

Щоб уникнути короткого замикання, завжди від'єднуйте негативний кабель (-) від акумулятора першим і під'єднайте його першим!

Під час роботи з акумулятором завжди виймайте ключ запалювання!

1. Вийміть ключ запалювання.
2. Відкрийте капот двигуна.
3. Під'єднайте клеми зарядного пристрою до кабелю акумулятора.



ПРИМІТКА

Дотримуйтеся полярності:

- Червона клема = позитивний полюс (+)
- Чорна клема = негативний полюс (-)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Πίνακας περιεχομένων

1	Σχετικά με τις παρούσες οδηγίες συναρμολόγησης	97
1.1	Σύμβολα στη σελίδα τίτλου	97
1.2	Διευκρινίσεις σημάτων και λέξεις σηματοδοσίας	97
2	Αποσυσκευασία	98
2.1	Χλοοκοπτικό τρακτέρ με πλευρική εκκένωση	98
2.2	Χλοοκοπτικό τρακτέρ με πίσω εκκένωση	98
3	Συναρμολόγηση	98
3.1	Συναρμολόγηση τιμονιού	98
3.2	Συναρμολόγηση καθίσματος οδηγού ..	99
3.3	Συναρμολόγηση διαφράγματος πλευρικής εκκένωσης (μόνο πλευρική εκκένωση).....	99
3.4	Συναρμολόγηση κάδου συλλογής χόρτου (μόνο πίσω εκκένωση 220 l, 250 l).....	99
3.5	Συναρμολόγηση κάδου συλλογής χόρτου (μόνο πίσω εκκένωση 300 l) ..	99
3.6	Πλήρωση με λάδι	99
3.7	Τοποθέτηση μπαταρίας εκκίνησης.....	99

1 ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ



- Το πρωτότυπο κείμενο αυτών των οδηγιών συναρμολόγησης έχει συνταχθεί στη γερμανική γλώσσα. Όλες οι λοιπές γλωσσικές εκδόχές αποτελούν μεταφράσεις των πρωτότυπων οδηγιών συναρμολόγησης.
- Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες συναρμολόγησης πριν από τη συναρμολόγηση του χλοοκοπτικού τρακτέρ και εκτελέστε με επίγνωση όλες τις εργασίες συναρμολόγησης. Σε περίπτωση ερωτημάτων ή αβεβαιότητας σχετικά με τη συναρμολόγηση, απευθύνετε τα ερωτήματά σας στον ειδικό έμπορο ή τον κατασκευαστή.
- Για τη χρήση του χλοοκοπτικού τρακτέρ λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες λειτουργίας του χλοοκοπτικού τρακτέρ.
- Φυλάσσετε τις οδηγίες συναρμολόγησης για χρήση και μεταβιβάστε τις στους μελλοντικούς χρήστες.

- Διαβάζετε και τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης των παρουσών οδηγιών συναρμολόγησης.
- Τα χλοοκοπτικά τρακτέρ παραδίδονται σε διάφορες παραλλαγές εξοπλισμού. Προσέξτε ότι οι εικόνες μπορεί να διαφέρουν κάπως από το πρωτότυπο. Σε περίπτωση δυσκολίας κατανόησης των περιγραφών, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο ή στον κατασκευαστή.

1.1 Σύμβολα στη σελίδα τίτλου

Σύμβολο	Σημασία
	Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες συναρμολόγησης πριν από τη συναρμολόγηση του χλοοκοπτικού τρακτέρ με κάθισμα και εκτελέστε με επίγνωση όλες τις εργασίες συναρμολόγησης. Σε περίπτωση ερωτημάτων ή αβεβαιότητας σχετικά με τη συναρμολόγηση, απευθύνετε τα ερωτήματά σας στον ειδικό έμπορο ή τον κατασκευαστή.
	Οδηγίες συναρμολόγησης
	Μην λειτουργείτε το βενζινοκίνητο μηχάνημα κοντά σε εκτεθειμένες φλόγες ή πηγές θερμότητας.

1.2 Διευκρινίσεις σημάτων και λέξεις σηματοδοσίας

-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**
Παρουσιάζει μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, η οποία – εάν δεν αποφευχθεί – έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**
Παρουσιάζει μια πιθανώς επικίνδυνη κατάσταση, η οποία – εάν δεν αποφευχθεί – θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Παρουσιάζει μια πιθανώς επικίνδυνη κατάσταση, η οποία – εάν δεν αποφευχθεί – θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Παρουσιάζει μια κατάσταση, η οποία – εάν δεν αποφευχθεί – θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Ειδικές υποδείξεις για καλύτερη κατανόηση και χειρισμό.

2 ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΊΑ

Το χλοοκοπτικό τρακτέρ παραδίδεται σε μια ανθεκτική ξύλινη παλέτα.

2.1 Χλοοκοπτικό τρακτέρ με πλευρική εκκένωση

1. Για την αποσυσκευασία τοποθετήστε την παλέτα σε οριζόντιο υπόστρωμα.
2. Αφαιρέστε τα συνοδευτικά μέρη και τα υλικά συσκευασίας.
3. Αφαιρέστε τα καρφιά και τις βίδες από τη σανίδα ή κάμπτε τα με ένα σφυρί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα ελαστικά.
4. Ανυψώστε το τρακτέρ με τους εμπρόσθιους τροχούς από την παλέτα (01/a).
5. Μετακινήστε το τρακτέρ προς τα πίσω έξω από την παλέτα (01/b).
6. Ασφαλίστε το τρακτέρ ενάντια σε κύλιση (π. χ. με υποθεματικούς τάκους).

2.2 Χλοοκοπτικό τρακτέρ με πίσω εκκένωση

1. Για την αποσυσκευασία τοποθετήστε την παλέτα σε οριζόντιο υπόστρωμα.
2. Αφαίρεση του βραχίονα του κάδου συλλογής χόρτου:
 - Περιστρέψτε τον βραχίονα προς τα κάτω σε οριζόντια θέση (01/a).
 - Πίστετε με ελαφρά πίεση τον βραχίονα προς τα κάτω, για να τον απεμπλέξετε από την ασφάλιση (01/b).
 - Αφαιρέστε τον βραχίονα οριζόντια προς τα εμπρός (01/c).
3. Αφαιρέστε τα συνοδευτικά μέρη και τα υλικά συσκευασίας.

4. Αφαιρέστε τα καρφιά και τις βίδες από τη σανίδα ή κάμπτε τα με ένα σφυρί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα ελαστικά.
5. Ανυψώστε το τρακτέρ με τους εμπρόσθιους τροχούς από την παλέτα (02/a).
6. Μετακινήστε το τρακτέρ προς τα πίσω έξω από την παλέτα (02/b).
7. Ασφαλίστε το τρακτέρ ενάντια σε κύλιση (π. χ. με υποθεματικούς τάκους).

3 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!****Κίνδυνοι λόγω ημιτελούς συναρμολόγησης!**

Το χλοοκοπτικό τρακτέρ δεν επιτρέπεται να λειτουργήσει πριν να συναρμολογηθεί πλήρως!

Εκτελέστε όλες τις εργασίες συναρμολόγησης που περιγράφονται στις οδηγίες συναρμολόγησης. Σε περίπτωση αμφιβολίας πριν από τη θέση σε λειτουργία ρωτήστε έναν ειδικό για το αν εκτελέστη-κε σωστά η συναρμολόγηση!

Ελέγξτε αν υπάρχουν όλες οι διατάξεις ασφαλείας και προστασίας και ότι είναι λειτουργικές!

Πριν μπορέσει να τεθεί σε λειτουργία το χλοοκοπτικό τρακτέρ, όπως περιγράφεται στις οδηγίες λειτουργίας, πρέπει να εκτελεστούν με επιτυχία οι παρακάτω εργασίες συναρμολόγησης:

- Συναρμολόγηση τιμονιού
- Συναρμολόγηση καθίσματος οδηγού
- Συναρμολόγηση διαφράγματος πλευρικής εκκένωσης στο έλασμα χλοοκοπής*
- Συναρμολόγηση κάδου συλλογής χόρτου**
- Τοποθέτηση μπαταρίας εκκίνησης
- Συμπλήρωση λαδιού.

*: μόνο πλευρική εκκένωση, **: μόνο πίσω εκκένωση

3.1 Συναρμολόγηση τιμονιού

Πλευρική εκκένωση: βλέπε εικόνα 02, πίσω εκκένωση: βλέπε εικόνα 03.

1. Θέστε τους εμπρόσθιους τροχούς σε ευθεία κατεύθυνση πορείας (a).
2. Τοποθετήστε τον δακτύλιο σύσφιξης (b) στην κολόνα του τιμονιού.
3. Τοποθετήστε το τιμόνι (c) στον δακτύλιο σύσφιξης.

Υποδειξη: Προσέξτε τη θέση, η ακτίνα πρέπει να δείχνει προς τον οδηγό.

4. Τοποθετήστε τον δίσκο (d) και την κωνική ροδέλα (e).
5. Στερεώστε το τιμόνι (c) με τη εξάγωνη βίδα (f).

Υποδειξη: Προσέξτε τη ροπή σύσφιξης 20 Nm + 5. Χρησιμοποιήστε ένα δυναμόκλειδο.

6. Τοποθετήστε το κάλυμμα (g).

3.2 Συναρμολόγηση καθίσματος οδηγού

Πλευρική εκκένωση: βλέπε εικόνα 03,

πίσω εκκένωση: βλέπε εικόνα 04.

1. Τοποθετήστε το κάθισμα του οδηγού.
2. Βιδώστε καλά τις δύο πεταλούδες (2) στα μπροστινά δύο σπειρώματα του καθίσματος.
3. Βιδώστε και τις δύο αλλενόβιδες (1) στα πίσω δύο σπειρώματα του καθίσματος.

3.3 Συναρμολόγηση διαφράγματος πλευρικής εκκένωσης (μόνο πλευρική εκκένωση)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνοι λόγω απουσίας ή χαλασμένου διαφράγματος πλευρικής εκκένωσης.

Το χλοοκοπτικό τρακτέρ επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο όταν είναι συναρμολογημένο το διάφραγμα πλευρικής εκκένωσης για την πλευρική εκκένωση. Εάν δεν είναι συναρμολογημένο, τότε δεν επιτρέπεται η λειτουργία επειδή υπάρχει κίνδυνος πρόσβασης στα μαχαίρια του μηχανισμού κοπής. Μια χαλασμένη διάταξη προστασίας πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως με γνήσιο ανταλλακτικό.

1. Κρατήστε το διάφραγμα πλευρικής εκκένωσης στο άνοιγμα εκκένωσης του μηχανισμού κοπής (04/a).
2. Κρεμάστε το ελατήριο στο διάφραγμα πλευρικής εκκένωσης και στον μηχανισμό κοπής (05/a).
3. Ασφαλίστε το ελατήριο και το διάφραγμα πλευρικής εκκένωσης με πείρο ασφάλισης (05/b).
4. Κλειδώστε τον πείρο ασφάλισης (06/a).

3.4 Συναρμολόγηση κάδου συλλογής χόρτου (μόνο πίσω εκκένωση 220 l, 250 l)

1. Συναρμολογήστε τον κάδο συλλογής χόρτου με τη σειρά των εικόνων 05 έως 16.

3.5 Συναρμολόγηση κάδου συλλογής χόρτου (μόνο πίσω εκκένωση 300 l)

1. Συναρμολογήστε τον κάδο συλλογής χόρτου με τη σειρά των εικόνων 05 έως 14.
2. Ρυθμίστε τους βραχίονες συγκράτησης του κάδου συλλογής χόρτου κατά τέτοιον τρόπο, ώστε:
 - κατά την ανάρτηση ο κάδος συλλογής χόρτου να ακουμπά στο περιβλήμα του τρακτέρ χωρίς διάκενα (16).
 - τα σημάδια στον κάδο συλλογής χόρτου και στο περιβλήμα του τρακτέρ να είναι ευθυγραμμισμένα μεταξύ τους (15).
3. Βάλτε την ασφάλιση του αμορτισέρ αερίου στο περιβλήμα του τρακτέρ (17).

3.6 Πλήρωση με λάδι

Πλευρική εκκένωση: βλέπε εικόνα 07,

πίσω εκκένωση: βλέπε εικόνα 17 (220 l, 250 l), εικόνα 18 (300 l).

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος ζημιάς στον κινητήρα!

Κατά την παράδοση ο κινητήρας δεν έχει λάδι. Ο κινητήρας καταστρέφεται αν τενθεί σε λειτουργία χωρίς λάδι.

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να γεμίζεται με λάδι ο κινητήρας! Προσέξτε σχετικά τις οδηγίες του κατασκευαστή του κινητήρα!

Χρησιμοποιείτε για την πλήρωση του λαδιού ένα κατάλληλο χωνί ή έναν αγωγό πλήρωσης, ώστε να μην μπορεί να χυθεί λάδι επάνω στον κινητήρα, το περιβλήμα ή στο έδαφος.

1. Ξεβιδώστε το καπάκι του στομίου πλήρωσης λαδιού.
2. Συμπληρώστε λάδι μέχρι η στάθμη του λαδιού να βρίσκεται ανάμεσα στο MIN και MAX στη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού.
Υποδειξη: Μην υπερπληρώνετε τον κινητήρα! Ποσότητα πλήρωσης: βλ. οδηγίες του κατασκευαστή του κινητήρα.
3. Βιδώστε ξανά το καπάκι στο στόμιο πλήρωσης λαδιού.

3.7 Τοποθέτηση μπαταρίας εκκίνησης

Πλευρική εκκένωση: βλέπε εικόνα 08,

πίσω εκκένωση: βλέπε εικόνα 18 (220 l, 250 l), εικόνα 19 (300 l).

Στα παραδοτέα του χλοοκοπτικού τρακτέρ περιλαμβάνεται μία μπαταρία εκκίνησης.

Η βάση της μπαταρίας εκκίνησης βρίσκεται κάτω από την καλύπτρα του κινητήρα.

Κατά κανόνα η μπαταρία εκκίνησης είναι φορτισμένη από το εργοστάσιο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος από το λάθος χειρισμό της μπαταρίας εκκίνησης!

Για την αποφυγή κινδύνων που μπορούν να προκύψουν από τον λάθος χειρισμό της μπαταρίας, προσέξτε τα παρακάτω σημεία!

- Η μπαταρία εκκίνησης δεν επιτρέπεται να αποθηκεύεται στον άμεσο γύρω χώρο από εκτεθειμένες φλόγες, να καίγεται ή να αποθέεται επάνω σε θερμαντικά σώματα. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Φυλάσσετε την μπαταρία εκκίνησης κατά τη χειμερινή αποθήκευση σε ψυχρό και στεγνό χώρο (10 – 15 °C). Κατά την αποθήκευση πρέπει να αποφεύγονται θερμοκρασίες κάτω από το σημείο παγώματος.
- Μην αφήνετε αφόρτιστη την μπαταρία εκκίνησης για παρατεταμένο χρονικό διάστημα. Εάν η μπαταρία εκκίνησης δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα πρέπει να φορτιστεί με κατάλληλο φορτιστή.
- Μην καταστρέφετε την μπαταρία εκκίνησης. Ο ηλεκτρολύτης (θειικό οξύ) προκαλεί εγκαύματα στην επιδερμίδα και διάβρωση στα ρούχα – ξεπλύνετε αμέσως με πολύ νερό.
- Διατηρείτε καθαρή την μπαταρία εκκίνησης. Σκουπίζετε μόνο με στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε νερό, βενζίνη, αραιωτικά ή παρόμοια υλικά!
- Διατηρείτε καθαρούς τους πόλους σύνδεσης και επαλείψτε τους με γράσο πόλων.
- Μην βραχυκυκλώνετε τους πόλους σύνδεσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!

Για την αποφυγή βραχυκυκλώματος να αποσυνδέετε πάντα πρώτο το αρνητικό καλώδιο (-) στην μπαταρία και να το συνδέετε τελευταίο!

Κατά τις εργασίες στην μπαταρία να βγάζετε πάντα το κλειδί της μίζας!

1. Βγάλτε το κλειδί της μίζας.
2. Ανοίξτε το καπό του κινητήρα.

3. Συνδέστε το καλώδιο της μπαταρίας στους συνδετικούς πόλους της μπαταρίας.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε την πολικότητα:

- Κόκκινος ακροδέκτης = Θετικός πόλος (+)
- Μαύρος ακροδέκτης = Αρνητικός πόλος (-)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО УПАТСТВО ЗА МОНТАЖА

Содржина

1	За ова упатство за монтажа	101
1.1	Симболи на насловната страна	101
1.2	Објаснување на знаците и сигналните зборови	101
2	Распакување	102
2.1	Тракторска косилка со странично исфрлање	102
2.2	Тракторска косилка со задно исфрлање	102
3	Монтирање	102
3.1	Монтирање на воланот	102
3.2	Монтирање на седиштето на возачот	103
3.3	Монтирање на капак за странично исфрлање (само странично исфрлање)	103
3.4	Монтирање на корпа за собирање трева (само задно исфрлање 220 л, 250 л)	103
3.5	Монтирање на корпа за собирање трева (само задно исфрлање 300 л)	103
3.6	Полнење со масло	103
3.7	Вградување на акумулаторот	103

1 ЗА ОВА УПАТСТВО ЗА МОНТАЖА

- Германската верзија е оригиналното упатство за монтажа. Сите други јазични верзии се преводи на оригиналното упатство за монтажа.
- Пред монтажата на тракторската косилка внимателно прочитајте го упатството за монтажа и совесно извршете ги сите монтажни работи. Доколку имате прашања или несигурности за монтажата прашајте специјализиран трговец или производителот.
- Почитувајте го упатството за употреба на тракторската косилка за работата на тракторската косилка.
- Чувајте го упатството за монтажа за користењето и предадете го на следниот сопственик.
- Прочитајте ги и обрнете внимание на напомените за безбедност и

предупредување во упатството за монтажа.

- Тракторските косилки се испорачуваат во различни варијанти на опрема. Имајте во предвид дека сликите може да се разликуваат малку од оригиналот. Доколку имате потешкотии во следењето на описите обратете се на специјализирана работилница или на производителот.

1.1 Симболи на насловната страна

Симбол	Значење
	Пред монтажата на косилката со седење внимателно прочитајте го упатството за монтажа и совесно извршете ги сите монтажни работи. Доколку имате прашања или несигурности за монтажата прашајте специјализиран трговец или производителот.
	Упатство за монтажа
	Немојте да го употребувате бензинскиот уред во близина на отворени пламени или извори на топлина.

1.2 Објаснување на знаците и сигналните зборови



ОПАСНОСТ!

Покажува непосредно опасна ситуација, која – ако не се избегне – може да предизвика смрт или тешка телесна повреда.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Покажува потенцијално опасна ситуација, која – ако не се избегне – може да предизвика смрт или тешка телесна повреда.



ВНИМАНИЕ!

Покажува потенцијално опасна ситуација, која – ако не се избегне – може да предизвика мала или умерена телесна повреда.

ВНИМАНИЕ!

Покажува ситуација, која – ако не се избегне – може да предизвика штети по имотот.

**НАПОМЕНА**

Специјални напomenи за подобро разбирање и ракување.

2 РАСПАКУВАЊЕ

Тракторската косилка се доставува на една цврста дрвена палета.

2.1 Тракторска косилка со странично исфрлање

1. За распакувањето ставете ја палетата на една хоризонтална подлога.
2. Отстранете ги сите додатоци и материјали за пакување.
3. Отстранете ги шајките и завртките од штицата или чукнете ги со чекан така што да не можат да се оштетат гумите.
4. Извадете го тракторот со предните тркала од палетата (01/a).
5. Турнете го тракторот на назад од палетата (01/b).
6. Осигурајте го тракторот против отркалување (на пр. со клоцни).

2.2 Тракторска косилка со задно исфрлање

1. За распакувањето ставете ја палетата на една хоризонтална подлога.
2. Отстранете ја дршката на корпата за собирање трева:
 - Завртете ја дршката на надолу во хоризонтална позиција (01/a).
 - Притиснете ја дршката со лесен притисок на надолу за да ја ослободите од механизмот за заклучување (01/b).
 - Извадете ја дршката хоризонтално на напред (01/c).
3. Отстранете ги сите додатоци и материјали за пакување.
4. Отстранете ги шајките и завртките од штицата или чукнете ги со чекан така што да не можат да се оштетат гумите.
5. Извадете го тракторот со предните тркала од палетата (02/a).

6. Турнете го тракторот на назад од палетата (02/b).
7. Осигурајте го тракторот против отркалување (на пр. со клоцни).

3 МОНТИРАЊЕ**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!****Опасности од нецелосно монтирање!**

Тракторската косилка не смее да се користи пред да биде целосно монтирана!

Направете ги сите монтажни работи коишто се опишани во упатството за монтажа. Во случај на сомневање пред пуштањето во употреба прашајте стручно лице дали монтажата е правилно направена!

Проверете дали се присутни сите безбедносни и заштитни уреди и дали се функционални!

Пред да се пушти во работа тракторската косилка, како што е опишано во упатството за работа, мора успешно да се спроведат следниве монтажни работи:

- Монтирање на воланот
- Монтирање на седиштето на возачот
- Монтирање на капакот за странично исфрлање на плехот за косење*
- Монтирање на корпата за собирање трева**
- Вградување на акумулаторот
- Полнење на масло.

*: само странично исфрлање, **: само задно исфрлање

3.1 Монтирање на воланот

Странично исфрлање: види слика 02,
Задно исфрлање: види слика 03.

1. Поставете ги предните тркала право во насоката на возење (a).
2. Ставете ја стезната чаура (b) на управувачката осовина.
3. Ставете го воланот (c) на стезната чаура.
Напомена: Внимавајте на позицијата, главината треба да покажува кон возачот.
4. Ставете ја шајбната (d) и чиниестата пружина (e).

- Прицврстете го воланот (с) со шестоагоналната завртка (f).
Напомена: Запазете го затезниот момент со 20 Nm + 5. Користете моментен клуч.
- Ставете ја поклопката (g).

3.2 Монтирање на седиштето на возачот

Странично исфрлање: види слика 03,
Задно исфрлање: види слика 04.

- Ставете го седиштето на возачот.
- Цврсто зашрафете ги двете завртки со крилеста глава (2) во предните два навои на седиштето.
- Цврсто зашрафете ги двете внатрешни шестоаголни завртки (1) во двата задни навои на седиштето.

3.3 Монтирање на капак за странично исфрлање (само странично исфрлање)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасности од недостасувачки или оштетен капак за странично исфрлање.

Тракторската косилка смее да се користи само ако е монтиран капакот за странично исфрлање за страничното исфрлање. Ако не е монтиран работењето е забрането бидејќи постои опасност од навлегување во ножевите на алатката за косење. Оштетениот заштитен уред треба веднаш да се замени со оригинален резервен дел.

- Задржете го капакот за странично исфрлање на отворот за исфрлање од алатката за косење (04/a).
- Закачете го федерот на капакот за странично исфрлање и алатката за косење (05/a).
- Осигурајте ги федерот и капакот за странично исфрлање со пин за заклучување (05/b).
- Заклучете го пинот за заклучување (06/a).

3.4 Монтирање на корпа за собирање трева (само задно исфрлање 220 л, 250 л)

- Монтирајте ја корпата за собирање трева во редослед на сликите 05 до 16.

3.5 Монтирање на корпа за собирање трева (само задно исфрлање 300 л)

- Монтирајте ја корпата за собирање трева во редослед на сликите 05 до 14.
- Рацете за придржување на корпата за собирање трева ставете ги така што:
 - корпата за собирање трева при закачување лежи без процеп на кукиштето од тракторот (16).
 - Ознаките на корпата за собирање трева и кукиштето на тракторот се усогласени едни со други (15).
- Ставете го блокирањето на придущувачот на гасен притисок на кукиштето од тракторот (17).

3.6 Полнење со масло

Странично исфрлање: види слика 07, Задно исфрлање: види слика 17 (220 л, 250 л), слика 18 (300 л).

ВНИМАНИЕ!

Опасност од оштетувања на моторот!

При испораката моторот е без масло. Моторот ќе се уништи ако се пушти во работа без масло.

- Пред првото пуштање во работа моторот мора да се наполни со масло! Затоа земете го во предвид упатството на производителот на моторот!

За полнење на маслото користете соодветна инка или црево за полнење за да не се истури масло на моторот, кукиштето или на земјата.

- Одвртете го капачето од вратот на полначот на масло.
- Полнете масло сè додека нивото на масло не дојде помеѓу MIN и MAX на стапчето за мерење на масло.
Напомена: Не го преполнувајте моторот! Количина на полнење: види го упатството на производителот на моторот.
- Повторно навртете го капачето на вратот на полначот на масло.

3.7 Вградување на акумулаторот

Странично исфрлање: види слика 08, Задно исфрлање: види слика 18 (220 л, 250 л), слика 19 (300 л).

Во опсегот на испораката на тракторската косилка е доставен акумулатор.

Носачот на акумулаторот се наоѓа под капакот на моторот.

Акумулаторот во основа се доставува фабрички наполнет.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасност од погрешно ракување со акумулаторот!

За избегнување на опасности коишто може да произлезат од неправилно ракување со акумулаторот, почитувајте ги следните точки!

- Не го складирајте акумулаторот во непосредна близина на отворени пламени, не го палете или ставајте на грејни тела. Се заканува опасност од експлозија.
- Преку зимата чувајте го акумулаторот во ладна, сува просторија (10 – 15 °C). Избегнувајте складирање на температури под точката на мрзнење.
- Не го оставајте акумулаторот без полнење подолг временски период. Ако акумулаторот не се користи подолг временски период, тој треба да се полни користејќи соодветен полнач.
- Не го уништувајте акумулаторот. Електролитот (сулфурна киселина) предизвикува хемиски изгореници на кожата и облеката – веднаш исплакнете со многу вода.
- Чувајте го акумулаторот чист. Бришете само со сува крпа. Не користете вода, бензин, средство за разредување или слично!
- Одржувајте ги терминалите чисти и премачкајте ги со терминална маст.
- Не предизвикувајте краток спој на терминалите.



ВНИМАНИЕ!

Опасност од краток спој!

За да избегнете краток спој, секогаш најпрво одвојте го негативниот кабел (-) од акумулаторот и повторно поврзете го како последен!

Секогаш извадете го контактниот клуч пред да почнете да работите на акумулаторот!

1. Извлечете го контактниот клуч.
2. Отворете го капакот на моторот.
3. Поврзете ги каблите на акумулаторот со терминалите на акумулаторот.



НАПОМЕНА

Обрнете внимание на поларитетот:

- Црвена клема = позитивен терминал (+)
- Црна клема = негативен терминал (-)

ORİJİNAL MONTAJ KILAVUZUNUN ÇEVİRİSİ



İçindekiler

1	Bu Kurulum Talimatına Dair.....	105
1.1	Başlık sayfasındaki semboller.....	105
1.2	İşaret açıklamaları ve sinyal kelimeler	105
2	Ambalajdan çıkarma	105
2.1	Yandan deşarjlı çim traktörü	106
2.2	Arkadan deşarjlı çim traktörü	106
3	Montaj	106
3.1	Direksiyonun montajı.....	106
3.2	Sürücü koltuğunun montajı	106
3.3	Yan deşarj kapağını monte edin (sadece yandan deşarjda).....	106
3.4	Çim toplama haznesinin takılması (sadece arkadan deşarj 220 l, 250 l)..	107
3.5	Çim toplama haznesinin takılması (sadece arkadan deşarj 300 l).....	107
3.6	Yağ dolumu	107
3.7	Çalıştırma aküsünün takılması	107

1 BU KURULUM TALİMATINA DAİR

- Almanca versiyonda orijinal kurulum talimatı söz konusudur. Tüm diğer dil versiyonları orijinal kurulum talimatının çevirileridir.
- Çim traktörünün kurulumundan önce bu kurulum talimatını dikkatle okuyun ve tüm kurulum işlerini titizlikle yerine getirin. Montaj hakkında emin olmadığınız konular veya sorularınız için lütfen bir yetkili satıcıya veya üreticiye danışın.
- Çim traktörünün çalıştırılması için çim traktörünün çalıştırma kılavuzunu dikkate alın.
- Kurulum talimatını kullanım için muhafaza edin ve yeni sahibine de devredin.
- Bu kurulum kılavuzunun içerisindeki güvenlik ve uyarı bilgilerini okuyun ve dikkate alın.
- Çim traktörleri değişik donanım çeşitleri ile teslim edilir. Lütfen resimlerin orijinalden biraz değişiklik gösterebileceğini dikkate alın. Eğer talimatları anlamakta zorlanırsanız, lütfen bir yetkili servise veya üreticiye danışın.

1.1 Başlık sayfasındaki semboller

Sembol	Anlam
	Oturaklı çim biçme makinesinin kurulumundan önce bu kurulum talimatını dikkatle okuyun ve tüm kurulum işlerini titizlikle yerine getirin. Montaj hakkında emin olmadığınız konular veya sorularınız için lütfen bir yetkili satıcıya veya üreticiye danışın.
	Montaj talimatı
	Benzinli testereyi açık alevlerin ya da ısı kaynaklarının yakınında işletmeyin.

1.2 İşaret açıklamaları ve sinyal kelimeler



TEHLİKE!

Gerçekleşebilecek tehlike durumunu gösterir – kaçınılmaz ise – ölüme ve ağır yaralanmalara neden olur.



UYARI!

Olası bir tehlike durumunu gösterir – kaçınılmaz ise – ölüme ve ağır yaralanmalara neden olur.



DİKKAT!

Olası bir tehlike durumunu gösterir – kaçınılmaz ise – hafif veya küçük yaralanmalara neden olur.

DİKKAT!

Bir durumu gösterir – kaçınılmaz ise – maddi hasarlara neden olur.



BİLGİ

Daha iyi anlaşılma ve kullanım için özel notlar.

2 AMBALAJDAN ÇIKARMA

Çim traktörü sağlam bir ahşap palet üzerinde gönderilir.

2.1 Yandan deşarjlı çim traktörü

1. Ambalajdan çıkarma için paleti yatay bir zemin üzerine koyun.
2. Aksesuarları ve ambalaj malzemelerini çıkarın.
3. Tahtalardan çivi ve vidaları çıkarın veya bunları bir çekiçle lastiklere zarar vermeyecekleri şekilde vurarak eğİN.
4. Traktörü ön tekerlerinden kaldırarak paletten çıkarın (01/a).
5. Traktörü geriye doğru iterek paletten çıkarın (01/b).
6. Traktörü kaymaya karşı emniyete alın (örn. takozlar ile).

2.2 Arkadan deşarjlı çim traktörü

1. Ambalajdan çıkarma için paleti yatay bir zemin üzerine koyun.
2. Çim toplama haznesinin askısını çıkarma:
 - Askıyı aşağıya doğru yatay pozisyona çevirin (01/a).
 - Askıyı, kilidinden çıkarmak için hafifçe baskıyla aşağı bastırın (01/b).
 - Askıyı yatay olarak öne doğru çekerek çıkarın (01/c).
3. Aksesuarları ve ambalaj malzemelerini çıkarın.
4. Tahtalardan çivi ve vidaları çıkarın veya bunları bir çekiçle lastiklere zarar vermeyecekleri şekilde vurarak eğİN.
5. Traktörü ön tekerlerinden kaldırarak paletten çıkarın (02/a).
6. Traktörü geriye doğru iterek paletten çıkarın (02/b).
7. Traktörü kaymaya karşı emniyete alın (örn. takozlar ile).

3 MONTAJ



UYARI!

Tamamlanmamış montaj nedeni ile tehlike!

Çim traktörü, komple monte edilmeden kullanılamaz!

Montaj kılavuzunda belirtilen tüm montaj çalışmalarını yerine getirin. Şüpheli durumda, devreye almadan önce, montajın doğru yapılıp yapılmadığı konusunda bir uzmana danışın!

Tüm güvenlik ve koruma ekipmanlarının yerinde ve çalışır durumda olduğunu kontrol edin!

Çim traktörü çalıştırma kılavuzundaki gibi işletmeye alınmadan önce aşağıdaki montaj çalışmalarının başarı ile tamamlanmış olması gerekmektedir:

- Direksiyonun montajı
- Sürücü koltuğunun montajı
- Yan deşarj kapağının biçici sacına montajı*
- Çim toplama haznesinin montajı**
- Çalıştırma aküsünün takılması
- Yağ dolumu.

*: Sadece yandan deşarj, **: Sadece arkadan deşarj

3.1 Direksiyonun montajı

Yandan deşarj: bakınız Resim 02,

Arkadan deşarj: bakınız Resim 03.

1. Ön tekerleri sürüş yönüne doğru çevirin (a).
2. Manşonu (b) direksiyon kolonuna takın.
3. Direksiyonu (c) manşona takın.
Bilgi: Pozisyona dikkat edin, kolun sürücüyü göstermesi gerekmektedir.
4. Diski (d) ve kap yayını (e) takın.
5. Direksiyonu (c) altıgen vida (f) ile sabitleyin.
Bilgi: 20 Nm + 5 sikma torkunu dikkate alın. Tork anahtarı kullanın.
6. Kaplamayı (g) takın.

3.2 Sürücü koltuğunun montajı

Yandan deşarj: bakınız Resim 03,

Arkadan deşarj: bakınız Resim 04.

1. Sürücü koltuğunu yerine takın.
2. Her iki kelebek vidayı (2) koltuğun ön kısmındaki vida dişlerine takarak sıkın.
3. Her iki alyan vidayı (1) koltuğun arka kısmındaki vida dişlerine takarak sıkın.

3.3 Yan deşarj kapağını monte edin (sadece yandan deşarjda)



UYARI!

Eksik veya hasarlı yan deşarj kapağından doğacak tehlikeler.

Çim traktörü sadece yandan deşarj için deşarj kapağı monte edilmişse çalıştırılabilir. Monte edilmemiş ise çalıştırılmasına izin verilmez, aksi halde biçicinin içerisindeki bıçaklara erişme tehlikesi vardır. Hasarlı bir koruma ekipmanının derhal bir orijinal yedek parça ile değiştirilmesi gerekir.

1. Yan deşarj kapağını biçicinin deşarj boşluğuna tutun (04/a).
2. Yaylı yan deşarj kapağına ve biçiciye takın (05/a).

3. Yayı ve yan deşarj kapağını güvenlik pimi ile emniyete alın (05/b).
4. Güvenlik pimini kilitleyin (06/a).

3.4 Çim toplama haznesinin takılması (sadece arkadan deşarj 220 l, 250 l)

1. Çim toplama haznesini 05'ten 16'ya kadar olan resimlerde gösterildiği sırayla monte edin.

3.5 Çim toplama haznesinin takılması (sadece arkadan deşarj 300 l)

1. Çim toplama haznesini 05'ten 14'e kadar olan resimlerde gösterildiği sırayla monte edin.
2. Çim toplama haznesinin kollarını ayarlarken dikkat edilecekler:
 - Çim toplama haznesinin boşluk kalmadan traktör gövdesine dayanması (16).
 - Çim toplama haznesi ve traktör gövdesindeki işaretlerin birbirine bakması (15).
3. Gazlı amortisörün kilidinin traktör gövdesine (17) takılması.

3.6 Yağ dolumu

Yandan deşarj: bakınız Resim 07,
Arkadan deşarj: bakınız Resim 17 (220 l,
250 l), Re-sim 18 (300 l).

DİKKAT!

Motor hasar tehlikesi!

Motorda sevkıyat sırasında yağ bulunmaz. Motor yağ konmadan çalıştırılırsa hasar görür.

- İlk çalıştırmadan önce motora yağ doldurulması gereklidir! Bunun için lütfen motor üreticisinin talimatlarını dikkate alın!

Motora, gövdeye veya yere yakıt dökülmesini önlemek için yağ dolumu sırasında uygun bir huni veya doldurma borusu kullanın.

1. Yağ doldurma borusunun kapağını çıkarın.
2. Yağ seviyesi ölçü çubuğundaki MIN ve MAX seviyeleri arasına gelene kadar yağ doldurun.
Bilgi: Motoru aşırı doldurmayın! Dolum miktarı: Motor üreticisinin talimatlarına bakın.
3. Kapağı tekrar yağ doldurma borusuna vidalayın.

3.7 Çalıştırma aküsünün takılması

Yandan deşarj: bakınız Resim 08,
Arkadan deşarj: bakınız Resim 18 (220 l,
250 l), Re-sim 19 (300 l).

Çim traktörünün gönderi kapsamına çalıştırma aküsü dahildir.

Çalıştırma aküsünün desteği motor koruma kapağının altındadır.

Çalıştırma aküsü prensip olarak fabrika çıkışında doludur.



UYARI!

Çalıştırma aküsünün yanlış kullanımı sonucunda oluşabilecek tehlikeler!

Akünün yanlış kullanımı sonucunda oluşabilecek tehlikelerin önlenmesi için aşağıdaki noktaları dikkate alın!

- Çalıştırma aküsünün, açık ateşin doğrudan yakınına konmaması, yakılmaması ve kalorifer peteklerinin üzerine bırakılmaması gerekmektedir. Patlama tehlikesi vardır.
- Çalıştırma aküsünü, kış depolaması için kuru bir mekanda (10 - 15 °C) muhafaza edin. Depolama sırasında donma sıcaklığının altındaki ısılardan kaçınılmalıdır.
- Çalıştırma aküsünü uzun süre boyunca boş halde tutmayın. Çalıştırma aküsü uzun bir süre kullanılmadığında uygun bir şarj aleti ile doldurulmalıdır.
- Çalıştırma aküsünü parçalamayın. Elektrolit sıvısı (sülfürik asit) cilt ve kıyafetlerde yanıklar oluşmasına neden olur - derhal bol su ile yıkayın.
- Çalıştırma aküsünü temiz tutun. Sadece kuru bir bez ile silin. Su, benzin, inceltici veya benzeri sıvı kullanmayın!
- Bağlantı kutuplarını temiz tutun ve kutup yağı ile yağlayın.
- Bağlantı kutuplarını kısa devre yaptırmayın.



DİKKAT!

Kısa devre tehlikesi!

Bir kısa devreyi önleyebilmek için eksi kabloyu (-) aküye ilk olarak takın veya çıkarın! Akü üzerindeki çalışmalar sırasında daima kontak anahtarını yerinden çıkarın!

1. Kontak anahtarını çekerek çıkarın.
2. Motor kaputunu açın.
3. Akü kablolarını akünün bağlantı kutuplarına bağlayın.



BİLGİ

Kutuplara dikkat edin:

- Kırmızı kısaç = Artı kutup (+)
- Siyah kısaç = Eksi kutup (-)

